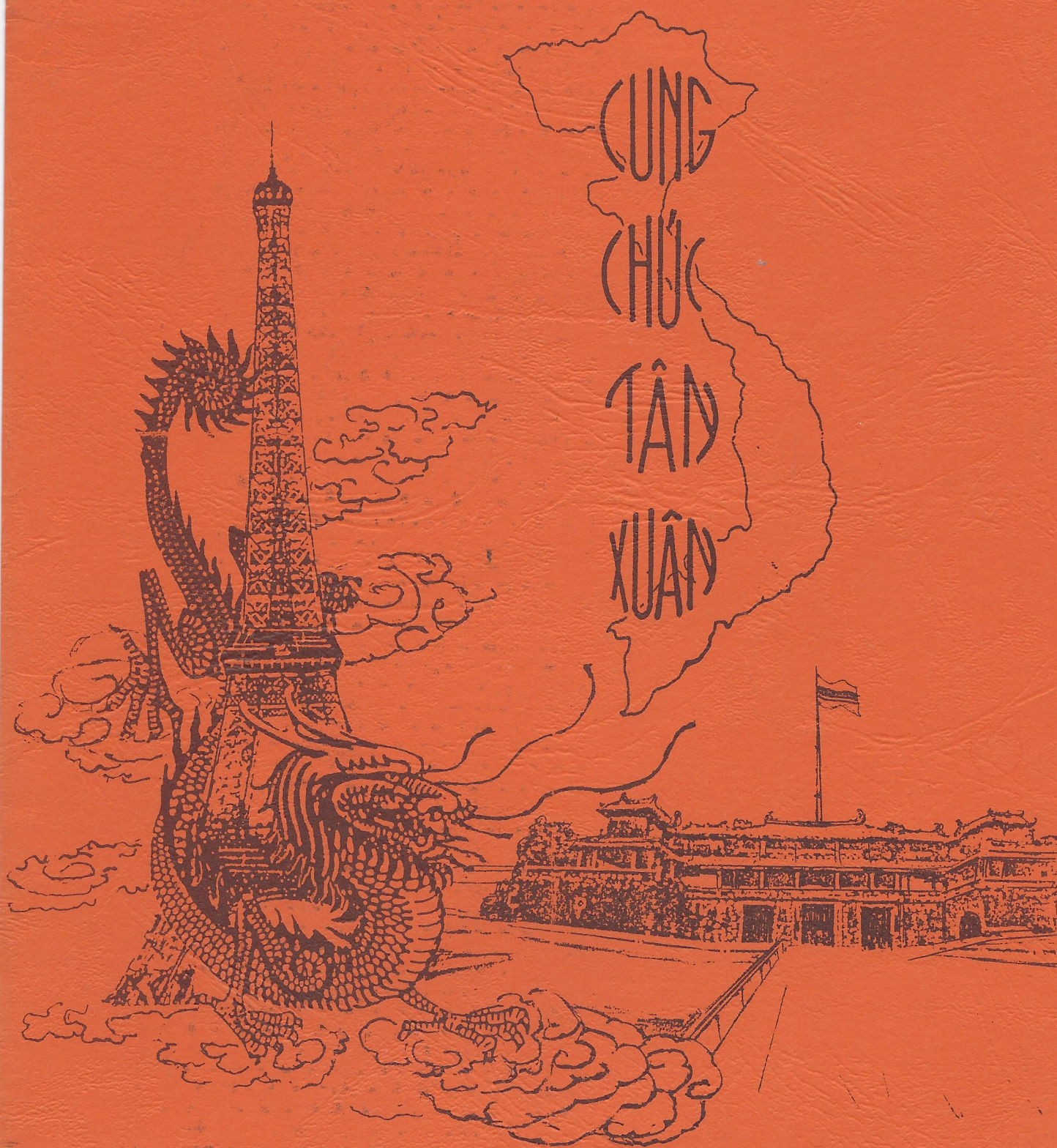


Lá Chửi

SỐ 41
2-1988

Ải-Huĩ Công-Chánh



Ý Nghĩa Hình Bìa

Tháp EIFFEL tượng trưng ở đất Pháp.

Con Rồng là Năm Mậu-Thìn (1988), vừa là nơi giống Việt-Nam, tuy quần quýt sinh sống trên đất Pháp nhưng vẫn hướng về giải đất Việt Nam mà điển-hình là Cửa Ngọ-Môn với kỹ đài có cổ vàng ba sọc đỏ.

Bốn chữ "Cung Chúc Tân Niên" dành cho số 41 đầu xuân. Hình bìa dùng cho cả 4 số năm 1988, chỉ thay 4 chữ theo đề tài của số L.T. Như số 42 sẽ là "Tự Do Dân Chủ".

CHÚ Ý !!

AH nhiệt tâm ủng hộ LT cần biết :

Mỗi cuốn LT đến tay AH trung bình :

Tính theo năm 1986 là 8,50 \$US và 1 trang LT in xong là 20 \$US
- 1987 10,00 \$CAN - 30 \$CAN

Sang năm 1988, giá LT chắc chắn có đảm bảo vì công việc làm bản mẫu để in do BPT làm lấy, chỉ tốn phí về tiền giấy độ 50 francs.

Nên truyền khẩu câu ca giao xuất phát từ San Francisco :

" Liệu cơm mà gắp mắm ra,
Liệu TIỀN ỦNG HỘ phát hành lá thư,
Đủ tin đủ tức tử tử,
Đủ BÀI đủ VỞ, Lá thư RA LIỀN ".

AÍ HỮU CÔNG CHÁNH

CỔ VẤN

AH Hoàng đình Cang
AH Nguyễn lương Ngôn
AH Tạ Huyền

AH Vũ bá Đình
AH Nguyễn mạnh Hoàn

BAN PHỤ TRÁCH LT: AH Khúc Đản
AH Lê văn Lâm

AH Trương như Bích
AH Phạm ngọc Xuyên

Đại diện các nơi:

Louisiana	AH Phan đình Tăng
Nam Calif.	AH Lê khắc Thi
Washington	AH Hà quốc Bảo
New York	AH Trương minh Viễn
Florida	AH Lê thanh Tổng
Oklahoma	AH Ngô anh Tề
	AH Nguyễn đình Viên
Missouri	AH Nguyễn thành Thiệt
Canada	AH Phạm hữu Vĩnh
	AH Đào trọng Cường
	AH Huỳnh minh Mẫn
	AH Trần hân Minh
	AH Huỳnh tấn Tâm

Hoa-Thịnh-Đồn
Texas
Oregon
Massachusetts
Indiana
Colorado
S.Carolina
Pháp
Úc-Đại-Lợi
Norway

AH Ngô Năm
AH Đoàn kỹ Tường
AH Nguyễn văn Đồng
AH Nguyễn hữu Tuấn
AH Nguyễn khoa Long
AH Nguyễn tâm Trí
AH Mai văn Ký
AH Hồ đắc Cáo
AH Khúc Đản
AH Phan văn Lâm
AH Lê cảnh Túc
AH Trần văn Anh
AH Nguyễn hướng Hữu
AH Lê văn Ký

Ban Riên Tập • Toàn thể AÍ HỮU CÔNG CHÁNH

CHÚC

MỪNG

NĂM

MỚI

Lá Thư
Ai-Hieu Công-Chánh
Trương-Chinh

Thư Từ Bài vở gửi về địa chỉ : Khúc-Đản

63, rue Jeanne d'Arc
France. 75013 Paris
Tél. (1) 45 84 50 11

Tiền Ủng Hộ LT và quỹ tương trợ gửi về 2 địa chỉ :

Châu Mỹ
Ngô-Năm
14012 Broomall Ln.
Silver Spring, Maryland
U.S.A. MD 20906
Tél. (301) 871 7428

Châu Âu, Phi và Úc
Trương-như-Bích
8, Chemin des Boutaraines
France. Villiers-sur-Marne
94350
Tél. (1) 49 30 80 95

Trình Bày : trang trí, vẽ hình và hình bìa do AH Khúc-Đản
In và gửi LT đi : do AH Ngô Năm phụ trách.

Lá Thư Ban Thư Trách

Trong hơn 12 năm nay các Ái Hữu Công Chánh ra đi tìm **TỰ DO** để phải lập cuộc **ĐỔI MỚI** ở khắp 5 châu; chỉ còn vài ngày nữa, một năm mới lại đến. Nhìn lại thời gian qua, may thay cộng đồng AH CC chúng ta ở hải ngoại đã tạm đạt tới một phần mong muốn, hầu hết đều AN-CU và đại đa số đã LẠC-NGHIEP. Nhiều bạn đã bước được **BUỐC DÀI VỀ HỌC THỨC**: giựt được nhiều văn bằng cao cấp đáng kể của những nước có khoa học tiên bộ nhất thế giới, ta phải mừng thầm. Về tình bạn "Lá lành đùm lá rách" số tiền ủng hộ về CUÚ TRỢ kéo dài mãi trong số không ngừng. Cơ quan liên lạc AH là **Lá Thư Ái Hữu Công Chánh** mỗi ngày một PHONG-PHÚ, tin tức đầy đủ, anh em rải rác trên hoàn cầu xa nhau tới hàng chục ngàn dặm, được cánh nhận LT luôn luôn mang anh em lại gần nhau.

Năm mới tới đây là năm "CON RỒNG", tín ngưỡng Á-Đông cho là năm CON RỒNG sẽ mang lại cho mọi người điều TỐT LÀNH. BPT cũng tin tưởng như vậy, mượn mây giông LT, chúc toàn thể AHCC hải ngoại và trong nước một năm AN KHANG, THỊNH VƯỢNG, ĐÔNG CON, NHIỀU CHÁU; chúc LT ngự trị tại kinh đô Paris quốc tế một năm tròn BÀI-VO" VẦN HAY Ý ĐẸP, tin tức đầy đủ của tất cả AH trên 5 châu, cũng mang danh **Lá Thư Tin-Tức Quốc-tế Ái-Hữu Công-chánh**, sang năm 1989 LT lại tiếp tục đi CHU ĐU sang châu khác.

Trong số xuân LT số 41, BPT hết sức sắp xếp những bài về mùa xuân tới đẹp, về cảnh Tết vui mừng với các hình ảnh về đất nước để các AH trong khi vui xuân tưởng nhớ đến cảnh vật nơi quê hương, thêm vào những câu hát ca giao, lời văn về dân tộc, tả chân nói lên những tính tình con người Việt: khi thì tăng bốc, khi thì miả mai rêu cợt, để anh em vui cười đôi chút trong mấy ngày Tết, giữa cảnh trăm hoa đua nở đón xuân.

Lần đầu tiên LT của chúng ta xuất dương, tạm dời châu Mỹ nơi đã xuất phát để sang chu du Âu-châu. Các AH ở 5 châu đương mong đợi LT lượn được tại chỗ bài vở, tin tức sắc thực. Nên BPT đã huy động các AH châu Âu và nhất là AH Pháp, nào là chính AH, nào là nội tướng AH, nào là ái nữ AH, nào là con trai AH, đều viết không được vài trang thì cũng được ít nhất là 4 giòòng lục bát, kết quả khả quan. BPT không dám nói đây là những hoa thơm, nhưng chỉ dám nói là "CỎ LẠ" đã bị luồng gió độc thổi đi đến đất tự do đây.

Song mấy ngày Tết vui vẻ, âm cúng trong gia đình và với bạn bè, ta để chút ít thì giờ, thử xét xem năm CON RỒNG có thực sự mang lại cho ta điều tốt lành không? Có! Có thể lắm!! Điều lành sẽ đến. Hơn 30 năm nay một đảng dựa vào ngoại bang tự nhận là mang độc lập, tự do, thịnh vượng cho quê hương; nhưng chỉ thấy dân mất tự do, cả tứ miềng ăn cũng bị chi phối. Đã mọi kẻ hoạch đã áp dụng nhưng chỉ làm cho dân thiếu ăn, không đủ áo mặc. Vật giá trước còn leo thang, nay thăng thiên. Chính sách lạm phát đồng tiền tràn ngập thị trường, kinh tế xuống dốc đến đáy riêng.

Trên thế giới ở một vài cường quốc, độc tài đã làm cho con người mất tự do, mất phẩm giá, mất năng lực, mất sáng kiến; nhưng từ vài thập kỷ nay các cường quốc đó đã xích lại gần các cường quốc tự do, bản tài giảm binh bị hầu đi tới hòa bình quốc tế. Đây là triệu chứng thuyết độc tài không được ngưỡng mộ, nên phải theo thuyết tự do. Phe tự do "BẬT CHIẾN TỰ NHIÊN THÀNH". Song cũng nên đề phòng sách lược: lùi một bước tiến ba bước.

Cộng đồng AHCC là những người chuyên môn, ngày đêm học về khoa học, sinh sống về khả năng kỹ thuật; nhưng trong lúc gặp gỡ nhau, trong những buổi họp mặt trò chuyện hay trong những lá thư trao đổi tin tức, ai nấy đều tỏ ra lúc nào cũng ôm ấp trong lòng **Tình Yêu Nước Thương Giống Nôi**. Nay ta đã được cùng gia đình no ấm, nhưng không một ai nghĩ đến vinh thân phì gia.

Vậy ta phải làm sao để **CỤ THỂ HÓA** cái lòng yêu nước, thương giống nòi đó? cho những trang lịch sử sau này xét và nhận cho chúng ta là những người xa quê hương mà vẫn để một phần thời giờ tìm tòi, nghiên cứu cách xây dựng đất nước nêu cần và đúng với thời cuộc.

Một số AH đã trên tuổi "thất thập cổ lai hy" nhưng không để mũ ni che tai vì thấy trách nhiệm với non sông còn cho đến lúc nhắm mắt, mà phải hoài bão một ngày kia được an nghỉ "thiên thu trong lòng đất mẹ".

Các kỹ thuật gia là một đoàn thể nồng cốt để xây dựng quốc gia cho dân giàu nước mạnh.

Tráng niên là một lực lượng rất hùng mạnh để cải tạo xã hội những ngày xã hội đảo điên.

Thanh niên là mầm non và là tương lai đất nước, đầy nhựa sống sẵn sàng nảy nở.

Nhưng ta chỉ ủng hộ chính thể nào thực sự mang lại cho quê hương **TỰ DO DÂN CHỦ, ĐỘC LẬP HOÀN TOÀN, DÂN GIÀU NƯỚC MẠNH**. Ban phụ trách LT ước mong các AH cho ý kiến về thiển ý trên đây, nên hay không nên, trong những LT sắp tới, rồi chúng ta cùng thảo luận.

TM Ban phụ trách

Khúc-Đản



Nhìn thấy hình Đài kỷ niệm, ta nhớ đến ơn Tiên Nhân xây dựng Non-Sông, lòng ta nao núng; ta phải làm gì đây cho Quê-Hương?

TIẾNG NÓI

AH. CÙNG BPT.

AH. LÊ-CÁNH-TÚC viết : (Đại-diện Úc)

Trước hết xin tâm phục AH đàn anh tận tụy hy sinh cho tập thể 'CC suốt đời, đến tuổi này mà còn hăng hái đảm nhận phần bài vở cho LTAH-CC và tìm ra cách thức tiết kiệm phí tổn cho anh em nữa (in và phân phối ở Mỹ, bài vở tập trung xếp đặt ở Âu-Châu v..v..).

Tuy tôi chưa có xe hơi (chả biết bao giờ mới có) nhưng cũng cố liên lạc vài bạn để giúp BPT năm 1988. Điều ưu tư lớn nhất của tôi là đã lớn tuổi hoặc nhỏ tuổi hoặc sơn sơn mà "mũ ni che tai" thì e tương lai mình và nhất là tương lai con cháu mình bị mất tự do, mất hạnh phúc mất tài sản, mất cội nguồn.

AH. KHÚC ĐÀN phúc đáp :

Tuổi tôi đã ngoài 80, đã bao nhiêu năm, tháng tháng ngồi đợi LT AHCC đến để đọc sưởi ấm lòng lúc ly hương, lúc xa các đồng sự cũ xưa; thỉnh thoảng tôi mới góp được một vài bài hồi ký về đời công chức CC liên quan đến lịch sử đất nước và về nhận xét đến đời đời mỗi cộng đồng CC ở hải ngoại. Tôi thấy cú thụ hưởng mà chưa đủ bồi phần đền bù lại, nên nay tôi còn suy luận được chưa đến nỗi già lẫn lộn, hết sức cố gắng với vài bạn nhận phụ trách LT một thời kỳ.

Trong tháng này BPT bàn liên miên về các đề tài cho mấy số LT trong năm 1988 để làm phương-châm sắp xếp các bài ở năm châu gửi tới. Tôi đã bàn đến đề tài "mình phải làm gì cho đất nước cho giống nòi sau khi quê hương được tự do dân chủ, độc lập hoàn toàn", không ngờ lo âu của tôi lại cùng giống với ưu tư của AH đại diện Úc đã nói lên ý-chí của các AH ở Úc đa số còn trong tuổi "thanh niên là tương lai của đất nước". LTAH là một cánh nhận để các bạn có dịp trao đổi tư tưởng: tư tưởng về lập đời mới, tư tưởng về tình bạn phải giữ sau như trước, tư tưởng về các ưu tư cho thế hệ sau.

Bản tính tôi rất tiết kiệm, lẽ dĩ nhiên phải tìm phương cách tiết kiệm cho túi tiền các AH và cho quỹ LT. Tôi viết các bài thảo về LT, cũng dùng các tờ giấy quảng cáo hay truyền đơn họ chỉ mới dùng có một mặt. (Một bạn trong BPT cười dí dỏm tôi). Tôi xin nói lên là tính tiết kiệm này tôi đã học được của ông đồc-học người pháp trường công chánh khi tôi theo học năm 1923-26.

AH. HOÀNG-DĨNH-CANG viết :

Tôi ở ở chỗ đặc tình cảm vào LT nhiều hơn là kiên-thức hoặc hơn nữa là thưởng thức ví dụ như recette một món ăn nào đó.

BPT phúc đáp :

AH tuổi già mà đặt nhiều tình cảm vào LT là hay lắm. Trong các LT từ số 41 sẽ có những recettes món ăn mà chính các hiền thê AH pháp

đã làm trong những ngày anh em họp mặt, có đủ món Trung, Nam, Bắc, ai cũng khen. Chắc AH cũng vừa ý, ăn ngon ngủ yên, nhất là trước khi đi ngủ AH ngâm những bài thơ mừng AH đăng trong LTAH và nhớ là cả trong BT ngắn phát hành ở Sacramento cũng có vài bài.

AH. Ngô-Nâm và AH. Bửu-Đôn viết :

Tôi và anh Bửu-Đôn phân khởi vì thầy bác tuổi quá 80 nhưng vẫn hăng hái với AHCC. Tôi đã thảo luận với anh Đôn và các AH vùng Washington Dc. Bác già mà gân, vậy thì chúng tôi phải chạy theo tiếp sức với bác!!

Mục đích AH Wash Dc tiếp tay với AH ở Pháp là để làm nhẹ tiền bưu phí trong việc phân phối hơn 300 LT ở Mỹ và Canada, giúp LT phát hành sớm.

Việc phối hợp có hai phương thức sau :

1/ Ở Pháp sắp xếp bài vở, đánh máy, trang trí, đóng thành một tập sẵn sàng để in. Ở Wash Dc nhận đem in, đóng thành tập, mang về nhà ghi địa chỉ AH, dán tem gửi bưu-diện.

2/

AH. Khúc Đản phúc đáp :

Tôi nhận là tôi già nhưng vẫn hăng hái, hăng hái với các AH-CC; hai AH đã nói lên thề, tôi thấy nhẹ nhõm người và trẻ ra vài tuổi. Còn hình-dung-từ "già mà gân" thì một AH đã tặng các AH lão-tướng về quần vợt (xin xem bài vịnh đầu quần vợt trong lá thư số 41 này.

Anh Ngô-Nâm, anh Bửu-Đôn và các AH Wash DC cùng tôi, chúng ta chung sức vun sới cho LT mỗi ngày thêm phong phú, và bài đẹp ý hay tiết kiệm cho túi tiền của tất cả các AH, và LT phát hành đúng kỳ hạn. BPT pháp đã ấn định phương pháp I kể trên.

AH. Đào Trọng Cường viết :

Trong những số LTAHCC do các anh ở Pháp phụ trách, tôi cũng sẽ cố gắng đóng góp bài và tài chánh. Trong LT số 40 sắp ra nay mai tôi có viết một bài độ 5-6 trang với đầu đề "Tình bạn và dư vị về già" rất đúng với mục đích của lá thư. Tôi célébrer tình bạn giữa kỹ-sư và kiến-trúc-sư trong Bộ CC, ai cũng hiểu mà chưa ai viết nó ra.

Nói tới thời kỳ Trần-văn-Nam, trong đó có bạn quá cố Đào-huy Tài có các anh K.Đản, Phạm-gia-Hiền, Phạm-minh-Cảnh..... Về duyên và nợ giữa tôi với T-V-N mà các anh hẳn còn nhớ ?? Như vậy tránh nói tới "cái tôi" được cũng khó quá.

BPT. phúc đáp :

Anh em ở Pháp rất mừng được AH sẵn sàng giúp bài vở và tài-chánh. AH viết hơi ký về tình bạn lẽ dĩ nhiên là có AH người trong cuộc, việc gì phải tránh tới "cái tôi".

AH. Hồ Đắc Cáo viết :

Anh sẽ đảm trách LTAH, tôi cũng mừng, chắc nó sẽ đứng đắn. Về nội dung tôi thiết tưởng theo cái đường lối xưa nay là vừa phải, trước cho biết tin tức anh em trong làng CC. Sau mỗi người tùy bút muốn viết gì cũng được, đọc cũng vui hết. Về ý kiến riêng mỗi người mỗi quan niệm, bé nhân bé tánh, phần tôi thì thích đọc cái gì có nhắc

đền quá khứ, nhắc lại những kỷ niệm ngày xưa khi mình còn đi học đi làm, nhìn lại tình trạng đất nước, xã hội ngày nay. Có phải không anh?

AH. K. Đản phúc đáp

Anh hãy còn hình dung được "gã công chức Khúc-Đản" khi đi làm theo khế ước ở Bộ Kiên-thiết nên anh đoán là LTAHCC do chúng tôi phụ trách sẽ đứng đắn. Tất nhiên phải đứng đắn, nhưng sớ ra hôm Tết phải mua vui cho các AH, lẽ dĩ nhiên có câu hài hước..." Bá nhân bá tánh" BPT phải làm tròn bổn phận sắp xếp bài vở cho đại sớ AH được vừa lòng.

AH. Nguyễn - phan - Anh điện đàm về :

Báo Figaro ngày 30/10/1987 nói đến ngày 4/11/87 hồi 11 giờ 30 Radio-France sẽ tổ chức đón một chiếc Thuyền-Nhân (boat people) kéo từ vịnh Thai-Lan sang đây đi ngược giòng sông Seine đến tận Paris thuyền nhân sẽ đổ bộ lên bờ ~~lên bờ~~ chỗ tượng thần Tự-Do (Liberté). Tôi phải đi làm không đến dự được. Anh cớ đi dự rồi về kể chuyện cho chúng tôi nghe.

AH. Khúc-Đản phúc đáp

Tôi thấy tin này ở báo Figaro; vài Hội-đoàn Việt kiều cũng gửi giấy cho tôi biết. Có người lại cho tôi một tờ giấy của ba hiệp hội: Hiệp hội khoa học kỹ thuật, Hội khoa học xã hội và Hội Y học Việt-nam tại Pháp, tổ chức và kính mời những đồng bào vượt biên nghe một thăm cảnh với những lý do.... tại Nhà Việt Nam trụ sở các hiệp hội, ngày thứ bảy 31/10/87 lúc 20g30. Tôi đã định thế nào cũng đi đến cả 2 nơi, rồi về thuật truyện lại cho các anh em biết vì các anh phần đông đi làm.

AH. Lê-Khắc-Thị viết :

Bài vở cũng như tài chánh phải nhờ các đại diện địa phương lo giùm. Người làm thương mại thì phải quảng cáo, mình làm cho AH thì phải kêu gọi, không nhắc nhở anh em hay quên đóng góp cho LT. Anh Tạ-Huyền có nói chuyện với tôi về phần tài chánh có thể gặp khó khăn, phần chi cao hơn phần ủng hộ, rồi lấy đâu mà nuôi dưỡng LT. Tôi cũng thấy rõ điều này và có bàn với anh Hiệp và ông Vĩnh, làm sao "tăng thu giảm chi". Tăng thu thì chỉ có việc kêu gọi. Các AH phụ trách trực tiếp hay gián tiếp LT không ngần ngại gì việc kêu gọi, nhắc nhở ủng hộ LT trong những khi có hội họp, gặp gỡ nhau. Mình xin tiền cho LT là việc chung AH có gì mà ngại. Giảm chi thì có thể hạn chế LT ở một số trang nào đó vừa tầm vóc (từ 60 đến 80 trang chẳng hạn). Sớ LT gửi đi cũng nên xét lại sớ AH đã mất liên lạc từ nhiều năm. Việc này cần sự kiểm điểm của các AH phụ trách địa phương.

Tôi thấy duy trì được LT là việc không dễ dàng rất nên, rất cần, phải có sự cố gắng của các AH. Bắc nhận phụ trách LT là việc quý nêu gương cho AH khác sau này.

AH. Khúc-Đản phúc đáp :

Tôi đồng ý với anh là Đại-diện địa phương có ba trọng trách chính:

- 1/ Cố võ cho AH địa phương mình cho tin tức hay viết bài đề BPT sắp xếp LT kịp thời;
- 2/ Nhắc nhở các AH tài chánh cho LT;
- 3/ Cập nhật hóa địa chỉ AH để khi phân phối LT không thất lạc tránh thiệt hại tài chánh công đồng AH.

(I) Ba hiệp hội này ở trong đảng Cộng-sản Việt nam.

Tôi nhận thấy là các AH chưa kịp ủng hộ LT là vì nhãng quên, không có ai lại cứ nhận và đọc LT hoài mà không ủng hộ, số tiền ít ỏi có nhiều đầu.

Giữ mực độ số trang theo ý anh từ 60 đến 80 trang là vừa phải. Ta nên biết là LTAHCC không có đóng nguyệt liêm hay niên liêm chỉ sống về ủng hộ tùy tâm mà mỗi ngày phong phú thêm, đã được mười hai năm rồi là quý lắm.

AH. Nguyễn-hữu-Giống điện thoại về :

Tôi đã sửa xong cái hàng hiên sát phòng khách nhà tôi, tại ba mặt đều lắp kính dày hai lớp cả các cửa ra vườn toàn bằng kính. Hôm anh em họp mặt đầu năm nay chỉ họp được hơn 30 người tại phòng khách nay thêm 32m² có thể họp được 100 người. Gia đình tôi để hai phòng này làm nơi hội họp các anh em. Các AH tại Pháp cũng nên có một nơi làm trụ-sở vùng; tôi sẵn sàng dành một phần nhà. Sang năm 88 BPT có thể dùng nơi này làm việc.

BPT trả lời :

Chúng tôi cảm ơn anh đã có lòng tốt ^{đó?} hội họp tại nhà anh, từ lần họp sau sẽ đến nhà anh. Còn việc để làm trụ sở vùng thì bất tiện vì địa điểm xa Paris hơn 20km và công việc đại diện vùng không lắm. Chỉ cần một cái bàn với bốn ghế kéo là đủ, để tổng nhà đại diện là đủ rồi, tiện cho đại diện vì ít việc. Công việc của BPT không bận, không cần tới nơi làm việc rộng. Việc nhiều nhất là trang trí và đánh máy thì chỉ có hai AH phụ trách : anh Bích nhận đánh máy có máy riêng nên mang về nhà làm; anh Đản cũng có máy riêng nên đánh máy ở anh Bích một phần; trang trí vẽ hình và cả hình bià anh Đản làm. Anh ấy bây la liệt trong nhà anh ấy, lúc nào hứng thú thì anh ấy cầm bút vẽ không kể giờ -giấc; anh ấy khỏi phải đi đến tận Lognes. Thơ từ đến, anh Đản soạn rồi trả lời, bưu-điện gần nhà không đến 80m. Các bài vở ở năm châu gửi đến thì mỗi AH mang về nhà một ít, tôi đọc rồi một ngày nào đó họp lại chỉ một hay hai giờ cùng sắp xếp thứ tự trước sau hay bỏ lại số kế tiếp. Một lần nữa tất cả AH cảm ơn anh.

AH. Phạm-hữu-Vinh viết :

Được thơ anh rồi. Cảm ơn anh khen những LT do Ban AH Canada phụ trách. Chắc LT mỗi ngày mỗi tiến hơn. Hiện các bài lựa đăng trong LT 40 đang đánh máy và tôi sẽ gửi qua anh những bài còn lại.

Không sợ thiếu bài, chỉ sợ thiếu tài chánh, hiện nay tôi chỉ còn đủ để đánh máy lên khuôn, còn tiền in thì thiếu chút đỉnh. Có một AH xung phong sẵn sàng ủng hộ tiến trước.

Việc in LT cho BPT bên Pháp thì tôi được biết là AH Ngô-Nam đang khảo giá rồi. Vậy anh cứ vững tâm lo liệu.

BPT. phúc đáp :

Được AH cho biết việc khảo giá in LT đang tiến hành chúng tôi yên tâm và đợi AH gửi các bài còn lại để sắp xếp dần. Ah định đến đầu tháng 12 sang chơi Pháp, chúng tôi cùng các AH tại Pháp sẽ tiếp đón Ah một ngày.

Mấy hôm nay AH Khúc-Đản đi Tây-Đức vắng.

AH Tôn - thất - Ngo (San francisco) viết :

Thầy anh và các AH bên đó nhận lãnh đảm trách một năm LTAH, Ngo thầy thương các AH bên đó đã hy sinh nhiều. Trúng ngoại mà nhìn thì ai cũng tưởng dễ nhưng khi bắt tay vào việc thì lo trăm thứ. Bài vở thì không khó, AH khắp nơi sẽ đóng góp dồi dào, chỉ mất công ngồi đọc; rồi cũng có những "tiếng bắc tiếng chi" không tránh được, nhưng mình cũng cứ bình tĩnh "dĩ hòa vi quý" để lo cho việc chung.

Thường theo kinh nghiệm trước, trước khi bắt tay vào việc đảm nhiệm LT, anh em có họp bàn và phân công các việc như: ai phải lo về việc tài chánh, ai sẽ lo và sắp xếp bài vở, đọc qua rồi trao cho người phụ trách đánh máy, trình bày ..., ai sẽ lo phụ trách về đóng tập và gửi đi. Về việc này anh đã nhờ bên Washington DC lo dùm anh đỡ lo. Thường công việc làm mất nhiều thời giờ, nhiều nhất là đánh máy và trình bày; nếu đủ tiền để thuê được người đánh máy, thì mình nhẹ đi phần lớn công việc.

Lúc trước Ngo và Bảo hai anh em lo lắng phần lớn cho LT 22 và 23/24, Ngo thì đọc bài vở, tự đánh máy lấy rồi Bảo vẽ, trình bày. Hồi đó nhớ quen một người làm tại phòng ăn lót cho một hãng ở Richland, nên mình chỉ mua giấy rồi nhờ máy in của Hãng. Ngo cùng Bảo và vài anh em đến in trong những ngày thứ bảy và chủ nhật, cho lúc đó giá thành một lá thư rất rẻ và cũng gói ghém được trong số đóng góp tài chánh của anh em AH khắp nơi. Ngo không đồng ý cách làm việc không biết "liệu cơm gắp mắm".

AH Khúc - Đản phúc đáp :

Những lời chỉ bảo của anh về công việc BPT LT đã làm cho tôi vững dạ đi tiên hành công việc, nhất là anh nhắc nhở kỹ tôi câu "liệu cơm mà gắp mắm ra" rất là đúng lúc này. BPT thầy tiên ứng hộ LT từ sau LT số 36 hơi chậm trễ không đủ cung ứng cho những LT nối tiếp. BPT ở Canada phải ứng tiền để cho ra số 40. Nên AH Bích và tôi đã bàn ngay là hết sức phải tiết kiệm về chi và hạn chế số trang đến mức tối đa là 80 trang như ý kiến anh Thí và số đông AH đã cho ý kiến này cách đây 3 năm. Chúng tôi áp dụng chính sách "cây nhà lá vườn" ra công làm những việc mà một sinh viên tốt nghiệp CC ra, có thể làm được. Hai anh em chia việc tự đánh máy và trình bày cho hoàn toàn bản mẫu để in. Chính sách này anh và anh Bảo đã áp dụng cho 2 số LT 22 và 23/24. Máy của chúng tôi đã tẩu tẩu không được sắc nét và chữ cũng lại không giống cỡ, và cũng theo ý anh Thí bài vở nào tác giả đã đánh máy khá quan thì không đánh máy lại.

Vậy xin các AH có thầy lộn sộn về chữ không được một kiểu thì cứ cứ đọc với ý nghĩ là "cây nhà lá vườn" thì tự nhiên AH thầy là vui mắt và đẹp. Hạn chế số trang tới mức 80 trang sẽ có bài để lại số sau, BPT sẽ được nghe "tiếng chi tiếng bắc"; hai chúng tôi cũng theo triết lý anh Ngo, cứ bình tĩnh "dĩ hòa vi quý".

AH Lê - văn - Kỳ (Norvège) viết :

Tôi thành thật rất hoan nghênh tinh thần anh cả đã đảm trách LTAHCC từ số 41. Đã biết được anh cả có tin buồn năm ngoái và sự việc còn kéo dài; nhưng nay cố gắng và hăng say lo sự việc đoàn kết các anh em trong ngành và gửi cho AH năm châu kinh nghiệm về nghề và sự tiên khởi những kỷ niệm ngành kiều lỵ xứ ta rất quý.

AH Khúc - Đản phúc đáp :

Tôi và vài AH ở Pháp phụ trách LT một năm chỉ là làm đỡ chút việc cho cộng đồng AHCC, có thể gọi là làm nghĩa-vụ vì biết bao năm chỉ ngồi đọc LT, mới viết được vài bài hồi ký.

AH Lê-Tiêm (California) viết :

Tôn huynh Khúc-Phản kính mến ,

Trong LT số 40, AH không muốn được gọi bằng "Cụ" nên tôi xin gọi "Tôn Huynh", một bậc đàn anh đáng kính.....

AH thay mặt các AH ở Pháp, đứng làm Trưởng ban phụ trách LTAH chúng tôi rất thân phục và hoan nghênh, mặc dầu AH tuổi tác đã cao, và cầu chúc những LT từ số 41 trở đi sẽ xuất sắc hơn nữa, cả hình-thức lẫn nội-dung.

Sau đây tôi có mấy bài "thơ họa" mặc dầu không phải nhà thơ.

TẠM BIỆT LTAHCC DI CƯ SANG PRÁP NĂM 1988

Chào đời khôn lớn xứ âm CA ,
Sang Nam lên Bắc đáng hào hoa ,
TA EM gần bó tình tri kỷ ,
Những ước EM cùng mãi với TA ,
Phượng trời Aí Hữu tình mở rộng
Ánh sáng Kinh thành sớm nở hoa
Tạm tiễn EM vui cùng Bạn Lớn
Hẹn ngày hội ngộ cũng không xa .

(1) California, (2) Louisiana. (3) Bắc Cali. (4) BPT LT 1987, Canada
(5) Tượng trưng LT. (6) Paris, kinh thành ánh sáng. (7) Những LTAHC
(8) AH Khúc-Phản và BBT LT 1988. (9) Trong năm, mười năm nữa LT lại trở về Hoa-Kỳ.

..... **AH Khúc-Phản** phúc đáp :

AH dùng chữ "Huynh" là đúng lắm ; tôi thiết nghĩ : đã xuất thân ở một mái trường, một nghề ra thì đều là anh em AH cả ; ai ra trước là anh, ai ra sau là em , thề mới thân tình được .

AH Trương-diễn-Huân (El Toro. Ca) viết :

Mới nhận LT số 40 và được biết là anh sẽ phụ trách LT tới, em vội viết ít hàng trước làsau-đó nói lên sự tin tưởng LT 41 chắc chắn sẽ duyên dáng, đậm đà tình ái hữu như anh vậy. Số dĩ em tin tưởng như trên là vì năm 85, khi được gặp anh ở nhà anh Lâm, anh đã nhắc đến cái bài "Luận về chữ Mông" mà em đề cập đến trong LT số 7 thì phải, khi anh Nguyễn-mạnh-Hoàn và em lãnh trách nhiệm biên tập LT. Việc đó chứng tỏ anh thích LT, và từ cái thích đó anh sẽ làm cho LT tới tăng phần hấp dẫn, với những chuyện trong làng CC Xa xưa mà anh kể trong những buổi họp mặt cùng các đồng nghiệp thụ hưởng.

AH Khúc-Phản phúc đáp :

Tôi phục anh nhớ lâu thật , LT số 7 và số 8 ra đã 10 năm, năm 85 anh và các anh em ở Paris lại mang chữ "Mông" ra bàn: đèo E-Mông, đèo Cù-Mông.... Chắc BBT lúc đó nhận được một bài xin đăng LT số 8 ký tên "Vô Danh" làm cho O."Chủ tịch" BBT Nguyễn-mạnh-Hoàn "ra ngăn vào ngõ", không biết ai mà lại biết O. Chủ tịch làm ở Thượng-nghị-viện. Sau 10 năm tức là năm ngoái "Chủ tịch" mới biết, khám phá ra gã vô danh lúc đó là một anh kỹ sư tư vụ thiết lập đồ án sân lâu ở Thượng-nghị-viện. ,

BPT xin cảm ơn anh trước, anh có ý định gửi tiền franc đến Paris ủng hộ LT, nhưng anh Bích và tôi thấy quỹ LT thiếu, hiện phải đi vay, nên tự làm lấy cả thành bản mẫu đem in, chỉ mất độ 50f tiền giấy. Mong rằng các AH đọc số 41 thấy không bằng các số do nhà nghề làm, nếu nghĩ là "cây nhà lá vườn" thì tự nhiên cảm thấy ngon ngon. Vậy xin AH gửi tiền ủng hộ về AH Ngô-Nam phụ trách in LT.

LTAHCC

AH. Lê-văn-Lắm viết :

Việc anh sẽ thực hiện bản mẫu LTAH anh đã nghiên cứu chu đáo và đã có ý kiến đầy đủ ... như vậy kẻ' như anh đã nắm vững "tình hình" rồi. Nơi trang bìa anh có ý trình bày tour Eiffel và hình rồng châu.v.v... còn trang trong anh đã sưu tầm một số hình ảnh để' trang trí các bài. Tôi rất hoan nghênh sự ân cần, chu đáo của anh trong tinh thần trách nhiệm, để' chu toàn việc thực hiện một công tác khó khăn, mà các AHCC hải ngoại đã đặt tin cậy giao cho anh và các bạn.

Tôi đã đọc và xem kỹ các trình bày các tờ LTCC của AH ở bên Mỹ thực hiện. Về giá trị bài viết cũng như cách trình bày, rất đáng khen, nên tôi rất mong bản mẫu do AHCC Paris thực hiện sau này được như thế. Về phần trình bày trang bìa rất quan trọng, các trang bên trong cũng phải sắp xếp cho khéo léo, mỹ quan với một số hình ảnh vẽ vời của các "tay" nhà nghề trong lãnh vực Hội-Họa. Nếu được anh tán đồng, tôi đề nghị anh liên lạc với các Họa-sĩ như : anh Lê tài Điện, Thái Tuấn

AH. Khúc-Đản phúc đáp :

Anh đã biết rõ khi tôi đã nhận trọng trách thực hiện LTAHCC là tôi phải để' tâm vào công việc. Lúc mới được các bạn ở Pháp tán thành phải nhận phụ trách một thời gian, tôi chỉ mới hy vọng làm được hai số nhưng sau tôi thấy các AH cổ thuyết cho tôi phải nhận đi, tự nhiên tôi thấy phần khởi mà nghĩ có thể' phát hành hơn hai số LT.

Theo ý anh thì muốn phân trung bày trang bìa và các trang bên trong giao cho nhà nghề Hội-Họa; nhưng cả BPT và các AH pháp đều nghĩ là anh em cc không được thiện nghệ hẳn về hội-họa nhưng cũng có ít khả năng trình bày cho LT vui mắt đôi chút. Các AH đồng thanh là "cây nhà lá vườn" ta có khả năng gì thì đem ra thực hiện, trước là khỏi biến LT thành một tập san cần câu khách, sau là đỡ tốn tài chánh.

Nhận thấy ý chí anh em rất đúng tôi cố gắng theo khả năng còn ít ỏi của tôi, thực hiện LT, trình bày và tự tay họa lấy hình bìa cùng những hình ở trong, dù có khuyết điểm thì anh em cũng rộng lượng "chín bỏ làm mười" không chê bai mà còn chỉ bảo sửa chữa để' đền tạm được.

xem tiếp trang 28-

TIẾN NHÓ CÓ CẦU

Muốn nhập môn đạo **Khổng Mạnh** trước hết phải biết phân biệt:

điều **NGHĨA** điều **LỢI**

Tiến nhó gọi điều **NGHĨA** tức là **NGHĨA VỤ**

Tiến nhó gọi điều **LỢI** tức là **QUYỀN LỢI**

Hai cái quan niệm về nghĩa vụ và quyền lợi thực là cái chốt của luân lý. Nghĩa vụ với quyền lợi quan hệ với nhau thế nào, đó là một vấn đề quan trọng. Người ta dù ở đời nào hay nước nào, cũng phải từng xét đến.

Giải vấn đề này tức là giải nghĩa **ĐỜI NGƯỜI**

Các xã hội ngày xưa lấy **NGHĨA** trọng hơn **LỢI**

Tin Tức A.H.

Ba A.H. Mới... KỶ-SU PHẠM-MINH-CẢNH giáo sư trường Kiên-Trúc Saigon được về hưu đã cùng với hiền thê sang Pháp với các con ở Paris và đã nhập AH vùng Pháp.

KIÊN-TRÚC-SU LÊ-VAN-LÂM cựu Tổng-giám-Độc Tổng nha Kiên-Thiết Saigon, định cư tại Paris đã nhập AH vùng Pháp.

Giám-Độc hãng Sơn mài Thành-Lễ, Hoăng-dinh-Tuyên, cựu nhân viên Căn-cứ Hàng-Không Saigon đã nhập AH vùng Pháp.

A.H. Cao-Tấn-Tài... Sở làm của AH Tài dọn về Orléans nên anh Tài phải đi theo, gia đình vẫn ở Egly, ngày nghỉ, thứ bảy và chủ nhật anh về Egly, các con đều học ở Paris.

A.H. Nguyễn-hữu-Công... Anh Công đã nới rộng phòng khách thêm ra 32m² cộng chung là 50m². Anh có nhã ý đề' AH vùng Pháp dùng trong những buổi họp mặt, có thể' họp được 100 người tức là cả gia đình AH Từ nay trở đi anh em ta sẽ họp mặt tại nhà anh Công, xa Paris chừng 20km nhưng có RER đến tận nơi.

A.H. Tôn-thất-Ngo... (San Francisco) - AH T.T.Ngo thầy AH K.-Đản nhận phụ trách LT, viết thư đến nhắn nhủ nhiều điều, vì AH Ngo đã có kinh nghiệm khi phụ trách LT số 22 và 23/24. Điều chú ý nhất là "Liệu cơm mà gắp mắm ra". Đến tối hôm đọc thư đó AH Đản nghĩ ngợi mơ mơ tỉnh tỉnh, đọc lại : Liệu cơm mà gắp mắm ra, tự nhiên nghe thấy rõ một AH đứng cạnh đọc theo "Liệu tiền ủng hộ phát hành Lá thư"; với bụng mắt dậy không thấy AH này đâu. Tối hôm sau trong lúc mơ màng AH Đản lại đọc lại 2 câu tối hôm trước, tự nhiên lại có một AH nữa đến gần đọc theo : "Đủ tin đủ tức từ từ, đủ bài đủ vở, lá thư ra liền". Giật mình tỉnh dậy AH Đản không nhìn thấy ai, cố nhớ lại diện mạo xem AH này là ai, mà không thể' được. Tuổi anh Đản đã cao nên ít trí nhớ, nhưng may còn nhớ được 4 câu, sáng sớm đọc lại BPT ghi chép được cả 4 câu :

"Liệu cơm mà gắp mắm ra,
Liệu tiền ủng hộ phát hành Lá thư.
Đủ tin đủ tức từ từ,
Đủ bài đủ vở Lá thư ra liền."

BPT chỉ sợ AH Đản trong khi mơ màng nhớ thiếu hay sai chữ nào.

A.H. Phó-thái-Gia... (Chelmsford) - AH Phó-thái-Gia đã nói trong LT số 37 trang 133 là sẽ sang Pháp gặp AH Đản đề' thăm viếng AH ở Pháp. Các anh em tại Pháp đợi dài cổ' ra mà không thấy AH Gia đến đề' đón, anh em lại giục BPT viết thư cho AH Gia, nhân tiện LT qua Pháp thì AH Gia tháp tùng đề' gặp anh em. Thư đã gửi ngày 11/10/87 BPT đợi dài cổ' lần nữa không thấy hồi âm.

A.H. Lê-Cảnh-Túc... (Úc-Châu) - AH Túc nói ở Úc có tới 26 AH phấn đông trong tuổi thanh niên. Đất Úc rộng anh em ở xa nhau nhưng cứ gặp nhau bàn viết bài đóng góp với BPT Âu-Châu.

Được tin trên BPT Âu-Châu rất vui mừng,

AH Trần-Khương, (Sungei Bosi) - AH Trần-Khương vượt biên còn ở tại Sungei Bosi đã viết thư về thấy học cũ là AH P.h.Vĩnh: Em đã chuyển trại sang đây được 1 tháng và đang chờ phái đoàn Mỹ gồm J.V.A. và I.N.S. Cầu xết cho nhập cảnh Hoa-kỳ. Sau khi được chấp thì sang Phi luật-Tân học khoảng 6 tháng trước khi vào đất Mỹ....

Vừa rồi em có nhận được LTAHCC số 39 và tập địa chỉ AHCC. Nhờ bản tin trong số 39 nên sau đó em nhận được thư của anh Phạm-văn-Ba, trưởng khu 3 Kiên-thiết (lúc em ở ty Hậu-nghĩa) tiến nhiệm của anh Ng-tân-Thọ. Những người quen biết trong thời gian ở đảo và ở trại, cũng là công chức quân nhân đều thân phục tình nghĩa bằng-hữu của ngàn. CC khi thấy được mục tin tức về em trong số 39. Tập 39 này em coi như chứng từ xác nhận em trước đây đã làm việc cho VNCH vì tất cả hồ sơ cá nhân của em (như N.T. nhập ngạch, thăng trật...) đều bị bọn VC tịch thu cùng với tài sản của gia đình vì nhà ở chung 1 ngôi nhà với trụ sở Ty Biên-hòa ngay ngày mất nước. Phái đoàn Mỹ cần có giấy tờ xác minh làm cho chính phủ VNCH nhưng em không còn có giấy tờ nào hết nên có lẽ em phải nhờ LTAHCC số 39 để trình cho phái đoàn Mỹ khi nào ~~khí~~ ~~nào~~ em được kêu lên xét hồ sơ cho nhập Mỹ.

Theo đây em xin gửi một bài viết về thay đổi tên đường Saigon. Xin thấy xem lại nếu có thể đăng được trên LTAHCC, xin thấy xem và sửa chữa những thiếu kém trong bài.

Em xin dùng bút và kính chúc.....

BẢN TIN AH MIỀN NAM CALI.

-- AH miền Nam Cali đón nhận LT số 39 tổng niềm vui với nhận xét LT giữ được tằm vóc, phong tộ tốt đẹp như sự mong muốn của AH, nội dung phong phú, một số AH mới đến đoàn tụ với AHCC ở Canada, Hoa-kỳ, Âu-châu.... đã đóng góp bài vở, tin tức phong phú rất được hoan nghênh.

-- Ty công chánh Anaheim vừa chuyển một AH về khu công chánh Orange (AH Lý-Đải) và tuyển thêm một AH vào ty Anaheim (AH Phạm-huy-Dục). Ngoài ra AH Đông-sĩ-khiêm vừa phục vụ cho ty Anaheim chưa đầy một năm đã nhớ "Rừng" Pari-châu (Le Caire) mà rút áo ra đi lại. Anh em đã tiễn đưa AH Khiêm trong một bữa cơm thân mật, AH Khiêm hứa sẽ viết bài về cho LT.

AH Khúc-Đản (Pháp) - LT số 41 chúng tôi sẽ cho ra vào khoảng trung tuần tháng 2-1988 là nhằm ngày Tết âm lịch để các AH mua vui trong ngày đầu xuân....

- Xin hoan nghênh sự quan tâm Bác lo cho LT, ngày xuân mà đọc lá - thư Xuân AH thì còn gì sung sướng bằng. Các điểm khác trong thư của Bác tôi xin có thư riêng gửi Bác để góp ý kiến.

AH Ngô-khắc-Trâm (Thousand Oaks, Ca) - Tôi xin gửi theo đây chi phiếu 10 dollars để góp phần vào việc phát hành bản tin AHCC địa phương.

- Xin cảm ơn AH đã ủng hộ bản tin, mong rằng BT sẽ được tiếp tục phát hành đem lại niềm vui cho các AH.

AH Lê-Tiến (Ca) ...Tiếp đây xin gửi theo chi phiếu 40\$: ủng hộ LT 20\$, cứu trợ 20\$ và tặng anh em mấy tấm hình picnic ở hồ Miramar

- Xin cảm ơn anh gửi mấy tấm hình, tiếp anh ủng hộ LT và cứu trợ tôi xin chuyển đến BPT LT..

AH Dương-thanh-Đảm (Canada) -... Tôi thấy LTAH rất có ích lợi để chúng ta giữ gìn lại mối giây liên lạc với nhau vì vậy nên dù

mới qua còn nhiều khó khăn, tôi cũng ráng viết hai bài ở LT số 39, và trong LT số 40 là LT chót ở Canada tôi cũng cố viết thêm 2 bài.

- Bài AH viết (ký tên Thanh Luân và Xà Bân) trong LT 39 rất được các AH tán thưởng, những chuyện liên quan đến cơ quan mình, đến nghề nghiệp mình, đến bập bè, đến dĩ vãng... LT sẵn sàng đón nhận đề' phở' biên và đó là chất liệu gần bó tình AH chúng ta. Anh đừng ngại viết thêm, cũng như ngày xưa anh không mỗi một với bàn cơ tuồng, hết ván này bày ván khác, cho đời thêm vui, cho tăng thêm tuổi thọ. Đó là sự đóng góp quý hóa cho AH, cho LT.

AH Bửu-Hiệp (Sacramento) -, , , Ngoài sân (tennis) có hai cậu cỡ 55 tuổi, tôi chấp cả hai cậu đánh đôi. Hai cậu này chắc ăn tôi quá, cuối cùng tôi thắng 6-1.

- AH đã lục tuần mà gân cốt còn dẻo dai, lại thêm đường banh sắc bén, kinh nghiệm dày mình, thắng đôi phương 6-1 là xứng đáng. Mong có dịp đón AH ở LA. đề' xem lại giò căng lúc này của AH ra sao.

AH Đỗ-Hữu-Hứa (Pháp) - AH Hứa cho biết: con trai anh, **Đỗ-Tường** sẽ viết một bài về "Các đặc điểm trong trường Cao-học (G^{des} Ecoles Arts et Métiers Pháp, còn AH Hứa thì bận về công việc làm chưa có thể' giúp LT lúc này.

- BPT : Cảm ơn trường nam anh Hứa, năm nay đương học ở năm thứ ba cuối nam thi ra mà còn thì giờ viết bài cho LT. Năm anh thi vào ở trường này anh cũng đã đề' thì giờ viết bài: "Một chuyên vượt biên" trong LT số 38. Phương ngôn nói đúng "Cha nào con ấy"; cả hai cùng hiểu học. Anh Hứa ở trường CC Phú-thọ ra, tuy rằng làm ở Tổng Nha-Kiên-thiết, nhưng anh vẫn làm việc riêng về tính vững chắc những công trình kiểu lộ và kiên trúc. Đến Pháp anh lại tiếp tục ý chí, tìm ngay được việc Kỹ sư cổ vắn, anh tìm sách học hỏi thêm, khi có trường hợp nan giải, anh tìm những bạn thích môn résistance des matériaux đề' cùng tìm giải pháp thật đúng và rẻ tiền. Anh phải đọc biết bao nhiêu điều lệ mới về tính bê-tông cốt sắt vì ở Việt Nam mới dùng đến Règles B.A. 60. Ở Pháp đã thêm biết bao nhiêu điều-lệ và nay đã R. B.A.E.L. 83 rồi.

AH Phạm-Ngọc-Xuyên (Pháp) - AH xuyên đã về hưu từ đầu năm nay lương hưu rất hậu vì anh làm liên tục với hãng Dầu từ VN, anh than phiền về hưu sớm, ngồi rồi buồn quá. AH Đản yêu cầu với AH Xuyên là cả hai đều cùng với vài bạn phụ trách LT một năm, AH xuyên đã chấp thuận hãng hái hợp mây lần bạn tiền hành công việc; trong hồi đó anh thấy trong người học lực còn mạnh, anh đã đăng ký ở Đại-học một hai ngoại ngữ (Chị Xuyên cho biết thế). thật là đáng khen lắm! Người Việt Nam được như anh rất ít vì thương cái tuổi nhàn rồi đó hay bị "nhàn cư vi bất thiện". Từ lúc anh là sinh viên già rồi thì AH Đản ít khi gặp được anh. Anh Xuyên thật là một người hiểu học; anh đề' toàn thì giờ tranh đua với các sinh viên thanh niên.

AH Dương-Đen và Nguyễn-Hữu-Công (Pháp) - Hai anh đến làm việc ở ngoại quốc (Algérie và Abudhahi) được biệt đãi nhiều: lương tháng gấp 2,5 lương một kỹ sư làm việc tương đương ở Pháp, cứ hai hay ba tháng lại được về nghỉ ở Pháp hai hay ba tuần lễ. phí tổn đi về bằng máy bay sở làm phải đài thọ. Hai anh đã xếp đặt ngay Tết sẽ nghỉ ở Pháp và dự buổi họp mặt đầu xuân với các AH chúng ta.

AH Nguyễn-ích-Chúc (California) - Anh chị Nguyễn-ích-Chúc và Trịnh-Mỹ sẽ khai trương tiệm computer store, National Computer Co tạo lập tại 7540 Katella Ave. Stanton. CA 90680, phone 775-2634(H) 893-0609(B). Ngày khai trương là ngày 11/21/1987.

AH Trương-thành-Khán (Pháp) - AH Trương-thành-Khán đã gửi đến BPT bài "Hiện tượng động đất và sụp đất" đề' đăng vào LT. Anh Khán là người sung đạo, có tín ngưỡng ma chiu khó theo dõi về khoa học nghiên cứu các hiện tượng thiên nhiên, anh hay đi quan sát tại các nơi xảy ra hiện tượng.

AH Nguyễn-trạc-Anh (Pháp) - AH Nguyễn-trạc-Anh 86 tuổi đi lại không được mạnh lắm, nên an dưỡng tại Maison d'accueil temporaire de Glane gần Périgueux nơi con trai hành nghề bác-sĩ đề' con trai trông nóm thường xuyên. AH Trương-thành-Khán, Phan-văn-Lâm và Khúc Đản có ý định đại diện AH tại Pháp đến thăm AH Anh.

AH Bửu-Hiệp (Sacramento) - Tôi cảm thông với các sự khó khăn của anh (thơ cho AH Phạm-hữu-Vĩnh) và mong tìm một giải pháp đề' có ngân quỹ cho LT 40 và các LT kế tiếp.

Với số 38, 39 và 40 là anh đã hoàn tất được 3 số LT. Đây là một phần vụ vô cùng mệt nhọc cố gắng và mất nhiều thì giờ. Thề là đã một năm qua Anh đã đề' nhiều tâm trí vào LT trong trong mục đích cao quý nuôi dưỡng tinh thần tương thân tương ái của các AHCC khắp nơi. Anh đã nêu gương hy sinh đáng phục, đáng kính, đáng được đề' cao.

Pên nay lúc sắp bàn giao LT cho người kế tiếp, một trở ngại lớn là tài chánh thiếu hụt, thâm thủng, nợ nần; tồn quỹ còn 630\$ CA hay 478,85 \$US và đã vay nợ gần 1000 \$US đề' cho ra LT 40. Tôi sẽ kêu gọi AHCC khắp nơi yểm trợ gấp cho LT 40. Cũng như anh Thí nói tài chánh cho LT là huyết mạch, có tiền mới có lá thư được.

AH khắp nơi thì bận bịu việc này việc nọ, mỗi người có mỗi suy tư, Gởi LT 39 đi là nêu nhắc ngay cho anh em biết đã cạn tiền đề' anh em gửi tiền về, chú có người đã lâu quên không yểm trợ mà vẫn nhận LT. Tôi đã gặp những trở ngại như trên bây giờ anh lại gặp trở ngại cũ của tôi.

Tôi xin cảm thông với anh và xin góp phần nhắc anh em AH yểm trợ trong BT kỳ tới. Kính ...

AH Nguyễn-thái-Hai (Minneapolis) - Tôi vừa nhận được thơ chị Bộ cho biết đã nhận được số tiền do tôi chuyển về. Vậy xin báo BPT biết đề' tùy nghi. Tôi xin trích một đoạn đề' làm bằng.

Anh Bộ thật nghiệp đã 7 năm nay, tâm tư buồn bã, gia đình bất ổn, chị ấy có tâm sự mong được tin tức bạn bè đề' nhớ lại những kỷ niệm xưa hấu với đi nổi sầu, có nhắc đến những bạn bè ở các khu CC Nha-trang Đà-lạt. Tôi không nhớ rõ trong thư trước có ghi địa chỉ anh chị ấy không, nay xin bổ' túc:

Nguyễn-Bộ, 16 đường Phan-châu-Trinh, Nha-Trang, Việt Nam.

Ngoài ra Ông Tạ-Huyền cũng vừa gửi cho tôi một chi phiếu 700\$ đề' chuyển về chủ 11 người X 60\$ = 660\$ còn 40\$ là lộ phí di chuyển. Chắc O. Tạ-Huyền cũng đã nói chuyện với quý ban đường lối giải quyết số tiền tương trợ. Tuy không đồng quan điểm với O. Huyền nhưng đã nhờ giúp chuyển tiền về VN thì tôi vẫn cứ thi hành theo.

Không gần Tết tôi có một người bạn ở Luân-đôn về V-N chắc lúc ấy cũng là một dịp thuận tiện đề' chuyển một số tiền nữa.

- BPT: Đề' AH Tạ-Huyền định liệu có cần gửi tiền nhân dịp Tết về VN.

LTAHCC

AH Bửu-Hạp(Los Angeles) - Tôi thỉnh thoảng hay đi có việc ở Âu-châu hay ở Á-châu, đi về vội vã cho nên cũng không hay làm phiền bạn bè, đón đưa làm chi. Kỳ này chúng tôi tính đi qua Âu-châu với bà xã, cho nên sẽ có nhiều thì giờ và sẽ xin đến thăm các cụ, các anh em bạn bè bên đó.

AH Trần-mộng-Châu(Oregon) - Ah Châu cho biết ở Oregon có ba AH là Trần-đức-Huy, Hoàng-Đồng và AH Châu mà thôi. Anh Châu hiện làm structural engineer cho Washington County ở Hillsboro xa Portland 20 miles.. Anh Châu 62 tuổi dự trù xin về hưu hồi tháng 9/88 ở cùng với 2 con trai lớn và 5 cháu nội ở Montreal. Anh có 2 cháu ngoại ở với bố mẹ ở Orléans (Pháp).

AH Trần-đức-Huy(Oregon) - AH Huy sinh 1923 đã về hưu từ năm 1985, đang dưỡng già. Bạn có một người con trai duy nhất Trần-đức-thiệu, mới đậu Medical Doctor năm 87 đang học chuyên khoa về mắt.

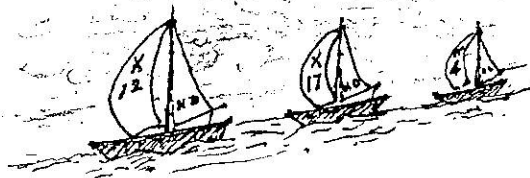
AH Hoàng-Đồng (Oregon) - Bạn Đồng trước học ở University of Laval có bằng Master về Civil Engineering, có EIT, có PE hiện làm Engineer III về Sewer (hệ thống ống cống) cho City of Portland. Kể từ tháng 12/87 anh bằng lòng nhận làm đại diện cho AH Oregon. Bạn Châu và bạn Đồng thấy bài " Ngày nguyên thủy Bộ Giao thông CC" đăng trong LT số 39 rất hay đầy đủ và đúng. Anh Châu rất thích.

AH Nguyễn-quang-Cách(Huntington Beach) - Trong bài " Những kỷ niệm" trang 83 AH nói: Ông Trần-đăng-Khoa học khóa đầu tiên của Trường cao đẳng CC Đông-Dương hơi sai. BPT xin sửa là : Ông Trần-đăng-Khoa học Trường CC Hanoi tốt nghiệp năm 1926 và thi đỗ đầu kỳ thi tuyển đầu tiên 24 kỹ-sư Đông-Dương (Xin xem bài "Những ngày khởi thủy của Bộ Giao thông CC Việt-Nam" đăng trong số 39 trang 44.

AH Trần-sĩ-Huân (California) - AH viết trong LT số 40 trang 94 "...đọc mấy bài của cụ Khúc-Đản, của Ông Tăng VV... tôi thấy vui vui và bổ ích ..." .BPT xin nhắc AH là AH lại quên lời AH nói trong bài Thư tín ái hữu của lá thư số 30 trang 73 : "Trong câu chuyện hàn huyên thân mật, AH Khúc-Đản năm nay 82 tuổi nghe chúng tôi gọi bằng BÁC thì dọa rằng: nếu còn gọi bằng BÁC thì BÁC sẽ không AH nữa, Thế là chúng tôi phải xin gọi bác bằng ANH và ANH cười thích thú. Đền nay AH lại gọi AH Đản bằng cụ không gọi bằng anh nữa, chắc AH Đản lại không bằng lòng.

AH Nguyễn-văn-Minh (Virginia Ca) AH Khúc-Đản có trí nhớ không ai bì kịp, mong anh viết ít bài kể chuyện về Nam-Định, như chuyện O. Nguyễn-thê-Truyền bắt tại Tổng đốc Thái-Bình Vi-văn-Định v..v.. - AH Khúc-Đản xin thưa: Tôi còn nhớ nhiều kỷ niệm về Nam-Định như: những mẫu chuyện vui khi tôi làm Hội-trưởng Câu lạc bộ Lạc-Bằng hay những cuộc đua thuyền buồm rất hào khí, khi tôi làm Chủ tịch hội đoàn Đua thuyền trên sông Nam-định; nhưng những chuyện này ra ngoài phạm vi CC. Vậy xin miễn kể. Bắt tại Tổng đốc Vi, không lẽ lẹ.

1936



Hoạt Động A.H. Các Vùng

Hoạt Động Giữa

WASHINGTON QUEBEC VÀ PARIS

Theo lời kêu gọi của AH Khúc-Đản trong LT số 39, giúp BPT pháp về việc ăn lót và gửi LT, phải ở Mỹ làm để tránh tiền bưu phí khá lớn, nên đầu tháng tám, AH Lê-khắc-Thí đã từ California đến Washington, gặp các AH ở đây bàn về việc phụ trách nói trên. Trong bữa cơm thân mật với các AH Bửu-Đôn, Ngô-Nhâm, Đông-sĩ-Tùng, Nguyễn-đức-Chí, Bùi-thanh-Dương, Mai-văn-Mẹo Anh em ở Washington DC nhận giúp BPT pháp, đã điện thoại ngay đến AH Phạm-hữu-Vĩnh ở Quebec để đăng tin này trên LT số 39. AH Khúc-Đản được tin này đã viết thư ngay cho AH Bửu-Đôn và AH Ngô-Nhâm để tiến hành công việc và yêu cầu AH NHÂM nhận cả giúp thu tiền ủng hộ LT và quỹ tương trợ của AH Mỹ và Canada.

Ah Ngô-Nhâm bắt đầu đi khảo giá các nhà in và viết thư gửi đến Ah Phạm-hữu-Vĩnh đăng ngay trên LT số 40 là sẵn sàng nhận thu và giữ các tiền ủng hộ để cho việc ủng hộ của các AH Mỹ và Canada liên tục. Trong thời gian này, thư đi thư lại và điện đàm giữa bốn AH Thí, Vĩnh Nhâm và Đản liên miên để hoàn tất đề nghị của AH Khúc-Đản. Ai này đều hết sức sẵn lòng không tiếc công, tiếc thì giờ để tiết kiệm cho quỹ LT một số tiền đáng kể. Tính sơ qua như sau :

Bưu phí I LT 70 trang từ Pháp sang Mỹ, Canada	4,50	
Bưu phí .. nt .. trong nội địa Mỹ, Canada ..	1,00	tính theo LT số 37
Tiết kiệm		
Bưu phí cho một LT	3,50	
Tiết kiệm bưu phí cho 360 LT cho Mỹ, Canada...	3,50 X 360 =	1260,00
Tiết kiệm về tiền hồi đoái, hoa hồng cho ngân hàng và thư từ, nếu AH Mỹ, Canada phải gửi ủng hộ sang BPT pháp (trung bình) :	7,00 X 360 X 10% =	252,00
Tiết kiệm cho mỗi số LT, tức là một tam cá nguyệt.....		2512,00

*
* *

HOẠT ĐỘNG TẠI PHÁP NĂM 1987

Họp Mặt Mùa Xuân

Chủ nhật 8-2-1987

Năm nay đến lượt AH. NGUYỄN HỮU CÔNG có nhà rộng nhận làm nơi hội họp, xa Paris 20 Km., nhưng có đường xe Métro R.E.R. đến. Trời giữa mùa Đông, nhưng có mặt trời ấm áp. Ban tổ chức năm nay có anh CÔNG và anh LÂM. Từ 11 giờ đến 12 giờ các anh chị đã lục tục đến ai này đều mang một món ăn chính các chị làm. Gian nhà rộng chừng 30m², một bàn lớn để ở chính giữa, các ghế để dựa tường chung quanh bốn bề. Chỉ không đầy 1 giờ đồng hồ các chị đã bày hết các món ăn trên bàn : Bánh-trung, Giò-chả, Canh-Gà-rút xương rượu mùi vài chai

Đúng 12 giờ , các A.H. đều có mặt , hiện diện có :

Anh Chị NGUYỄN PHÂN ANH :
- - TRƯƠNG NHƯ BÍCH.
- - NGUYỄN HỮU CÔNG .
- - DƯƠNG ĐEN.
- - ĐỖ HỮU HỨA.
- - PHAN VĂN LÂM.
- - HANG VĂN LUÔNG .
- - CẢO TẤN TÀI .
- - LÊ NGOC THACH .
- - PHAM NGOC XUYỀN .
Chị Bàn Anh XUÂN .
Anh PHAM MINH CẢNH .
- KHUẾ ĐẢN .
- LÊ VĂN LÂM .
- TRẦN VĂN THU .
- HOA TRƯỜNG XUÂN .

Anh em năm mới gặp nhau đều vui tươi thăm hỏi , Trong các AH có hai anh lớn tuổi nhất là Khúc Đản 82 tuổi và Hang Văn Luông 81.. tuổi , chị Luông 80 tuổi . Anh Chi Luông ở tận Cục-Bắc Ngoại Ở Paris mà đến nơi họp ở Cục -Đông Ngoại Ở Paris , hành trình 60 Km , bằng-Bus và R.E.R.

A.H. KHUẾ ĐẢN mắt rầu rầu đứng lên muốn khai mạc cuộc họp - mắt , nhưng hình như nghẹn ngào trong lòng , mãi mới nói nên lời , 'Chúc các Anh các Chị cùng Gia-Quyên một năm An Khang , Thịnh Vương Chúc LÁ-THU được phong phú bại vợ , tin tức đầy đủ và trường tồn.' và nhắc các anh em là sau các cuộc vui tới cuộc sấm-banh thì anh em lì xì LÁ-THU .

Tiếng nói ở mọi góc ' SẴN SÀNG ỨNG HỒ '

Rồi anh ĐẢN xin cáo lỗi đi về trước , để có xe của cháu nội đưa về . Có nhiều anh nói to : ' Không Chấp Thuận Anh ĐẢN về , ' Ngày xuân anh phải ở lại chung vui với các bạn , Chúng tôi biết anh buồn vì năm nay vắng Chị ở đây , nhiều anh em nói quá , anh ĐẢN phải nén lòng ở lại .

Năm này nhiều món ăn quá , vì có chị làm đến hai món , Mà món nào cũng thơm ngon cả . Chị LÂM nói ' Các Chị ấy đang khen món 'Chả CỐ-NGƯ ' của anh ĐẢN khéo lắm . Một Chị trả lời hộ anh ĐẢN ' CHẮC-LÀ CHỊ ĐẢN ĐÃ ĐỂ RECETTE LAI CHO ANH ẤY ' .

Anh LÂM thì khéo nói giúp anh CÔNG đi nói từng bàn một ăn đủ các món . Chị CÔNG bận rộn nhất .

Anh CÔNG có ý làm cửa bao ba mặt hành lang hiện hữu 8m x 4m để nói rộng phòng khách , anh biểu là hè tới sẽ làm , và sau hè là có nơi hội họp cho cả các gia đình A.H. chừng 100 người .

Có bạn hỏi : Anh ĐẢN , Anh LUÔNG qua 80 tuổi rồi phải làm - Thương-Thọ để anh em đến mừng . Anh Đản nói : Năm 1985 Hội Bô Lão - V.N. ở Pháp

có mừng anh Thương-Thọ một tấm bằng với bài thơ thể là đủ lắm rồi .

Ngày xuân , truyện ngắn , truyện giải , truyện xa truyện gần . không thấy hết , thời giờ chóng mau lên , đồng hồ đã điểm 5 giờ .

Anh XUYỀN , anh BÍCHhồ hào sấm bạnh dẫu ?

Anh LÂM thiên nghệ , xoay nút chai , tiếng bộp vang dội , trong - phòng im lặng rồi bỗng tiếng cười nổi lên , giòn như pháo nổ . Các - Anh các Chị cùng nâng cốc chúc ' LÁ THU trường tồn.' ' Toàn thể A.H. cùng gia đình một năm vui vẻ . '

Song cuộc sâm-banh nhiều tiếng gọi " Anh LÂM, anh LÂM lấy số nhân tiên ủng hộ LÃ-THU, nào tiền mặt, nào chèques tổng cộng được 350\$ trao anh ĐẢN gửi sang B.P.T. Canada. Danh sách đã đăng trong LT số 39, trang 10.

Anh CÔNG gọi các bạn ra trước cửa nhà chụp tấm hình kỷ niệm rồi ai nấy chia tay ra về còn hẹn Thu này lại gặp nhau.

Họp Mặt Mùa Thu

Đáng nhẽ thì sau hai tháng hè (Juillet - Août) mới họp mặt mùa Thu, nhưng có A.H. TA-HUYẾN sang chơi Pháp muốn gặp các A.H. ở Pháp, nên anh LÂM đã tổ chức tại nhà anh buổi họp ngày 30 / 5 / 87 hồi 12 giờ.

11 giờ Anh Chi A.H. TA HUYẾN đã tới, rồi đến A.H. ĐẢN. Đến 12 giờ đầy đủ các A.H. nhận dự đã đến, hiện có :

Anh Chi DƯƠNG ĐEN .
- - ĐỖ HỮU HỮA .
- - TA HUYẾN .
- - PHAN VĂN LÂM .
- - CAO TÂN TÀI .
- - PHAN NGỌC XUYẾN .
Chi NGUYỄN HỮU CÔNG .
Anh HÀ MINH LÝ .
- KHUẾ ĐẢN .
- PHAM MINH CẢNH .
- LÊ VĂN LÂM .

Tiệc họp mặt cùng A.H. TA HUYẾN cũng như các ngày họp mặt khác thường lễ là các món ăn, các chị làm ở nhà mang đến.

Truyện trò ăn uống gần xong thì A.H. ĐẢN gọi các A.H. đến bàn về việc Phụ Trách Lá Thu. Tất cả anh em đều nói là như đã định A.H. ở Pháp phải gánh phụ trách năm 1988; việc ăn lót và gửi LT đi các nơi phải nhờ một nhóm AH ở Mỹ giúp đỡ tiết kiệm được tiền bưu phí.

Anh tạ-Huyền nhận là tiền tiêu ở Pháp đắt đỏ quá, nên phải in LT ở Mỹ cho đỡ tốn. Anh Huyền về Mỹ sẽ tìm một nhóm AH sẵn sàng giúp BPT pháp việc in và gửi LT đi năm châu. Cuộc họp chẵn dứt.

Thù Tiếp AH Vãng Lai Qua Pháp

AH NG-NGOC-LÂM Trước ngày hè vào cuối tháng 6-87 AH Nguyễn-ngọc-Lâm cựu nhân viên hỏa xa, vãng du Paris. AH Khúc-Đản được anh Cao-tân-Tài cho tin này, vội tìm các AH ở Paris và lân cận để tiếp AH Lâm. Các AH đã đi nghỉ hè nhiều, nên anh Đản chỉ mời được anh Phan-văn-Lâm, anh Nguyễn-hữu-Công, anh Cao-tân-Tài đến nhà ăn cơm thường cùng AH Nguyễn-ngọc-Lâm.

Hơn 10 năm mới lại gặp nhau, các anh kể lại những chuyện về hỏa xa Việt-nam, nhất là khi V.C. đã tiếp thu thiết lộ này, chuyện ~~chuyện~~ ở Nha-trang, chuyện ở Saigon. AH Lâm dời bỏ Việt-nam, định cư đầu tiên ở Pháp, sau mới định cư hẳn ở Canada. AH chưa nhập vào cộng đồng cc hải ngoại. AH khoe là được AH Phạm-hữu-Vĩnh mời đến họp tân niên ngày 7-2-87 của vùng Montreal. Lần này là lần đầu tiên AH Lâm họp mặt với các AH CC; AH có ủng hộ LT 5\$ CAN.

Đền Pháp cũng là lần đầu tiên AH Lâm gặp các AHCC. Có lẽ khi thời bình ở Việt-nam. Sau 12 năm gặp ở hải ngoại anh em CC cũng không là chậm. Mong AH về Canada sẽ nhập AH vùng này.

AH Phạm-hữu-Vĩnh AH Vĩnh có gửi thư cho biết đến 9-12-87 sẽ đến Pháp thăm các AH ở Pháp, nhưng đến ngày 3-12-87 AH đã điện thoại từ Francfort (Đức) về Paris nói là chỉ đến Pháp được sau tháng 12; thế là việc tiếp đón AH Vĩnh để đến sang năm 1988.

Công Việc Phụ Trách LT Năm 1988

Ngày 25-4-87 chỉ có các AH ở Paris và vùng lân cận đến dự họp bàn về việc nhận phụ trách LT năm 1988. Các AH ở xa như Miền

Nam không đến được chỉ có thư về cho ý kiến thôi. AH Dân thân đến thăm các AH này để nói rõ công việc phụ trách LT để anh em vui lòng ủng hộ. Đến Nice gặp anh Trịnh-ngọc-Sanh, anh rất hoan nghênh

việc nhận phụ trách LT một

năm và anh sẽ góp tin

tức đầy đủ. Hết chuyện, anh

lấy xe đưa anh Dân đi vòng

quanh chơi các phố lớn ở

Nice, đến bờ biển Promenade

des Anglais có ngừng lại

chụp một tấm hình lưu niệm.

AH Trinh lại cho biết, địa

chỉ anh Huỳnh-văn-Điểm. AH

Điểm niềm nở đón tiếp anh

Dân. Anh Điểm nói bây giờ

túi đã cao, gặp anh được

nhân là quý. Giữa nhà có 1

pho tượng Phật to gần bằng

người, chung quanh tường

đều là tử sách. Anh khoe

có đọc một vài LT và khen

các AH ở Mỹ đã chịu khó, để

nguyên liên lạc được với các đồng

cũ mà lập được LT rất đáng

khen. Anh Điểm tin ngưỡng

đạo Phật có ý ở ẩn dật, nên

anh Dân chỉ nói sơ qua về

LT thôi rồi xin kiều từ.

Hôm anh Dân từ Nice anh Điểm ra tiễn tại ga và nói: hỏi thăm tất

cả AH ở Paris; có ai đi Nice thì báo vào chơi nhà anh, Anh không

mấy khi vắng nhà.

Ở Nice anh Dân được tin AH Hà-minh-Lý cùng gia đình đi Mỹ,

AH Trần-cao-Sơn cũng đi vắng, AH Dân về thẳng Paris.



Ai hữu Trịnh-ngọc-Sanh + Ai hữu K. Dân

Từ tháng 9-87, được tin AH ở Washington DC nhận giúp in và phân phát LT, BPT năm 88 gồm có "Tứ trụ: Khúc-Đản, Trương-nhu-Bích, ~~Ê-xan-kax~~, Phan-văn-Lâm và Phạm-ngọc-Xuyên, sau lại đề nghị thêm AH Lê-văn-Lâm thành "Ngũ đầu chèo", họp liên miên để tiến hành mọi việc ngay. Đến cuối tháng 10, BPT Canada chuyển sang Pháp những bài vở còn lại để đăng những LT sau, AH Khúc-Đản và AH Trương-nhu-Bích phân chia công tác: AH Bích đánh máy và in phóng ảnh, AH Khúc Đản phụ trách vẽ hình bìa, trình bày những trang bên trong và đánh máy một phần.

Anh Bích bận đi làm công sở và về bọn công việc gia đình mỗi tuần chỉ gặp anh Đản được một giờ. Hai anh em hẹn nhau gặp từ 12 giờ 30 đến 13 giờ 30 tại trạm métro Ballari gần sở làm của anh Bích. Chắc các AH cũng nhận cho hai anh đó mới là những con người đã may mắn, mai trường CC luyện cho, lấy sự thật thực làm đầu, ban bạc mọi

Côngviệc của BPT ở đâu cũng được miễn là được tiện lợi không mất thì giờ. Công việc rất chạy và vui vẻ, hai anh vừa cười vừa làm việc. Đến 24-12-87 các bài đã đầy đủ; ngày 26-12-87 kiểm lại, sắp xếp thứ tự các bài và đánh số trang, đóng lại thành 2 tập gửi sang AH Ngô-Năm tại Washington MD để in rồi phân phát đi các AH năm châu, gửi 2 tập làm 2 chuyên, phòng hờ sự chực chắc về bưu-điện hay cách chuyên chở: chuyên thứ 1 ngày 29-12-87 và chuyên thứ 2 ngày 30-12-87.



Bây giờ BPT chỉ còn đợi tin tức ở Washington và bắt đầu vào công việc LT số 42 để cho phát hành vào khoảng 15-5-1988.

TÍN TỨC BÃI VỎ

Xin gửi về BPT trước ngày 1-4-88

AH Huỳnh-v-Điểm cũng AH K.Đan ở ga Nice

SONG MÃ

Gốc Việt Di Cư Tại Pháp



Đôi NGỰA này tỏ vẻ đồng chí-hướng chạy hết sức

HOẠT ĐỘNG AH NAM CALI

PICNIC HÈ 87

Nhân sau buổi picnic do AH Lê khắc Thi tổ chức tại Costa Mesa (Orange County) vào giữa tháng 3/87, vài AH San Diego đã có đề nghị mời các AH miền Nam Ca li về tham dự một buổi họp mặt khác vào dịp hè. Đề nghị này đã được tất cả các AH tán đồng.

Các AH ở Orange County và vùng Los Angeles thì không xa lạ gì với San Diego, chỉ cần 2 giờ lái xe là có thể có mặt ở đây rồi, nhưng vì Công Chánh từ bao lâu đã có truyền thống ái hữu cao độ, nên hẳn có dịp nào được gặp nhau thì chẳng có ai từ nan cho dù một ngày chủ nhật đối với nhiều AH quá là một ngày "văng ngọc" sau năm ngày hùng hục "đi cây".

AH San Diego có nhã ý tổ chức vào kỳ hè là để có dịp cho đám "nhóc con" của các AH được cùng tham dự, tạo cơ hội để chúng gặp gỡ nhau, vui đùa với nhau.

Picnic được ấn định vào ngày chủ nhật 30/8/1987. Và theo ý kiến của AH huynh trưởng Lê khắc Thi thì nên chọn một chỗ vừa có bóng mát để nghỉ ngơi uống, vừa có chỗ cho các con em chạy nhảy, thể thao.

Thế là AH Chương và AH Thọ xách xe đi quan sát một địa điểm thuận lợi thỏa mãn yêu cầu của các AH miền Nam Ca li. Cuối cùng đã chọn được HỒ MIRAMAR, một trong mấy hồ lớn ở vùng Bắc của San Diego.

Sau khi nhận được bản đồ vị trí hồ Miramar do AH Chương gửi, AH Thi đã phóng ảnh ra 30, 40 bản gửi cho các AH ở miền Nam, lại còn không quên điện thoại đến nhà hay đến sở làm để nhắc nhở... Và ngày chủ nhật 30/8/1987 cuối cùng cũng đến. Từ sáng sớm, AH Thọ và AH Thanh đã cùng 2 cháu trai ra hồ thì hành công tác "danh bản chiếm đất", khoanh tròn năm bản dải trong một chu vi vừa đủ cho khoảng trên dưới 100 người ngồi hầu có một chỗ riêng biệt, nhiều bóng mát lại sát triền dốc hồ trông thật là thơ mộng. Nếu chờ đến 11 giờ trưa các AH đến thì chắc chắn không còn đủ chỗ tốt cho tất cả gia đình AH họp mặt.

Gần đến trưa thì các xe hơi của các AH lần lượt đổ về. Dẫn đầu là anh chị AH Lê khắc Thi và các cháu. Trong số các cháu của anh chị Lê khắc Thi có một cháu gái vừa tranh được giải nhất huy chương vàng về bộ môn bơi lội trong kỳ Đại Hội Thanh Niên Thể Thao Việt Nam toàn tiểu bang California tổ chức tại Washington D.C.

Kế đến là gia đình anh chị Lý Đãi, gia đình anh Trần Văn Ngân, anh Lê Đình Kỳ, Trần Hữu Thế, Trần Bá Quyền, ...Và đặc biệt nhất là chị Trịnh Ngọc Rạng và cháu gái, dù anh Rạng đi công tác ở hải ngoại, nhưng chị Rạng không bao giờ vắng mặt ở bất cứ một cuộc họp mặt nào của gia đình Công chánh, và "rừng rợn" nhất là món "sườn heo nướng" của Chị mang đến mỗi lần có họp mặt thì ngon không thể nào tả hết. AH Lê Tiêm tuy vừa tổ chức "thất tuần đại khánh" vẫn hăng say lái xe buýt ngày thứ bảy từ Los Angeles về San Diego để sáng chủ nhật kịp dự họp mặt.

Lại phải kể thêm AH Nguyễn Quang Cách vừa từ đảo qua chưa đầy một tháng mà đã có mặt trong kỳ picnic này. Ngoài ra còn có thêm sự hiện diện đặc biệt của anh chị AH Trần Sĩ Huân vừa về đến San Diego nghe tin có picnic Công chánh là cấp tốc điện thoại liên lạc "để xin tham dự" cùng với Trung tá công binh Hồ Đình Xuân. Cảm động thay tình thân ái hữu

của tập thể Công chánh hải ngoại và điển hình là tinh thần ái hữu của anh chị Trần sĩ Huân.

Cảnh trí hồ Miramar man mác hải hỏa nét trầm buồn của 1 hồ Than Thở với cái nao nhiệt của hồ Hồ xuân Hương đã lạt lăm các AH đến anh lại có một dịp nhớ đến những khuôn mặt khả ái của đã lạt thướt não, tử AH Phan văn Lâm đến Nguyễn xuân Mộng, Nguyễn cảnh Lộc, Nguyễn tứ Tùng rồi Trần đẳng Khoa, Lê thành Trang, Phan huy Tuấn rồi cuối cùng là Nguyễn mộng Tuyền, Nguyễn Bộ (Hai AH sau này hiện nay vẫn còn kẹt lại Sài Gòn).

Thành phần chủ lực của San Diego thì có các gia đình anh chị Nguyễn văn Cự, anh chị Trần Thanh, anh chị Vĩnh Tuyền, anh chị Nguyễn kim Chương, anh chị Nguyễn văn Định và anh chị Nguyễn tân Thọ. Tất cả các cháu đều có mặt đông đủ. (AH Nguyễn quang Chuyên và AH Nguyễn tâm Cáo vì bận nên không đến dự được).

Phần ẩm thực chủ lực của San Diego là nhờ tài khéo léo đảm đang của chị Nguyễn văn Cự với món miến cua và chả giò thật là ... hết sảy. Còn nhiều tài năng "bếp núc" của các chị AH khác chưa kịp thi thố đành giữ lại để chờ các kỳ họp mặt tới.

Các "nhóc con" của các AH thì thật là vui như chưa bao giờ có một buổi họp mặt của người lớn mà trẻ con được tự do tham dự một cách hăng say nhộn nhịp như vậy.

Trò chơi được chiêu cố nhiều nhất là đi thuyền chèo hoặc thuyền máy quanh hồ. Con chèo, bố tay lái, mẹ giữ chắc mạn thuyền mà thuyền vẫn cứ xoay tròn ở giữa hồ với tiếng cười đùa hồn nhiên trong sáng của tuổi thơ lăm rung rinh nắng chiếu trên mặt hồ ...

Đến 4 giờ thì các AH lần lượt ra về. Trẻ con thấy quýt luyến với nhau nhiều hơn, và tự nhiên chẳng ai bảo ai, mỗi AH đều thấy có thêm một nhu cầu mới : phải tạo thêm nhiều cơ hội để cho con em của chúng ta gặp gỡ nhau nhiều hơn.

Picnic San Diego được kể là thành công và kết thúc trong niềm hoan lạc của tất cả mọi người.

MỒ SAN DIEGO

ĐỈNH CHÍNH

Trong LT số 40

1/ Bài "Hồi ký nhớ lại mái trường xưa"

Trang 29 : chữ "salle d'élève" xin đọc là "salle d'étude"
: croquis côté xin đọc là croquis coté.
: Nguyễn-văn-Phúc xin đọc là Nguyễn-văn-Phác.

2/ Bài thơ Họa vận "Đôi' đời"

2 câu thứ chót thay vì :

Song tu đời đạo là tâm huyết

Trần trọc cõi đời phải sạch trong

Xin sửa lại là :

Đời đạo song tu nên tập luyện,

Trước trần bồng chốc hóa thành trong.

Đề' cho đúng luật bằng trắc.

Dương thanh Đàm

Ai hử Công-chánh HOA THỊNH ĐỒN

HỌP MẶT MÙA THU 1987

NGÔ - NĂM



Xa vắng lâu ngày thì ta tìm đến với nhau họp mặt, để hàn huyên chuyện cũ, sưởi ấm lòng nhau khi ngoài trời đông giá; sao phải chờ đến dịp Christmas, tất niên, lúc đó có thể nhiều AH tản mát đi vacation về miền nắng ấm! Thế rồi, buổi họp mặt cuối thu 1987 của AH vùng Hoa-thinh Đồn thành tựu. Họp mặt lần này còn để thảo luận tiếp tay phối hợp với BPT LTCC ở Pháp, phụ trách ấn hành phân phối LT trong năm 88. Ngoài ra đặc biệt có AH Tạ-Huyền và phu-nhân cùng nhạc-mẫu từ California qua thăm vùng DC cũng đến tham dự; tin trên lời cuốn đông đảo AH vùng thủ-đô.

Địa điểm là "Party Room" trong cao ốc Atrium Condominium, một cao ốc khang-trang trên lưng đồi vùng Rosslyn nhìn ra sông Potomac phân chia hai tiểu bang Virginia và Maryland. AH Đồng sĩ Tụng ở trong cao ốc, nên được trưng dụng phòng này cho anh em CC họp mặt thoải mái. Trận tuyết đầu mùa vừa tan, lối 11 giờ các AH cùng phu nhân đã lần lượt kéo về phòng hội, tung bùng trong ánh nắng mới, hân hoan trong niềm vui hội ngộ. AH Tạ-Huyền đến từ California, nơi qui tụ đông đảo dân làng CC, AH nhiệt tình nhất trong tinh thần đoàn kết, tương trợ CC, nên trong phần hàn huyên thân mật anh em được biết nhiều tin tức bạn bè đó đây, công việc, cuộc sống, để chia sẻ với gia-dình công-chánh.

Như là một truyền-thống, kỳ họp mặt nào cũng cao-lông mỹ vị tràn đầy do tài khéo của các phu nhân, đặc biệt nhờ tổ-chức sắp xếp khéo léo của chị Đồng sĩ Tụng. Sau phần champagne toast, 34 AH và phu nhân ngồi quây vòng tròn thảo luận về phối hợp với BPT ở Pháp trong việc ấn loát, phân phối LT, mục đích làm nhẹ tiền Bưu-phí và giảm chi phí chuyên-ngân. AH Tạ-Huyền vẫn luôn luôn là diễn giả hùng-hôn, truyền cảm, nêu lên tình trạng thâm thủng của ngân quỹ sau khi BPT Canada phát hành số 40, và sự thiết tha của AH năm châu muốn LT trường tồn. Từng chứng kiến công việc khó khăn bận rộn khi AH Bưu-Hiệp phụ-trách LT trước đây, nên AH Tạ-Huyền

tan dưỡng tinh thần hợp tác của những AH đảm trách và hai hũóc "liếm 400 con tem cũng đủ rất lười!!!" AH Ngô-Năm trình bày các liên lạc với AH Khúc-Đan trong phương thức phối hợp, và nhận định rằng AH Khúc-Đan tuổi ngoài bất tuần, tuy già mà còn gân, nên bạn trẻ ở vùng Hoa-thịnh-Dôn phải chạy theo tiếp sức. Nhìn hình bìa phác họa cho LT 4I anh em đề nghị nên thêm hình ảnh của Washington DC như tòa nhà quốc-hội, Washington monument vv...

AH Ngô-Năm đã khảo giá máy nhà in, thấy cũng tương đương như ở California. Số lượng LT sẽ giảm xuống 400 số để giảm chi ngân sách. AH Dữ-Thích tình nguyện lo phần address labels bằng computer. Các AH Trần-đình-Trúc, Bửu-Đôn, Bùi-thanh-Dưỡng, Mai-vân-Mạo, Bùi-vân-Ân vv... sẽ họp lại khi báo in xong để dán tem dán địa chỉ, phân phối vv...

Chỉ có AHCC với tình nghĩa gần bó thiết-tha mới có "tòa soạn" này, khi mà chủ bút thì ở Paris, trong lúc quản-ly Tòa-soạn và đại lý phân phối lại ở Washington DC!!!

Cũng với hoài bão LT trường tồn, tất cả AH không quên thêm dầu, nhớt đều đều mỗi kỳ họp mặt như thông lệ.

Trước khi chia tay hẳn nhiên có màn chụp ảnh lưu niệm. Cuộc họp mặt kết thúc vào lúc 3 giờ trong niềm lưu luyến của mọi người và hẹn nhau tái ngộ vào dịp Tân niên Mậu-Thìn./

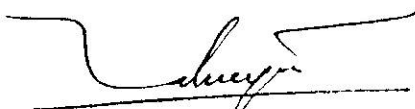
Trích đăng : THƯ KÊU GỌI CỦA BAN CỎ-VẦN LÁ-THƯ ÁI-HỮU CÔNG-CHÁNH
Ngày 10-nov. 1987

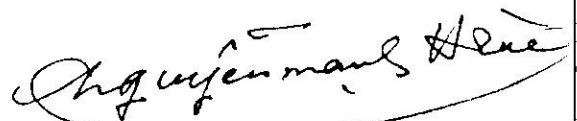
Vậy khi nhận được thư này, xin quý bạn mở rộng lòng và túi tiền, hăng hái ký ngân-phiếu để vun trồng lá thư : 10, 20, 30, 100 đồng... tùy lòng tùy sức. Những con số này không phải là giới-hạn thấp nhất hay cao nhất.

Cần nhất là xin quý bạn hành-động gấp. Lá thư số 40 đã sẵn-sàng và đang chờ tiền để lên khuôn và mọc cánh bay đến bốn phương trời có AHCC.

Ngân-phiếu xin đề tên và gởi về AH Ngô Năm theo địa-chỉ dưới đây.

Xin cảm ơn quý bạn, và thân chúc mọi sự lành.


Tạ Huyền


Nguyễn Mạnh Hoàn

AI HỮU CÔNG CHẠNH VÙNG HOA-THỊNH-ĐÓN
HỌP MẶT MÙA THU 1988



Tu T qua P :
AH Ng. 1. Tiế, AH Mai v. Mẹo, AH Tạ Huyền, AH Lê s. Ngạc, AH B. t. Dường, AH Ng. t. Tung.



Tu T qua P :
AH Trần d. Truc, AH Dương th. Dung, AH Lâm n. An, AH Bửu Đôn, AH Lê q. Phùng, AH Ngô-Nam

Phân trần...

2 của Ban phụ trách

Là thư số 41 thai nghén trong lúc tình hình kinh tế khủng hoảng ! Để quân bình ngân sách, ban cô văn LT gọi thủ kêu gọi vận động tăng thu, Ai-hủu bốn phương gọi điện thoại về Ban phụ trách đề nghị giám chi.

Là thư đi theo chủ trương đó.

Một trong những cách giám chi là Ban phụ-trách (với số 41 là số đầu tay) tự danh máy trình bày. Ở Pháp AH Khúc-Dan và AH Trương như-Bích đánh máy phân chánh, phân phụ thì do AH Ngô-Nam ở Washington D.C. tiếp tay. Do đó về hình thức như nét chữ, không được sắc bén như chữ của nhà in, làm phiền con mắt độc giả. Tha thiết mong các AH bốn phương thông cảm khi nâng niu Là thư với lời hỷ xả "cái nét đánh chết cái đẹp".

Lão tướng Khúc-Dan quan niệm "chúng ta góp bàn tay vào tạo dựng nó thành thử "cây nhà lá vườn" thì khi AH đọc tới có cảm giác như ăn trái cây hái trong vườn thầy ngon ngon hơn mua ở chợ".

Mặc dầu nay thuyền đã qua cơn sóng gió, được tiếp tế dầu, và thủy thủ đoàn đã thấy chân trời trong sáng. Tuy nhiên vẫn cần bớt trọng tải và dự trữ nhiên liệu cho thuyền lướt êm trong cuộc viễn du. Đó là quan niệm "tích cốc phòng cơ, tích y phòng hân". mà báo cáo chi thu sẽ ghi vào Là thư số 42.

Mong quý AH thông cảm và cho ý kiến hướng dẫn để Ban phụ trách đi vào Là thư kế tiếp.



AI HUU CONG CHANH VUNG HOA THINH-DON

Đứng từ T. qua P: B.v. Ân, N.t.v. Toàn, M.v. Mèo, L.q. Phụng, N.Nam, N.1. Tiệt, L.s. Ngạc, T. Huyền
L.n. An, T.d. Trúc, B.t. Dương, N.t. Tung, B. Đôn, Đ.s. Tung, N.b. Bang, và D.t. Dũng.

Ngồi từ T. qua P: Quý phụ-nhân AH: B.v. Ân, Đ.s. Tung, N.t. Tung, N.Nam, Nhạc mẫu AH T. Huyền
và quý phụ nhân: T. Huyền, L.n. An, N.b. Bang, T.d. Trúc, D. Thích, N.t.v. Toàn và L.s. Ngạc.

THÂN MẾN CHÚC TOÀN THỂ AI HUU NAM MỚI MẪU THỊN HẠNH-PHÚC VÀ THỊNH-VƯỢNG..

Như THƯƠNG MỘT MÔI TÌNH

NGÔ-NÂM

Nếu có người gõ cửa LTCC hỏi: Anh là ai? Từ đâu đến? Lý lịch? Nếu kẻ phóng vấn là người Mỹ thì có lẽ đề mảy mảy giải thích họ cũng chẳng hiểu nổi. Doanh thương khác với tình nghĩa.

Cần bản cấu tạo, lý do hữu hình, và nguyên tắc tồn tại của lá-thủ công chanh không tìm thấy trong một sách vở hay lý-thuyết nào cả.

Ban chủ-nhiệm ở California, ban chủ-bút thì nay lưu động qua Pháp, ban quản-lý tạm nghỉ chân ở Washington D.C., và ban biên-tập là 500 AHCC ở khắp năm châu bốn bể, kể cả sau bức màn sắt. Trụ sở tôi đó, lý lịch tôi đó, ở nơi nào có hình bóng người Công-Chánh Việt-Nam.

Anh không có tax account để Uncle Sam IRS hỏi thăm sao? Không điều lệ, nội quy, không kêu cớ phần, không đáng quan-cao, không thưởng mãi lầy gì mà tồn tại?

Thưa, lấy tình Ái hữu.

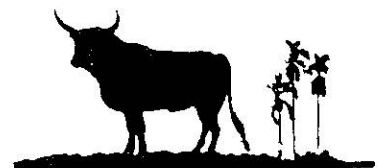
Tình Ái hữu đã gắn bó thiết tha từ ngày đến sách ở ghế nhà trường, từ lúc chung vai xây đắp tổ quốc đất nước Việt-Nam, cũng đó mỗi hồi cho những công trình kiến trúc, cầu cống, đường xá. Nhưng lúc thập tử nhất sinh trong cơn khói lửa đạn bom, lúc chới vờ trên sóng ba đào trong cơn biến động khi thuyền tìm đến bến bờ tự do, lúc bỏ vợ lưu lạc trong tị nạn, lúc gặp lại nhau trên đất lạnh, tay cầm tay mà cứ ngỡ "trăm năm dù có bao giờ" ...

Lửa tình ấy vẫn sáng mãi nên lá thủ vẫn sống mạnh, vẫn tươi đẹp suốt 13 năm qua mà rất nhiều Ái-hữu đã gìn giữ làm collection trong tủ sách gia đình. Nói vậy chưa đủ, Lá thủ còn quý và đẹp hơn nữa!! Ta soi thấy ta trong đó. Ta tìm lại được thoáng hương xưa, môi trường ta sống. Kỷ-sự những ngày vui ấy, kỷ niệm êm đềm của một thuở vàng son, kỷ niệm hào-hung của một thời oanh-liệt, giây phút hải hùng, ngày tháng lênh đênh trên biển cả. Cái ưu tử và tâm sự của ta ngày hôm nay ban nào đã viết lên trong LTCC như đi guốc vào trong bụng mình! (Thận phần, Quê nhà Quê người, số 40). Chiều nay tan sở về thấy Lá-thủ đến ta tìm đọc với tin tức của mấy bạn cô tri, bạn đồng môn, bạn đồng sử... những người bạn Công-Chánh. Ta nói với nhau nghe những hoài vọng về ngày mai (Mai về An-Cửu, về chưa?). Ta nhân gởi đến em...

Vẫn tuy mộc mạc, ý tưởng đơn sơ, nhưng hồn thì lai-láng, tình thì mênh mang!! Tình đó đã kéo bạn hữu ly-tan bốn phương tìm đến với nhau, xích lại gần nhau. Tình đó là sợi giây vô hình kết tình nghĩa Công-Chánh vượt thời gian, vượt không gian.

Đừng để xa mất rồi cách lòng!! Hãy luôn nhớ đến nó! Hãy gởi cho vài hàng tâm tình và bồi bổ tô điểm cho nó ngày thêm khôi sắc. Hãy thương LÁ THỦ như THƯƠNG MỘT MÔI TÌNH!!

Lá-thủ còn tồn tại khi tình ta còn với bạn bè, với quê hương, ..nghĩa là khi tim ta còn đập./.



thư từ Aí. hua~

tiếp theo trang 10 -

Tiếp theo đây là phần trích đăng một số thư AH gửi về Wash. D.C. và hồi âm của ban-phu-trách.

AH PHAN DINH TANG:... Hy vọng rằng với sự sốt sắng của các AHCC đối với LT lần này cũng như các lần trước, sự bế tắc tài chánh sẽ được giải quyết một cách nhẹ nhàng.

BPT: Xin cảm ơn AH đã yểm trợ đều đặn và dôi dào cho LT cả tinh thần lẫn vật chất. Anh em đều noi gương sốt sắng của AH thì sẽ vẫn có xăng đều đều để chạy.

AH VÕ HỮU HIÊN: Sáng nay được thư của AH TA-HUYẾN đề ngày 10-NOV 87 báo động về việc quy định để ăn hành Lá thứ đã cạn, nên tôi vội vàng ra Bưu điện mua một mandat international 30 US dollars (189.00 francs) để tên anh, chắc anh sẽ nhận được ngay mai theo biên nhận dưới đây. Khi nào có dịp sang Pháp, xuống miền Nam nước Pháp (NIMES) ghé tới chơi, tôi hướng dẫn đi thăm các thắng cảnh...

BPT: Nhiệt liệt hoan nghênh tinh thần sốt sắng của bạn. Được tin buổi sáng thì buổi chiều mua mandat gửi ngay!!

AH LÊ KHẮC THỊ: Vấn đề tài chánh đang thăm thung, tôi thấy chỉ có cách tăng thu và giảm chi. Tăng thu thì anh em đại diện địa phương gắng vận động đóng góp. Giảm chi thì giảm số trang, giảm số LT xuống. Tôi cố gắng tiếp tay với các anh để cứu nguy lá thứ.

BPT: Lá thứ đã vượt qua cơn sóng gió, và đã thấy chân trời trong sáng. Đồng ý với anh chúng tôi giảm bớt trọng tải, và dự trữ xăng nhớt cho cuộc viễn du lâu dài. Lá thứ ghé về 2 thủ đô Paris & Washington DC để thêm sức, chứ không phải để vào an-nghỉ trong Arlington cemetery đâu! Mong anh và tất cả AHCC yên tâm.

AH KHUẾ ĐÀN: ... Hãy xưng hô với nhau là anh em, tôi chỉ là người đi trước, người anh trong nghề. Bên này tôi và anh Bích từ lúc đánh máy theo phương châm "cây nhà lá vườn" như thế tiết kiệm túi tiền anh em. Mong rằng các AH khi đọc LT sẽ có cảm giác như ăn trái cây hái ở vườn thầy ngon ngon hơn mua ở chợ. Con anh thì 3 cháu lớn đã tốt nghiệp Đại-học và đi làm rồi, thế thì để thi giờ mà giúp cho LTAHCC đi.

Đáp: Nhớ năm 1960 vào làm việc tại sở kỹ thuật Tổng Nha Kiến Thiết với anh Phạm-Minh-Cảnh, tiểu đề quen gọi đại huynh là Bắc vì đại-huynh sắp hưu trí. Nay tiểu đề đổi lối xưng hô để mong đại huynh "niếu xuân xanh". Giảm chi là chủ trương của tất cả chúng ta kể từ số 41 này. Chúng tôi rất quan tâm và nghe lời khuyên của anh. AH HỒ ĐẠC CÁO cũng gọi điện thoại viên liên đưa những đề nghị thiết thực về giảm chi.

AH NGUYỄN HÂN-TÝ: Xin gửi tới anh kèm theo đây tấm chi phiếu nhỏ để đóng góp vào LT, Thành thật cảm ơn anh đã đứng ra đảm nhiệm trọng trách này. Xin vô cùng thông cảm.

BPT: Tấm chi phiếu của anh không nhỏ, và tình ái hữu của anh thì bao la.

AH TRẦN VĂN LONG: Tôi được đài BBC, ban Việt Ngữ chọn "nhân tin và chúc Tết về Việt Nam" vào dịp Tết này. Ngoài phần nhân tin về gia đình tôi có nhận thêm đoạn: "Nhóm anh em Điện Lực và Công Chánh chúng tôi vẫn luôn luôn nghĩ đến đồng nghiệp cũ ở Việt Nam, kính chúc quý bạn và buổi quây quần một năm mới nhiều điều thuận lợi, chóng đoán tự."

BPT: Mừng AH đã được đài BBC chọn nhân tin Tết Nguyên Đán trong bốn năm liền. Tuy chương trình hạn chế AH vẫn không quên ban đồng nghiệp Công Chánh ở quốc nội. Vào dịp Tết Nguyên Đán truyền thông thiêng liêng này.

AH NGUYỄN-THAI-HAI: Thấy LTCC deficit quá nên tôi tạm gởi anh chi phiếu 20\$ để lót đợt song này.

BPT: Cảm ơn AH tiếp tế dầu. Từ nay thuyền cũng bớt tải để viên du khắp năm châu. "Diet" để giữ vẻ đẹp cơ thể và để trưởng thọ nữa! Tất cả AH đều đồng ý vậy.

AH NGUYỄN-THÀNH-THIỆT: Nhờ anh thông bác gia-dinh Công-Chánh là tôi đã đậu Tân-sĩ Công Chánh Dec. 1986. (Doctor of Science in Civil Engineering) và hiện là Affiliate Professor tại Washington University of Saint Louis Missouri. Sẵn sàng giúp đỡ các AH khỏi bị học lại để lấy B.S. mà có thể học lên thặng Master Degree.

BPT: Better late than never! Dầu được tin trễ chúng tôi xin chia vui và khen ngợi AH đã thành công lớn. Ngoài ra hoan nghênh tài ảo thuật biến một đồng bạc ra thành hai mà AH đã biểu diễn tại Washington D.C. Đề nghị AH viết cho LT một bài nói rõ thêm điều kiện nhập học và việc sinh sống tại St. Louis để những "sinh viên râu" tưởng lai trù liệu, chuẩn bị bút nghiên, lều chông như :
Điểm tối thiểu về GRE- Điểm TOEFL cho foreign students.
Transcript làm sao cho hợp lệ. -Điều kiện xin làm teaching assistant.
AH nào còn nhẹ gánh, thế nhi, còn muốn mở rộng kiến thức chuyên môn thì đây là dịp tốt. Đừng ngại tuổi tác. Năm 1976 tôi cũng ngoài bốn mươi tuổi mà vẫn theo học kịp để lấy Master Degree.

AH NGUYỄN-TÂM-TRÍ: Chúng tôi xin cảm ơn các ban phụ trách đã gọi đều đặn các LTCC đến chúng tôi. Cầu chúc quý anh chị AH luôn luôn vui mạnh và hăng say tô điểm cho LTCC ngày một thêm xinh đẹp hơn.

BPT: Cảm ơn bạn đã yểm trợ LT và chúc lành năm mới.

AH CHU BÀ-TUÔNG: Được anh Phạm Hữu Vinh gọi cho LTCC số 40 mới được tin các anh và bạn bè trưởng cũ. Kèm theo thỏ có chút đỉnh yểm trợ tài chánh. Khi nào cần giúp gì cho LTCC xin anh cứ gọi điện thoại cho tôi. Tôi ở Baltimore cũng không xa anh mấy.

BPT: Hoan nghênh tinh thần sốt sắng của AH. Thế nào LT cũng nhờ AH giúp tay.

AH LÊ-MẬU-ĐÀO: Mình thì bận quá, phân tâm việc trách nhiệm quá nặng, phân lại đang học năm cuối chương trình Tiến-sĩ nên ôi thôi thỏ không kịp... Lối thặng 9/88 thì mình xong chương trình Ph.D. in Health Philosophy and Policy. Tiện thể xin cho mình đóng góp 50\$ gọi là chung sức với anh em trong cộng trình duy trì LTAHCC, một kỷ công của anh em chúng ta... Xin hoan nghênh hết mình công lao đóng góp của tất cả các Ái-hữu trong Ban Biên Tập và phụ-trách lá thu.

BPT: Congratulation các thành công của AH và các cháu. Gắng viết một vài bài nói về business mà AHCC có thể làm được qua kinh nghiệm cá nhân AH.

AH BUI-MANH-CÂN : ..Tôi xin gọi đến anh chi phiếu để góp phần nhỏ vun bón LT. ..Cùng nhân dịp năm con rồng sắp tới, xin cầu chúc cho toàn thể AHCC chúng ta ai ai cũng bay bổng như rồng vậy!

BPT : Cảm ơn AH li xi năm mới cho LT, và chúc lành đến toàn thể anh em AHCC.

AH VĂN MINH PHƯỚC : Nhờ có lá thư mà chúng tôi được biết tin tức của quý thầy, quý vị chỉ huy và bạn bè cũ... Tin tức và bài vở mà tôi được đọc trong những lá thư trước đây rất hay và rất bổ ích. Ước mong những lá thư kế tiếp càng ngày càng đặc sắc hơn và phong phú hơn.

Mặc dù còn đang đi học, nhưng tôi vẫn cố gắng gởi ủng hộ một ngân phiếu trị giá 10.\$ Canada để tỏ lòng hoan nghênh việc làm của quý vị hiện nay..

BPT: Mặc dù còn đang đi học lại, rất bận rộn, AH vẫn luôn luôn nghĩ đến LT và yểm trợ. Hoan nghênh tinh thần đó.

AH PHƯƠNG TRANG : ..Mặc dầu tôi đã không còn làm nghề Công chánh nữa từ ngày qua Mỹ..tôi vẫn mong đợi thường xuyên LTCC để tìm lại một chút hương xưa dưới mái trường Công chánh Phú-thọ...

BPT: Đồng ý với AH là khi cầm LTCC thì kỷ niệm êm đềm của những ngày vui đẹp ở trường Công chánh lại hiện về trong tâm thức của chúng ta. Mỗi bạn đọc bài "NHƯ THƯỜNG MỘT MÔI TỈNH" để cũng chia xé cảm giác đó.

AH TRẦN VĂN LONG :

Tôi muốn "than trời" khi biết tin rằng những vị ái-hữu cao niên (đã và đang ăn mừng nhiều thứ "tuần", như lục tuần, thất tuần, bát tuần...) đang bậc thầy, cha, chú, bác, lại phải "vui vẻ" đứng ra gánh vác việc phụ-trách ăn loát, phát hành LT hay BT. Những vị này đang ở lứa tuổi vui thú điền viên, quay quần bên đàn con cháu (chắc), khi nào vui, rảnh rỗi chỉ dân lại đắm hậu tận những kinh-nghiệm thực tiễn, hữu ích. Đang này, các vị ái-hữu đó lại phải ôm từng chồng báo nặng để đem gởi, v.v. !! Ái-hữu nào còn hoài nghi về khó khăn khi phụ-trách "xuất bản", hoặc muốn cảm thông với những việc làm này, xin hay xung phong để nhận "cái ngà voi" xem sao ?!

Kính lão đắc thọ, vì vậy riêng tôi, tôi thấy bất nhân và tôi đã đề nghị với AH PH Vĩnh là tôi xin được xung phong trong việc ăn loát, phát hành một vài số Lá Thư sắp tới, sau khi AH Bửu Đôn "mãn nhiệm kỳ" !! Việc thu nhận thủ quỹ, tài chánh, biên tập, thủ tin, v.v. có thể giao cho một ái-hữu uy tín khác. Tôi xin phụ trách phần cuối là ấn hành; nếu được tín nhiệm, tôi cũng xin đảm nhận tất cả, biết nói sao ?! Vác cái ngà voi, nhỏ hay lớn có thể cũng gần như nhau ?

BPT: Cảm ơn AH đã thông cảm những khó khăn và vất vả của người phụ trách LTCC. Lá thư sẽ đi luân lưu đến những vùng có đồng AHCC, lúc đó anh em trong vùng mỗi người góp một tay thì công việc không đến nỗi vất vả mà lại còn vui nữa..

PHONG TỤC ĂN TẾT

Hơn mười hai năm ở hải ngoại, cứ đến ngày đầu năm Âm lịch, ta đã theo phong tục cổ truyền ăn Tết mừng xuân đến. Cái Tết thứ mười ba lại sắp đến, ta thử tìm hiểu xem tập tục ăn Tết ra sao mà đã in sâu vào tập quán ta không bao giờ quên.

Ta quen gọi năm là Tết nhưng chính là Tết Nguyên Đán. Tết là tiết, Nguyên là đầu và Đán là buổi sớm, có nghĩa là đầu năm mới.

Mỗi dân tộc mỗi xứ theo một lối tính năm tháng khác nhau, gọi là : âm lịch, dương lịch, ...Tết của ta theo âm lịch. Âm lịch của ta có nhiều điểm tương đồng với âm lịch tây. Có một điều đáng chú ý là tám tiết của âm lịch ta (lập xuân, lập hạ, lập thu, lập đông, xuân phân, hạ chí, thu phân, đông chí) ăn nhập đúng sát với bốn mùa của dương lịch. Ngày đông chí năm nào cũng nhằm ngày 20 hay 21 tháng 12 dương lịch.

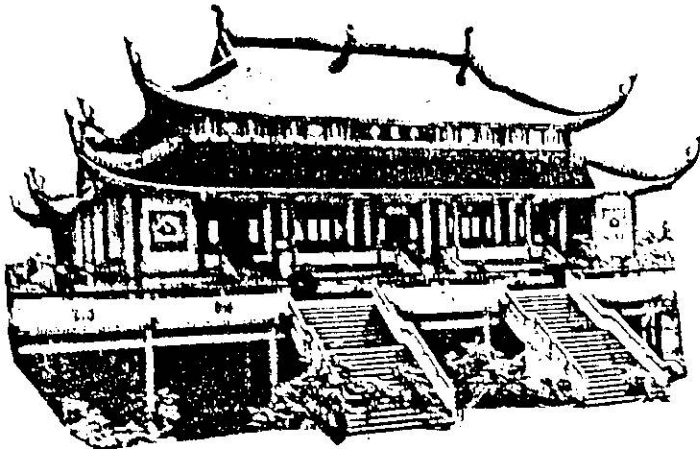


Chùa Thiên Mụ (Huế)

Muốn biết ta có tục ăn Tết từ bao giờ thì khó tìm ra được, có lẽ có từ đời Hồng Bàng nước Việt ta bắt đầu trước Dương lịch là 2879 năm, hay là do Tích Quang và Nhâm Diên ở nước Tàu sang rồi truyền sang từ thế kỷ 1 d.l.

Sửa soạn Tết - Ta ăn Tết 3 ngày, phải sắm sửa từ 15 tháng chạp, nhưng các chợ thì nhộn nhịp nhiều hơn từ hôm 23 tháng chạp, ngày Ông Táo lên chầu Trời, rồi mới ngày thêm tấp nập, thử nhất là 3, 4 ngày cuối năm càng thêm tưng bừng, "đông như chợ Tết". Ở Sài gòn, Huế, Hà nội và các thị trấn to thì 3, 4 hôm đó, các hàng bán Tết trên các đại lộ giữa thị xã, riêng ở Sài gòn thì buôn bán suốt cả ngày lẫn đêm 24/24 tiếng.

Trước Tết, nhà nào cũng lau rửa bàn thờ, đồ thờ, đồ đồng thì chùi đánh sáng choang. Những ngày 28, 29, 30 cuối năm bận rộn nhất : mổ heo, không giàu thì chung đụng nhiều người một con heo, gói giò chả, làm bánh chưng, tối thức suốt đêm nấu bánh. Không cái gì thú bằng mấy chị em 16, 20 tuổi thức



Chùa Vĩnh Nghiêm (Sài gòn)

suốt đêm 29 cũng nấu nôi bánh, kể chuyện xa gần, ở trường học, ở nhà trọ, nay được xum họp trong gia đình cùng mẹ cha, ông bà.

Có người lúc này vì công danh, tài lợi, ... phải bốn ba xa nhà mỗi cảm thấy nỗi sầu hiu quạnh xa gia đình. Cho nên người đi làm xa, người buôn bán tứ xứ, không ai là không nghĩ tới đến Tết tìm về với cha mẹ, họ hàng láng xóm, Tết không về được coi như vất vả khổ cực lắm.

Bọn trẻ mới lớn lên, ham chơi bạn bè, coi phong tục này như hủ bại. Chúng có biết đâu, những gia đình các nước tiến tiến, ngày Noel hay ngày đầu năm họ cũng xum họp ăn uống ân cần thâu một đêm (réveillon). Những người phải đi làm xa được nghỉ 1 tháng một năm thì cũng dành ít nhất là một tuần lễ để về với bố mẹ, thăm hỏi. Một số gia đình đi nghỉ cũng một chỗ tất cả đại gia đình gồm ông bà, cha mẹ và anh em.

Biểu Tết - Con cháu đã đi ra ở riêng phải lo liệu biểu Tết ông bà, cha mẹ, nhiều ít tùy hoàn cảnh. Có khi ông bà cha mẹ nghèo thì con cháu lo sắm đủ thứ để ông bà cha mẹ không tủi phận không có Tết như người khác. Nếu giàu sang, con cháu chỉ tìm biểu quả để ông bà cha mẹ chơi Tết, như chậu hoa hay một ít của ngon vật lạ.

Học trò biểu thầy học, người bệnh biểu ông lang. Có ăn Tết thì ngày Tết là dịp biểu quả để tỏ ân tình, lòng chung thủy.

Một số người coi những tục lệ này là hủ bại. Đó chỉ là ý nghĩ của bọn vị kỷ mà thôi.

Bà con bạn hữu biểu Tết lẫn nhau để tỏ tình thân, "có đi có lại mới toại lòng nhau".

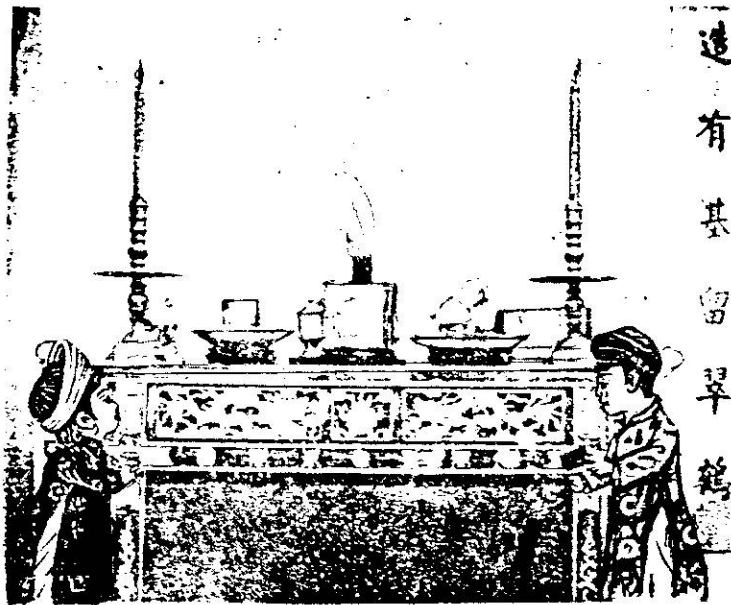


Đền Quan Thánh (Hà nội)

Lễ giao thừa, lễ tổ tiên, lễ đình, lễ chùa - Lễ giao thừa vào 12 giờ đêm hôm 30, tức là giờ giao tiếp năm cũ sang năm mới. Ta tín ngưỡng có mỗi năm một vị thần coi mọi việc trên trần gian, cứ đến giờ đó thì bàn giao công việc. Ta lấy giờ đó để cúng cả 2 Ông, "tổng cựu nghênh tân". Người ở trần gian không biết thần này ở đâu, nên lập bàn thờ giữa sân khấn vái thập phương.

Sáng mồng một làm cỗ sớm cúng gia tiên; cỗ đã có giò chả, bánh

lâm sẵn rồi, chỉ nấu vãi bát nấu. Bắt đầu lâm lễ, người ta đốt một bánh pháo. Ở tỉnh thành thì các nhà đốt pháo liên tiếp rền hăng giở không ngớt tiếng pháo. Pháo là biểu hiệu ngày Tết, là điển tử hừng hốt, không có lễ lễ nào đẹp hơn, vui hơn để chúc tụng. Tiếng pháo ran mang đến niềm vui, khói pháo lâm tiêu tan tất cả những gì còn lớn vốn ưu tư. Ở đất Việt ta, pháo là Tết, Tết là đốt pháo. Tiếng pháo nổ ran, khói hương nghi ngút, mọi người lâm lễ trước bàn thờ theo thứ bậc : cha trước con sau, anh trên em dưới,...



Bàn thờ gia tiên một gia đình di cư, đơn giản mà vẫn giữ được vẻ thuần-túy trang-nghiêm

道
有
其
留
翠
龍

Trong những nhà nề nếp, sau lễ gia tiên, con cháu qui tụ đông đủ chúc thọ ông bà cha mẹ, lâm lễ hai lay một vãi. Ông bà cha mẹ răn bảo con cháu vãi lối, ăn ở cho phải đạo lâm người, khuyên trẻ nhỏ chăm học ngoan ngoãn, rồi mừng tuổi tiền cho chúng. Tất cả những lễ nghi nghiêm chỉnh này hun đúc tinh thần gia tộc. Chữ hiếu là đứng đầu trên trăm nét. Xét cho kỹ, kẻ bất hiếu thì chắc hẳn không thể tốt với người khác. Nhớ ơn ông bà cha mẹ nuôi từ lúc lọt lòng ra, nên khi còn nhỏ thì một niềm kính cần, khôn lớn lên ra đôi lần ăn được thì lo phụng dưỡng ngọt bùi âm lạnh.

Cúng gia tiên, chúc thọ ông bà cha mẹ rồi đến nhà thờ đại tôn lâm lễ tổ họ. Các bậc hảo trưởng, văn thân ra đình lâm lễ tế thần. Các bà đứng tuổi ra chùa lễ Phật. Ở các thành phố có đền hay chùa tôn nghiêm thì cả dân ông lân dân bà cũng đến vãng cảnh và hái lộc. Cả ngày, còn đi chúc tết những chỗ ân tình, bạn thân. Mừng hai Tết đi lễ tết họ ngoại.

Mừng một thì ở nhà cha ,
Mừng hai nhà vợ, mừng ba nhà thấy.

Ngày xưa ít cửa hàng lâm những bánh kẹo bán, các nhà đông con cháu trước Tết lâm đủ các thứ bánh mứt để đãi khách ngày Tết, các thiếu nữ ra công trở tải.

Đi lễ Tết, vào nhà phải nhanh nhẩu, vui vẻ, thấy có bàn thờ phải xin lễ tổ trước, chúc thọ các bậc phụ lão rồi mới ngồi nói truyện, uống nước, ăn trầu, ăn bánh. Có nhà hiếu khách giữ khách ăn cỗ, nếm bánh chưng. Khách cũng phải giữ lễ, nhắm nháp chút rượu, ăn một chút bánh. Trẻ con đi lễ Tết được mừng tuổi bằng tiền, đó là tục lệ mở hàng.

Đầu năm phải hết sức kiêng kỵ những ngôn ngữ, những hành động lâm giống cho người khác, kiêng cả đến đánh vỡ chén đĩa, kiêng nói "con khi, con tước".

Những người thường nhật không được vui vẻ hay khó tính không dám đi lễ tết sớm, vì sợ sống nhà người ta lâm giống người ta cả năm, lâm ăn lụng cũng khó khăn. Cho nên nhiều nhà cần thận đã nhờ trước một người thân có đủ tư cách như vợ chồng tốt đôi, con cái để huê, có địa vị trong xã hội, đến sống nhà sớm để cả năm mình gặp điều tốt lành. Những lời nói sáo :tăng

phúc tăng thọ, tốt tái sai lộc, buồn may bán đất, thắng quan tiến chức, thêm dâu thêm rể. Bảy giờ đã ít dừng chữ "đồng con nhiều cháu".

Ở tỉnh thành thì chính chủ nhà đi sớm lễ đến chùa, hái lộc về sông nhà lấy, cắm cành lộc vào lọ hoa và lại mang pháo của mình ra đốt, rồi lại lấy thuốc lá ra hút, mở hộp mứt nhấm nháp vài miếng hảo hạng làm như người khách sông nhà.

Đi lễ Tết ra khỏi nhà là xuất hành rồi mà có người kỷ quá còn chọn ngày, giờ, hướng để xuất hành, tức là đi xa như đi chợ, đi một công tác gì hơi xa.

Có xóm nhiều người không biết chữ đều đi hỏi một ông thầy. Ông này tắc trách không hỏi tuổi tác, đều chỉ cho mọi người đều cùng một ngày, một giờ, một hướng tốt, thế là giờ đó cả xóm đều ra đường đi cùng một đường, gặp nhau như đi xem hội.

Đại chúng đều ăn tết ba ngày, sáng mừng ba lần có cúng hóa vàng.

Ông vải về năm bố
Con cháu đi làm ăn

Năm bố là bố ruộng, ngồi mộ các cụ.

Có nơi ăn Tết đến khai hạ, tức là ngày mừng bầy, mới đi ra đồng ruộng làm việc. Trong bảy hôm, có làng tổ chức những trò chơi cho cả làng chơi xuân: đánh vật, chơi gã, thổi cơm thi, đánh đu, kéo giầy, bời trải, đánh cờ người hay cờ bời, hát quan họ. Thanh niên thanh nữ sùng sĩnh trong bộ y phục mới.

Ở các thành thị lớn thì ngày mừng bầy và ngày rằm tháng giêng, các đền chùa đông nghịt những khách thập phương đến lễ bái xin thẻ câu tài. Thanh niên thanh nữ đua nhau ăn mặc, ngựa xe như nước, áo quần như nệm.

Ở Hà Nội, đông khách lễ bái nhất là đền Nga sơn, đền Quan thánh, chùa Một cột. Ở Huế thì chùa Thiên Mụ và ở Sài Gòn thì đền Ông, mới đây nữa là chùa Vĩnh nghiêm, chùa Xá lợi.

Ngày Tết là ngày nghỉ ăn chơi cho cả một năm làm vất vả, xum họp gia đình ở nơi ông bà cha mẹ sinh sống thưởng cả năm; tôn chỉ là tôn kính nhớ ơn ông bà cha mẹ tổ tiên. Nhà nào ít nhất cũng có một bàn thờ để ở nơi tôn kính nhất là giữa nhà. Tôn trọng nữa là phải đi sửa sang mồ mã người trong họ đã khuất. Trước Tết mấy ngày phải đi cắt cỏ, đắp mộ những nơi lở, hay lau chùi các bia, mộ chí. Sau ngày Tết, vào khoảng trong thượng tuần tháng giêng, chọn ngày cả họ mang hương hoa đi tảo mộ, tức là đi chính thức thăm các mộ, đốt hương cắm hoa, chiếu về nhà thì đại tôn làm lễ tổ tiên và tất cả những người trong họ đã quá cố. Có họ lớn, con cháu đông, làm lễ như tế ở đình, cúng chiêng trống, mổ lợn mổ bò, cúng xong cả họ ăn cỗ, còn thừa chia phân mang về nhà.

Nói tóm lại là đời xưa đặt tục lệ ăn Tết là để nghỉ ngơi sau cả năm làm việc vất vả, và về gia đình thăm ông bà cha mẹ, anh em gặp nhau, có dịp quen xóm làng, lấy cúng tế để tỏ lòng nhớ ơn tổ tiên đã lập thành họ đồng con nhiều cháu.

Thật là một phong tục rất hay; ở phương đông từ bao nhiêu đời nay, ai cũng mong đến ngày tết mà người xưa đã chọn vào đầu mùa xuân là mùa vui tươi, cây đâm lộc ra lá ra hoa muôn màu vui tươi. Cho nên dân Việt di cư, khắp năm châu, đến những nơi phong tục khác hẳn với phong tục ta mà đông bảo vẫn giữ được phong tục ăn Tết, nhưng hơi biến dạng vì địa thế, vì công việc bó buộc. Nếu ngày Tết không trùng vào ngày lễ đầu năm của dân bản xứ, chúng ta cũng cố tìm ngày chủ nhật gần nhất để ta tổ chức ngày Tết giữa ông bà cha mẹ con cháu, giữa bạn bè. Ở những thị trấn đông Việt kiều thì các hội Việt kiều đã thay thế lễ

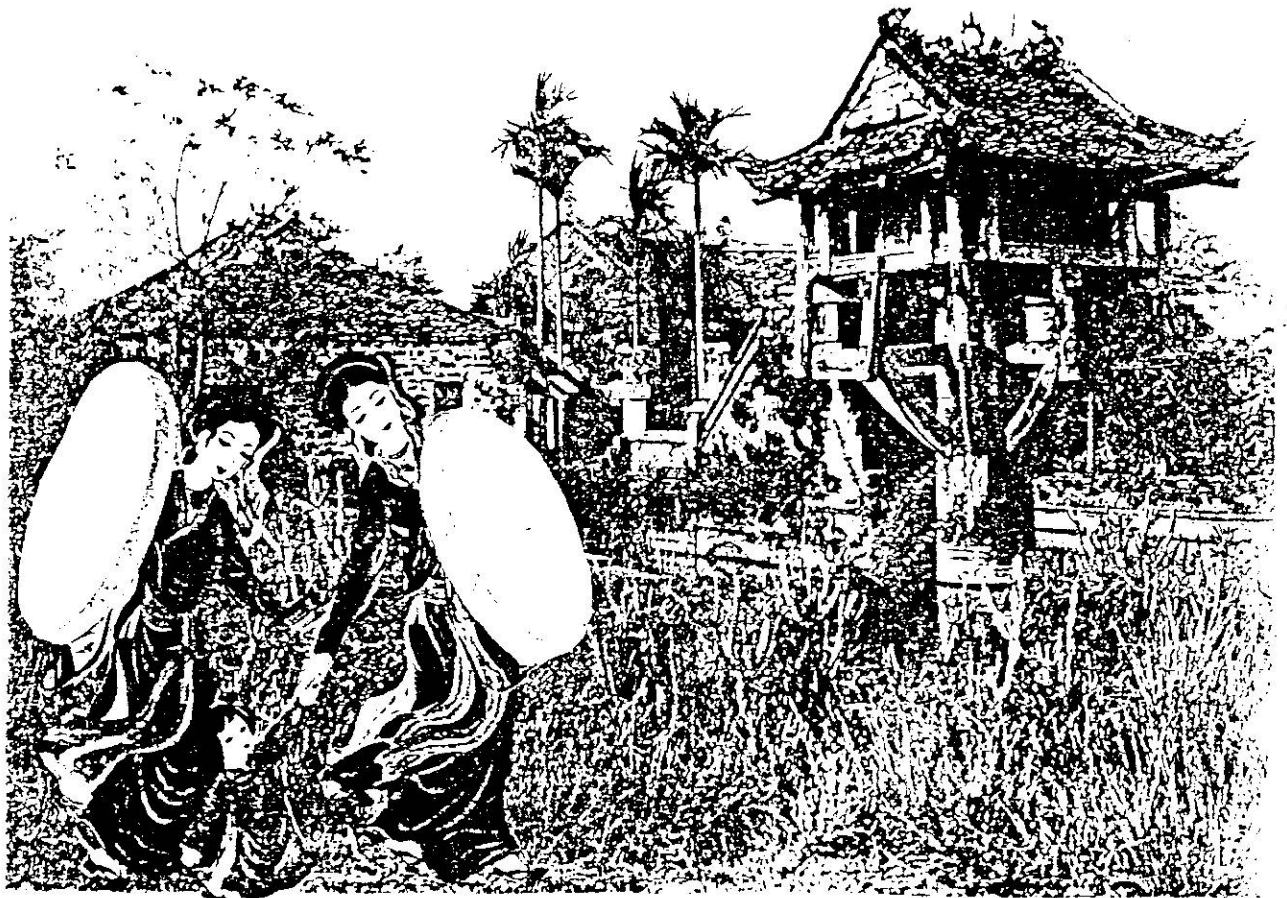
Xóm mà tô' chúc những ngày họp mặt có văn nghệ mua vui hay chợ Tết, tiệc tất niên hay tiệc đầu xuân vào ngày chủ nhật trước hay sau ngày mừng một Tết âm lịch. Những nơi có ít việt kiều thì 2, 3 nhà họp lại ăn uống vui xuân. Có một điều đáng tiếc là chỉ chăm chú về cuộc họp mặt mua vui mà quên mất điều nhớ ơn tô' tiên nên rất hiếm nhà lập bàn thờ cúng gia tiên.

Có những gia đình kiều bào lập nghiệp ở hải ngoại từ trước ngày có phong trào di cư vì nạn nước, hay là những sinh viên đi du học lúc thành tài ở lại nơi cư ngụ, quên hẳn ngày Tết là hôm nào; không còn nhớ đến tập tục ngày tết. Họ đã theo dân bản xứ, dù không đi dạo Thiên chúa cúng ăn réveillon ngày Noel.

Xét cho kỹ, phong tục ăn Tết cốt để gây cho tinh thần gia tộc bền chặt; mỗi năm, mỗi tuổi gia đình xum họp vài ngày lúc đầu mùa xuân vui tươi để tỏ tình thương yêu nhau, nhớ ơn tô' tiên đã lập nên được giống họ. Một họ là đơn vị đầu tiên để lập tới xã hội. Gia đình là một nơi để dạy bảo trẻ thơ, là nơi êm ấm đủ tình thương. Một số gia đình ở hải ngoại đã theo bọn hạ cấp vô học thức ngoại bang biến dần thành nơi bó buộc, khó' ai làm cho trẻ mới lớn lên đã tìm đường thoát ly gia đình, theo thuyết chủ nghĩa cá nhân, hết sức thụ hưởng đời mới của xã hội gây nên, đòi quyền làm người mà quên nghĩa vụ, trước là với gia đình, sau là với xã hội.

Mong rằng tập tục ăn Tết còn được kiều bào giữ mãi và tô' chúc ngày Tết cho thuận túy ngày Tết Việt-Nam và nhắc nhở con cháu còn non trẻ những cái hay của quê hương.

Khuê-Môn (Pháp)



Chùa Một cột (Hà Nội)

HÃY ĐÁNH TAN MỘT MẮC CẨM

Sau đây là bài nói chuyện ngày cuối cùng của CUỘC HỘI THẢO tại Garden Grove Civic Center do Viện Đại Học Santa Barbara, tổ chức cho giới tiểu thương người tị nạn Đông Dương, tháng 6 1981.

Diễn giả : Ng. Ph. Bửu Hạp

Đầu đề : Hãy đánh tan một mắc cẩm.

Kính thưa quý vị,

Trước hết tôi xin cảm ơn Viện Đại Học UC Santa Barbara đã mời tôi đến hầu chuyện quý vị hôm nay.

Xin cảm ơn Phòng Tị Nạn của Tiểu Bang tại Sacramento đã giới thiệu tôi với Viện Đại Học UC Santa Barbara.

Và lời nói đầu của tôi là sự hạnh diện được hầu chuyện quý vị, trong khung cảnh thân mật của một cuộc Hội Thảo trong giới tiểu thương mà một số đã thành công tốt đẹp.

Sau 5 ngày hội thảo với đầy đủ chủ đề chính yếu về việc làm an, tôi được sự hân hạnh kết thúc buổi hội thảo này với một chủ đề "Hãy đánh tan một mắc cẩm". Đây là một đề tài vui, nhiều về nhận xét và xây dựng, dĩ nhiên sẽ có rất nhiều khuyết điểm không sao tránh khỏi, và tôi xin quý vị hãy sẵn sàng giúp đỡ cho tôi bỏ khuyết và sửa sai.

Hãy nhớ lại những ngày hải hùng bỏ nước ra đi. Những ngày chờ đợi ở những trại tị nạn, những lo âu cho tương lai mờ mịt cho bản thân mình, cho con cái mình, chưa nói chi đến nước mình, đến bà con, họ hàng bè bạn mình đã bỏ lại sau lưng.

Nay gần sáu năm sáu ngày mất nước, ngồi lại đây để kiểm điểm với nhau, tình trạng vật chất, tình trạng tinh thần cũng như tình trạng tâm hồn, để mà rút tỉa kinh nghiệm với nhau, để mà tiếp tục sống cái đời sống mà nhiều chúng ta vẫn còn cho là bất đắc dĩ, cũng vì nội tâm của ta chưa tìm lại được sự bình tĩnh cần thiết hay là, tinh thần chưa thấy thoải mái với đời sống hiện tại.

x

x x

Nay phần lớn chúng ta đã làm dân của Hiệp Chung Quốc Hoa Kỳ, từ với một quá trình lịch sử ngắn ngủi hơn nhiều quốc gia khác, những Hoa Kỳ đã có một lịch sử oai hùng về chiến trận, một quá khứ đầy gấm hoa về nhân đạo. Cái quá khứ này đã giúp đem lại một chính sách thâu nhận và cứu giúp người tị nạn Đông Dương, mà cho đến nay hãy còn được tiếp tục. Nhiều lần trước đây Hoa Kỳ đã mở cửa và ngửa tay đón nhận hàng nhiều trăm ngàn người tị nạn, như năm 1958, Hoa Kỳ đã nhận hàng trăm ngàn người HUNG GIA LỢI, năm 1961, đã đón nhận hàng trăm ngàn người Cuba.

Biết rằng đại đa số người dân Hoa Kỳ không mấy thiên cảm với chính sách đón nhận người tị nạn Đông Dương ở tại Hoa Kỳ như vậy, tuy nhiên những nhà Lập Pháp Hoa Kỳ đã biểu quyết thâu nhận chúng ta, tối nghi đó là những cử chỉ đầy can đảm, hoàn toàn dựa trên tinh thần nhân đạo mà thôi, vì chẳng mấy ai đã đoán được hậu quả của chính sách này sẽ ra thế nào cả.

Quốc Hội Hoa Kỳ đã biểu quyết những ngân khoản khổng lồ để giúp đỡ định cư (tài khóa 75-76 là \$850,000,000 MK).

Ba tháng sau khi người tị nạn đến đất Hoa Kỳ, thống kê cho thấy thành phần có bằng Trung học trở lên rất khả quan, và sau một năm, tính đến tháng 5, năm 1976, việc định cư đã khả quan đến nỗi, Quốc Hội đã có thể cắt giảm bớt những ngân khoản tị nạn so với năm trước và Quốc Hội còn biểu quyết cho phép thâu nhận thêm nhiều người tị nạn đang sống rải rác trên khắp vùng Đông Nam Á châu.

Theo tôi, ba yếu tố chính đã ảnh hưởng rất lớn đến quyết định của những nhà lập pháp Hoa Kỳ :

1. Người Đông Dương đã đem theo họ một nền văn hóa Á Đông vững mạnh : Rất tôn trọng luật pháp,

Bảo vệ gia đình, con cái và cha mẹ, ông bà,

Chăm lo làm việc để nuôi sống gia đình, và con cái thì chăm lo học hành, đỗ đạt.

2. Chỉ sau 3 năm thôi, mặc dầu số người tị nạn đang còn cần sự giúp đỡ của Tiểu Bang và Liên Bang, còn trên 50%, dưới đủ mọi chương trình cứu trợ, người tị nạn đi làm đã đóng góp về thuế má cho xã hội này, đã trở lại gần số ngân khoản dành để giúp đỡ cho chương trình tị nạn.

3. Số người tị nạn có văn bằng cử nhân trở lên chiếm đồ đông trên 7%, tổng số người lớn trên 21 tuổi, và tính ra muốn đào tạo cho được số người này, một xã hội như Hoa Kỳ phải đầu tư vào trên \$4 Tỷ MK mỗi cơ được.

Vì vậy những bản thống kê, những tờ trình, những cuộc điều tra của báo chí đều xác nhận rằng thành phần tị nạn Đông Dương đang góp sức vào sự lớn mạnh của xã hội, chứ không ăn hại xã hội chút nào. Nhiều bài báo đã tránh những so sánh không hay với những thành phần tị nạn khác vì nhiều bằng chứng đã cho thấy hậu quả không mấy đẹp đẻ và khích lệ so với người tị nạn Đông Dương.

x
x x

Trước khi quý vị đọc những bản kê, với nhiều con số dài dòng khó chịu, tôi xin trình bày cách thức nghiên cứu mong rằng sẽ làm quý vị bớt thì giờ tìm hiểu.

Những quy tắc sau đây đã được áp dụng :

1. Mỗi con số đều được tính tròn, tỉ dụ : 21,979 sẽ là 22,000. 38,97% sẽ là 39%. vv....

2. Số trẻ em khi đến Hoa Kỳ đã chiếm gần 50% tổng số người tị nạn như vậy trên dưới 250,000 em. Mặc dầu những năm về sau, còn có nhiều em được sanh ra tại đây, nhưng chúng tôi không tính.

3. Tổng số thuế má chúng ta đã đóng, như là : thuế thổ trạch,

lợi tức, tổng hợp lợi tức, công ty, Đại công ty, tiêu thụ, vvv được gom lại làm một thứ thuế là 30% tính trên lợi tức mà mình thu được.

4. Số trẻ em đã đi làm trong năm thứ 2 là 5%, qua năm thứ 3 là 10% (trên tổng số 250,000 người), có bạn đã cho là hơi lớn hơn thực tế. Tôi có đem bàn với những nhân viên của sở Xã Hội ở LA county và Orange County thì họ bảo nên để nguyên như vậy, là vì rất nhiều em chỉ học có 2 năm là đi làm liền, và cũng có nhiều em đã có văn bằng Đại học khi đến Hoa Kỳ và các em ấy chỉ mất, có khi 1, có khi 2 năm là tốt nghiệp Đại học và đi kiếm việc làm.

5. Hầu như trên số 50,000^{ng} gia trên 65 tuổi, đều xin hưởng trợ cấp xã hội.

6. Số đàn ông và phụ nữ không có văn bằng Tú Tài, nếu họ không bị kẹt vì em nhỏ phải trông coi, thì đều kiếm việc làm sau 2 năm. Họ làm những việc như là: Thợ may, làm bếp các quán ăn, Nhà thương, Trường học, làm vệ sinh chợ khách sạn, trường học, giữ trẻ vvv... Một số lớn đàn ông chỉ biết chút ít anh ngữ đã theo học những lớp thợ như là thợ hàn, thợ may, thợ tiện vvv và kiếm việc làm sau 2 năm định cư.

Và sau đây là những bản kê:

Bản I: Thành phần người tị nạn, chia theo tuổi và theo học lực.

Bản II: Thành phần Nam: số người đi làm và lương.

Bản III: Thành phần Nữ và lương.

Bản IV: Trợ cấp cho người già trên 65 tuổi.

- Tổng cộng lợi tức.
- Tổng cộng tiền đã đóng thuế.

Bản V: Phí tổn để đào tạo ra những khoa ban từ Cử nhân trở lên.

Chúng tôi rất tiếc không đủ thời giờ để nghiên cứu sâu rộng hơn, để trình bày cho quý vị khúc chiết hơn. Vấn đề định cư là một kho tàng để tài cho những quý vị muốn luận án tiến sĩ xã hội học hay chính trị học.

Chúng tôi cũng mong rằng còn có nhiều quý vị^{khác} có công và có của để tiếp tục nghiên cứu đến còn biết bao nhiêu vấn đề liên quan đến tị nạn không kém phần quan trọng.

(Ghi chú của BPT/LTCC: Năm bản kê^{trên} được thiết lập năm 1981, do đó sẽ được cập nhật và đăng vào các Lá-thủ tới.).

NHỮNG TỒN PHÍ ĐẦU TƯ ĐỂ TẠO RA KHOA BÀN

Muốn tính ra những con số sau đây, chúng tôi đã dựa trên những con số ở Bản I và II, và dựa trên những lời khai của một số người Việt tị nạn tại vùng Los Angeles và Orange county. Những tồn phí để đào tạo ra các khoa bản thì đã dựa trên tài liệu báo chí, nhất là tuần báo US News & World Report. Cách tính sau đây đã bị nhiều bạn chỉ trích, người thì bảo nhiều, người cho rằng ít. Riêng tôi thì nghĩ rằng, con số không mấy quan trọng, quan trọng là ở thái độ, ở tư tưởng.

Tốt Nghiệp Đại Học : (Đã tốt nghiệp khi đến Hoa Kỳ)

Nam : 5,000.

Nữ : 3,000.

Tổng cộng ; 8,000, được chia ra như sau :

- A. 10% = 800 vị (Đã học 9-12 năm Đại học)
Thạc sĩ, Bác sĩ, vvvvvv
- B. 40% = 3,200 vị (Đã học 6-8 năm Đại học)
Cao học.....
- C. 50% = 4,000 vị (Đã học 4-5 năm Đại học)
Cử nhân, vv.....

Muốn đào tạo ra những khoa bản trên đây, chính phủ Hoa Kỳ phải đầu tư một ngân khoản trung bình là :

- A. 800 x \$1,000,000 = \$ 800,000,000.
- B. 3,200 x \$ 500,000 = \$ 1,600,000,000.
- C. 4,000 x \$ 300,000 = \$ 1,200,000,000.
- Tổng cộng : \$ 3,600,000,000.

Lời bổn thêm : Muốn đầu tư vào một phi công tác chiến phản lực, phải mất \$5,000,000 trong vòng 6 năm (4 năm học chú, và 2 năm học bay, và xữ dụng hoá lực của phi cơ)

Muốn đào tạo một phi hành gia, trong 2 năm phải chi phí khoản trên 10 triệu MK.

Và sau đây tôi xin so sánh những Ngân Khoản đã được Quốc Hội Hoa Kỳ biểu quyết qua những năm từ năm 1975 cho đến năm 1981, và so sánh với những số thuế mà chúng ta đã đóng cho xã hội này :

Năm	Ngân Khoản đã được biểu quyết giúp tị nạn Đồng Dươg	Thuế người tị nạn đã đóng từ 76 đến 81
1975	\$850,000,000	Không đáng kể
1976	750,000,000	\$300,000,000
1977	650,000,000	501,060,000
1978	550,000,000	875,480,000
1979	500,000,000	1,174,880,000
1980	450,000,000	1,517,810,000
1981	400,000,000	2,084,690,000.

Lời bổn thêm :

Trên đây chỉ mỗi Ngân quỹ của Liên Bang, phải còn tính thêm Ngân Quỹ của mỗi Tiểu Bang có thể cao bằng 25 đến 35% của Ngân Quỹ của Liên Bang. Vì không có những con số đích xác, cho nên chúng tôi không ghi vào đây.

Xem như trên thì qua đến năm 1978, người tị nạn Đồng Dươg đã từ gánh được cái khoản phí tổn để nuôi những đồng hương của họ, vì một lý do nào đó chưa từ tức được.

Nhiều Nghị sĩ và Dân biểu có thiện cảm với người tị nạn đã dần chứng để thuyết phục những đồng nghiệp của họ tiếp tục biểu quyết ngân khoản cho người tị nạn dài dài, cũng vì những tổ trình từ những tiểu bang gửi lên chính phủ đều xét ra cơ lợi cho người tị nạn Đồng Dươg cả.

Từ đó mới nở ra những chương trình ODP vv, đó là chưa nói đến những chương trình khác của Pháp, gọi là Plan Bleu mà cốt ý là làm sao đem những người Đồng Dươg còn ở trại tị nạn ở khắp A-Dong mà vì nhiều lý do đã không được nước nào nhận cho vào tị nạn cả. Chương trình của Pháp, vừa nhận đạo vừa để giúp cho những nước Phi châu khan hiếm chuyên viên mà Việt Nam là nước có sẵn chuyên viên rất giỏi có thể đáp ứng sự khan hiếm này. Nhiều nước Phi Châu đã nhờ Việt Nam mà khá lên, như là Senegal, Côte d'Ivoire vv... Cho đến hôm nay, Liên Hiệp Quốc cung bản tán nhiều về chương trình này nhưng chưa thấy được thực hiện.

Để kết thúc bài này, tôi muốn nói lên với quý vị rằng, dĩ nhiên chúng ta đều biết ơn nước bạn Hoa Kỳ đã giúp đỡ chúng ta trong

những năm vừa qua, và cái đó chúng ta nguyện sẽ trả lại
gấp nhiều lần cho cái xã hội này, và chúng ta cũng hứa sẽ đóng
góp những gì tinh hoa của văn hóa chúng ta mà chúng ta có thể đem
lại, để cho cái xã hội hiệp chúng quốc này thêm phần thơm tho và
đẹp đẽ.

Những chúng ta cũng đừng quên rằng chúng ta đã đóng góp rồi và
chúng ta còn đang đóng góp mỗi năm một nhiều hơn, và chúng ta
phải hành diện ở chỗ đó.

Nếu con em chúng ta thành đạt ở tất cả các bậc học, Tiểu, Trung,
Đại học một cách vẻ vang, cái đó không phải tự nhiên mà có, cái đó
là ở trong lối sống của chúng ta, trong văn hóa chúng ta, và chúng
ta đã đem lại từ bên nhà.

Nếu quý vị chưa quên thì tại Việt Nam, xã hội này đã trong người
có học, nhiều hơn là trong người giàu. Và qua gần một thế kỷ sau,
khi người Pháp đến đô hộ Việt Nam, cái tinh thần trong người biết
chữ, các vị khoa bảng vẫn còn mạnh mẽ trong tâm trí người Việt. Nếu
bị mang cái danh từ "trọc phú", hay là danh từ "dân ngu" thì là
một cái khổ tâm nhất đời.

Cái tinh thần trong khoa bảng đã được thể hiện tại Hoa Kỳ này
nhiều hơn cả Việt Nam vì rằng tất cả chúng ta đều mất hết của cải,
phần lớn đến đây với hai bàn tay trắng, hay có có đôi chút thì
cũng chẳng dùng làm gì được, đối với cái lối làm ăn to lớn của
Hoa Kỳ này, vì vậy chúng ta đã dạy bảo cho con em chúng ta, là phải
học cho có nghề thì mới sống được, gọi là đạt được tới cái giới
trung lưu.

Sự thành công của con em chúng ta trong việc học hành đã là đầu
để tranh luận tại nhiều Đại học trên toàn thế xứ Mỹ này.

Tôi thấy rằng sự thành công của chúng ta trong việc định cư là
một bằng chứng với thế giới rằng người Đông Dương đến đây có quyền
kiêu hãnh, và đối với nhiều vị, nếu còn có mặc cảm rằng mình
thiếu nợ cái xứ này rất nhiều, thì tôi xin thưa rằng quý vị có thể
từ và có thể phải "ĐÁNH TAN CÁI MẶC CAM ĐỎ ĐI", vì nó ảnh hưởng
rất nhiều đến cử chỉ, đến lối sống và nhất là đến tư tưởng của
quý vị, có thể có hại cho quý vị rất nhiều.

Tôi xin kính chúc quý vị mạnh dạn và may mắn trên sự nghiệp
làm ăn từ do trên xứ sở mới này của quý vị, và tôi xin cảm ơn
quý vị đã chịu khó theo dõi buổi nói chuyện này, trên 2 tiếng
đồng hồ, và cũng xin quý vị chỉ giáo cho, nếu thấy có điều chi
không đúng.

Xin kính chào quý vị.

Nguyễn Phúc Bửu Hạp

ĐỨC TÌNH VÀ ĐỨC HẠNH

NÀNG KIỀU

Ngày xuân nói đến nàng KIỀU, nói hợp cảnh, hợp tình, đọc tám
giòng dưới đây ta sẽ thấy bao nhiêu vẻ xuân tình, làm tâm hồn ta
cũng thấy trẻ trung.

Vân xem trang trong khác vội ,	Kiều càng sắc sảo mặn mà ,
Khuôn trăng đầy đặn nét ngài nở	So bề tài sắc lại là phần
nang.	hơn.
Hoa cười ngọc thuyêt đoan trang,	Làn thu thủy nét xuân sơn,
Mây thua nước tóc, tuyết nhường	Hoa ghen thua thắm liễu hơn
màu da.	kem xanh.

Vẻ đẹp của hai ả còn trẻ còn đẹp hơn cả mùa xuân, nói đến đức
tình, đức hạnh thì những ai đã đọc truyện Kiều cũng phải khâm phục
nàng Kiều khác hẳn người thường.

Thiếu thời nàng mới học đàn mà đã tự lập khúc đàn "Bạc - mệnh
thiên" ai nghe cũng phải nể lòng thương tuổi trẻ thơ. Đến ngày
tuổi vui, tuổi đầy hứa hẹn mà nàng đã đa cảm, đa sầu; thấy mà ĐAM
TIÊN không hương khói mà sầu bi thương người bạc mệnh, gặp chàng Kim
biết tiếng từ lâu, đã cảm tình. Hai cảnh trái ngược, một gái bạc
mệnh và một trai phong nhã làm cho nàng mong mĩ, biết rằng phận
mình mai sau thế nào mà khóc nước mắt.

Còn gì sung sướng bằng được chàng Kim tìm nơi trọ học gần nhà
nàng để có dịp ai - ăn. Trong truyện vui nàng cũng nghĩ số phận sau
này mà đã gây những khúc buồn.

! khiến người ngồi đó càng ngơ ngẩn sầu.



Cả hai cùng tận sự gần bó thề nguyện -
đá vàng. Thế mà gặp gia biến oan ức
Kẻ Quan Lai ăn tiền,

'Bên tình bên hiếu bên nào nặng hơn?
Nặng phải đất chử hiếu trên chử tình,

'Bạc mệnh cháu tôi cho cha.'

'Bỏ lời thề hai mệnh son,'

'Lan con trước phải đền ơn sinh thành!

Gặp phải họ Mã con buôn lâu xanh:

'Cầm dao nàng đã toan bài guyền sinh'

'Khóa phòng xuân để đợi ngày đào non.

Tú bà ra tay ác quái nàng phải ngậm -
đắng nuốt cay:

'Tiếc thay trọng giá trắng ngần,'

'Đến phong trần cung phong trần như ai

Còn gì may bằng một hôn chàng Thúc đến
tìm nàng vì danh tiếng Kiều - nương.

'Sớm đào tối mặn làm la,'

'Trước còn trắng gió sau ra đá vàng.'

Thế mà nàng cũng nghĩ xa xôi, một mực yêu cầu chàng Thúc thu
xếp việc nhà cho êm đẹp, mà cũng không sống với Hoạn - Thư, đầy mưu
kế, bắt làm hoa nô, nàng cũng cam lòng chịu cực cảnh tối tăm, nhưng
vẫn thâm yêu con người hao - hoa.

Nàng lại bị gian nan gặp tay họ Bạc,

'Nào ngờ cũng to bọn già,'

'Bạc - bà học với Tú - bà đồng môn.'

' Tiếc thay nước đã đánh phen , '
' Mà cho bùn lại vẩn lên mấy lần . '

Bỗng có khách Biên-Định , Từ-Hải nghe tiếng Kiều-Nương tài-sắc,
chuộc lấy nàng :

' Vinh hoa bỏ lúc phong trần , '
' Chữ tình ngày lại thêm xuân một ngày . '

Gặp thời : Từ - Hải ...

' Nghênh ngang một cõi biên thù , '
Nàng đã có lòng nhờ Từ - Hải , trả ân , trả oán những kẻ nàng đã
gặp trong thời gian - lao , nhưng với Hoan-Thụ nàng vẫn độ-lượng,
' Làn ra thì cũng ra người nhỏ nhen . '

Đối với nước nàng lấy chữ trung làm quý , mong sự an-lành cho
tòan dân , mà khuyên Từ-Hải dẹp Bình-Đạo theo Triều - Định.

' Ngõ là phu quý phu vinh , '
' Ai ngờ một phút tan tành thịt xương . '

Từ - Hải bị họ Hồ lừa gạt , uất hận mà chết . Tống-Đốc Hồ -Tôn
Hiền biết Kiều - Nương là người tài tình ẹp lắm lẽ , nhưng :

' Nghĩ mình phương diện Quốc - Gia , '
không tiện , phải :
' Ép tình mới gán cho người thổ quan , '

Nàng nghĩ :

' Giết chồng mà lại lấy chồng , '
' Mắt nào mà lại đứng trong cõi đời ? '

Nàng quyết tâm đâm đầu xuống sông Tiên - Dương .
May được Giác Duyên cứu bót , đưa thu cho Vương - Quan rước về-
quan nha , cùng cả nhà mở tiệc ăn mừng ,

Nàng Vẩn lên tiếng :

' Còn duyên , may lại còn người , '
' Còn vầng trăng bạc còn lời nguyên xưa , '
' Quả mai ba bay dương vừa , '
' Đào non sớm liễu se tơ kịp thì . '

Kiều Nương gạt đi :

' Việc muôn năm cũ kể chi bây giờ , '

Cả nhà tán thành cuộc chấp mối tơ duyên cũ cho trọn nghĩa xưa

' Ai ngờ lại hợp một nhà , '
' Lọ là chân gói mới ra sắt sần . '

Không chối được , Kiều Nương phải chấp thuận nhưng trong lòng -
sầu tủi .

' Nhặng từ sen ngó đào tơ , '
' Mười lăm năm , mới bây giờ là đây . '

' Vui là vui gương kéo má . '

Thời xưa không thiếu gì người đàn bà tiết liệt , các bậc ấy sa-
quí quá , người ta chỉ biết kính , không làm cho ai mến yêu mình cả.
Ở đời không thiếu gì kẻ trăng hoa , nhưng các hạng ấy quá thấp
hèn , bị đời khinh bỉ , không làm cho người ta quý chuộng .

Kiều Nương có đức tính thuần túy , tự nhiên , mà lại có cả tính
Phong-Tĩnh , khiến khách Hào-Hoa mến yey , có đức tính cao cả Hiếu
Trung Tiết Nghĩa , khiến cho Khách Phong Lưu kính phục .

Vì cảnh ngộ mà nàng phải nằng kiếp đào hoa , nhưng tâm lý vẫn
tiết nghĩa , gặp bùn lầy mà vẫn đứng được thanh cao , gặp gian nan mà h
không hề đắm đuối , Kiều Nương thật đã có cả các Đức tính với Đức-
Hạnh . Ai đọc truyện Kiều cũng phải mến , phải thương , phải kính phải
trọng .

KẾT-LUẬN : Kiều Vương với đức tính , đức hạnh , hiếu nghĩa tiết trung , đã làm gương cho tất cả người Việt-Nam soi chung giải mãi.

Tiếng Việt-Nam còn , chữ Quốc Ngữ còn , thì truyện Kiều còn có người đọc . Một phần Thế-Hệ Hiện - Đại đã khinh tiếng Việt bỏ Quốc-Ngữ và cho đức độ của nàng Kiều là hủ bại là lỗi thời , cốt để phụ ơn cha , nghĩa mẹ , để quên Quê-Hương bỏ giọng nói , theo ngoại bang thụ hưởng .

Tác giả : Cụ NGUYỄN DU đã phơi bày thế thái nhiều hạng người tàn ác , quan lại , mu lầy xanh , kẻ ghen tuông mà Cụ, yếm thế . Có thể truyện nàng Kiều là điển hình truyện Tác-Giả . Việt nên truyện Kiều là Tác Giả tự giải bày tâm sự của mình và là của cả mọi người đồng cảnh ngộ ở đời .

Cho nên đọc truyện Kiều ta thấy cảm động nhiều . Có người thích truyện Kiều mà thuộc lòng cả luôn 3.254, giọng lục bát , có người không thuộc nhiều , nhưng cũng thuộc vài giọng để ngâm nga khi gặp cảnh ngộ tương tự ./.

KHUÊ-TRANG
là Hiền Thê một AHCC.ơ' Pháp.

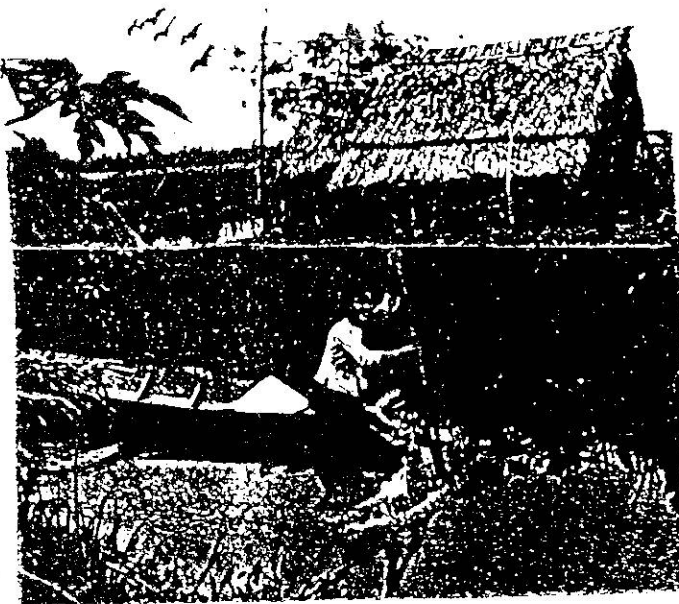
THƠ TỬÔI XANH

GỬI CHO NGƯỜI

Ta gửi cho người một giấc mơ.
Có hoa có bướm, có vườn thơ,
Có đàn chim nhỏ vui ca mùa,
Có cả mây trời dẹt ý thơ.
Có dòng sông nhỏ trôi lững lờ,
Có căn nhà lá thật đơn sơ,
Và con đường nhỏ đưa người đến,
Khung trời yêu dấu của hôm qua.

Ta gửi cho người một giấc mơ,
Có anh, có em, có bạn bè,
Có cha, có mẹ, có ông bà,
Có cả người yêu tuổi trăng tròn.
Có đàn em nhỏ bên bếp nòng,
Có hàng dừa xanh dưới ánh nắng chiều,
Và cô thôn nữ môi đỏ thắm,
Cho người sống lại tuổi xuân xanh.

Ta gửi cho người một giấc mơ,
Có vui, có buồn, có thù hằn,
Có tủi, có thương, có đau khổ,
Có mưa, có nắng, có bão táp.
Có cả lạnh buốt ngày đông giá.
Có niềm hy vọng buổi xuân sang,
Và quê hương dưới nắng hòa bình
Cho người được hưởng tròn giấc mơ.



LỄ FIGNOSS

Của trường ARTS et METIERS ở Lille

Hàng năm, vào ngày thứ bảy cuối tháng II là lễ FIGNOSS (Baptême của khóa niên học mới) của trường ARTS et MÉTIERS ở Lille, sau đó là dạ hội FIGNOSS, đêm dạ hội lớn nhất của vùng Nord - Pas-de-Calais. Phí tổn lên đến 700.000f, tiếp đón chừng 3500 quan khách.

Để thực hiện đêm FIGNOSS, sinh viên năm thứ hai của trường đã chuẩn bị từ 10 tháng trước : tìm sponsor, quảng cáo, lo kiếm dàn nhạc, mua vật liệu, đặt thức ăn, thức uống v., v... Toàn thể sinh viên được nghỉ học một tuần để trang hoàng : biến nơi gymnase thành một hội trường có thể chứa 2.000 người, và triển lãm trên 10 gian phòng khác để tiếp đón quan khách.

Đêm FIGNOSS là một đêm vui chơi của tất cả mọi người nhưng quan trọng nhất của Promotion mới là lễ Baptême tổ chức vào buổi chiều. Từ 2 giờ chiều, phụ huynh sinh viên, kỹ sư các khóa đàn anh đã tụ tập rất đông chung quanh sân làm lễ. 3 giờ chiều, từ lầu I, sinh viên của hai Promotions đi diễn hành tiến đến sân làm lễ, xếp hàng đôi, hát vang những bài ca "có truyền," có bài xuất xứ từ ngày thành lập trường, theo nhịp bước đều, tiếng giầy của gần 300 sinh viên nện xuống cầu thang gỗ làm vang dội cả trường. Tiếp đến sinh viên năm thứ nhất (tân sinh viên) lần lượt đến trước mặt các đàn anh (sinh viên năm thứ hai) để nhận lãnh Baptême. Đây là giờ phút cảm động nhất của tân sinh viên và đối với phụ huynh là một sự xúc động lớn lao, nhất là đối với những gia đình di tản. Từ trên lầu, máy ảnh nháy liên tục để giữ lại hình ảnh sinh viên của 2 promotions xếp thành hình ~~AM~~ (A.M. = ARTS et MÉTIERS) với ngọn đuốc trong tay. Sau đó những kỹ sư các khóa đàn anh đến thăm hỏi các sinh viên của promotion mới.

Kể từ giờ phút này tân sinh viên mới thực thụ là những thành phần mới của một đại gia đình — Gia đình của những :

GADZ'ARTS

Đỗ - Hữu - Tường
Sinh viên năm thứ 3 trường
Arts et Métiers
Trưởng nam AH Đỗ - Hữu - Hứa.

Trà Sơm

Vừa mới tan canh đã tỉnh rồi.
Sẵn sàng âm tách, nước vừa sôi.
Trà pha phảng phất tình lan huyệt,
Chén vẽ hoang vu cảnh núi đồi.
Ngẫm lại nhân sinh vài khắc mộng.
Nhìn ra sự thế một giòng trôi.
Chợt nghe sau điệu thanh bình gượng,
Vẳng tiếng tỳ bà mã thượng thôi.

Hoàng Dục

HIỆN TƯỢNG

ĐỘNG ĐẤT VÀ SỤP ĐẤT

Người ta thường gọi là hiện tượng những gì xảy ra khác thường khó hiểu, đôi khi còn có vẻ nhiệm mầu nữa.

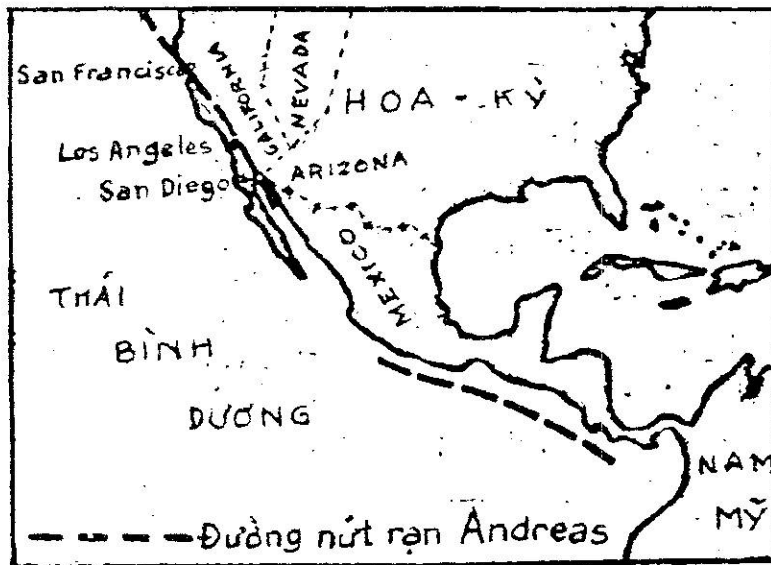
Từ hàng triệu năm về trước đến nay, biết bao hiện tượng la lung đã xảy ra trong thiên nhiên, trong vũ trụ. Vì không hiểu được căn nguyên của những điều ấy, người thời xưa quen gán cho một cách dễ dàng, đó là việc thần thánh quỉ ma. Do đó từ nghìn xưa đã có rất lắm truyện-ký thần thoại do bởi óc tưởng tượng thêu dệt. Trong số những truyện thần thoại hoang đường, có nhiều loại ly kỳ nghe rất kinh, nhưng cũng lắm thứ mê hồn, tuổi trẻ ưa thích, nghe đến say mê.

Tuy nhiên, dần dần qua các cuộc nghiên cứu, khảo sát nhiều năm rất công phu, khoa học đã khám phá và giải thích rất nhiều hiện tượng với những biện chứng rõ rệt, dựa trên những định luật vững chắc, và từ đó đến nay đã đạt được nhiều tiến bộ khả quan, đặc biệt trên bình diện vật lý, hóa, điện tử, không trung, thiên văn, v.v... Các nhà bác học còn có thể tiên đoán những gì sẽ xảy ra ở đâu và ngay cả thời gian thật rất chính xác.

A - ĐỘNG ĐẤT

Dĩ thế, trong nhiều lĩnh vực, khoa học vẫn còn bó tay chưa vén được màn bí mật của thiên nhiên. Cụ thể nhất là hiện tượng động đất. Có quan địa chấn học Hoa kỳ đã tốn bao nhiêu thí nghiệm, nhân lực, tiền của để nghiên cứu và theo dõi

những chi tiết biến chuyển hiện tượng động đất đang đe dọa trầm trọng bán đảo California, không ngoài mục đích bảo đảm an toàn và sinh mạng cho dân chúng đang sống trên bán đảo này. Các nhà bác học địa chấn từ lâu đã khám phá và biết được dải đất chạy dài theo bờ biển phía Tây Hoa kỳ đang bắt đầu lở để tuột dần ra Thái Bình Dương theo một đường rạn nứt đi từ Bắc xuống Nam, gọi là "đường nứt rạn Andreas"



dài trên 1600 km từ trên San Francisco đến biên giới Mexico. Một ngày nào đó, dải đất này sẽ tách rời khỏi đất liền để biến thành một hòn đảo dãi. Ngày ấy xa hay gần, khoa học chưa tính được nên không đoán nổi. Nhưng gì được đem phổ biến chỉ là giả thuyết và ước đoán mà thôi. Đứng trước hiểm họa này, dân chúng đâm ra hoang mang phấp phồng lo sợ. Có người vì sợ quá, đâm ra loạn thần kinh. Trong những trận động đất vừa qua, có một số người chết vì thần kinh căng thẳng, bởi quá sợ.

Từ năm 1900 đến nay, lâu lâu dải đất lại tuột xuống một ít đồng

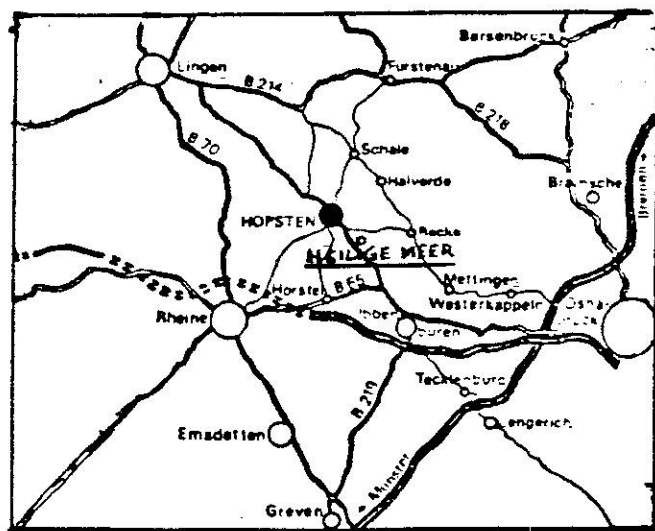
thời một trận động đất xuất hiện. Nơi bị động đất nhiều lần là San Francisco. Tại đây, nạn địa chấn quan trọng gây hàng trăm người chết đã xảy ra vào những năm 1905, 1906 và 1971. Năm nay, hai trận động đất mới xảy ra cách nhau gần hai tháng, vào ngày 1.10.87 và ngày 23.11.87. Trận thứ nhất xảy ra tại Los Angeles làm đất rung chuyển đến San Diego. Trận thứ hai xảy ra tại Westmorland, gần San Diego, làm đất rung chuyển đến hai tiểu bang gần đó là Nevada và Arizona. Các nhà bác học phỏng đoán trong một ngày không xa, dải đất sẽ tuột nhiều và một trận địa chấn sẽ xảy ra mạnh gấp trăm các lần trước, họ báo đó là "Big One". Như thế, khoa học vẫn còn mù tịt chưa có thể dựa vào một dữ kiện nào để biết trước được cách chính xác. Các nhà bác học thú nhận rằng, trận động đất xảy ra ngày 1.10 vừa qua, thật là bất ngờ vì trước đó, chẳng có dấu gì giúp cho họ đoán được cả, mặc dù có những máy chấn địa chấn rất tinh vi được đặt trên cả một trăm nơi dọc theo đường nứt rạn Andreas, ngoài ra còn có cả tia laser được sử dụng nữa.

B - SỤP ĐẤT

Khi nói đến động đất, chúng ta không thể bỏ qua không nói đến sụp đất. Xin nói rõ đây không phải là đất tuột mà là đất sụp thực sự, sụp sâu xuống cả trăm thước. Có người tự hỏi: phải chăng có liên hệ với địa chấn chăng? Thưa không. Đây là hai hiện tượng hoàn toàn riêng biệt.

Mùa hè vừa qua, nhân dịp đi cùng với tổ chức công giáo EUFRA (1) sang Đức, chúng tôi được may mắn đến xem một nơi có hiện tượng này xảy ra đã lâu. Đây là một khu rừng

rộng lớn thuộc vùng Nord-rhein-Westfalen xa cách biên giới Hòa-lan chừng 35 km, nằm về phía Nam thành phố HOPSTEN độ 10 km. Giữa khu rừng này có một cái hồ lớn rộng cả mấy chục mẫu (Ha). Hồ lớn nhất và cũng xuất hiện lâu nhất là Hồ Grosse Heilige Meer. Bên cạnh có hai hồ khác nhỏ hơn nằm về phía Tây, bên kia trục lộ Hopsten đi Ibbenburen. Ấy là hồ Erdfallsee lớn bằng nửa hồ Grosse Heilige Meer, và hồ Heideweier là hồ nhỏ hơn hết. Cả ba hồ đều nằm như sắp xếp theo một chiều



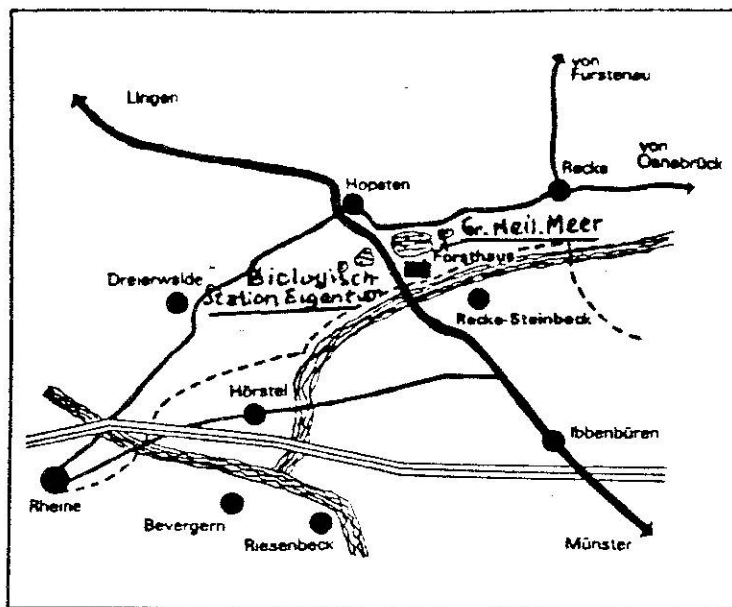
dài. Cách đó không xa, có một con sông đào chảy dài. Nằm sát trục lộ và ở giữa Hồ lớn và con sông là ngôi nhà Biologisch Station Eigentum. Đây là Văn phòng khảo cứu chuyên về thực vật, sinh vật.

Các nhà chuyên viên tại nơi đây hướng dẫn chúng tôi đi quan sát cũng giải thích về hiện tượng lạ lùng đất sụp đã tạo nên những hồ ấy. Theo

(1) EUFRA là tên gọi tắt của tổ chức FRATERNITES EUROPEENNES thuộc Đoàn thể công giáo FRATERNITE FRANCISCANE SECULIERE INTERNATIONALE. Mỗi năm EUFRA họp tại một nước Âu Châu, năm 1984 họp tại Nam Tư, năm 1985 họp tại Đức, năm 1986 tại Pháp, năm 1987 tại Đức, sang năm 1988 sẽ họp tại Áo, v.v...

sử liệu xưa để lại thì cả ba hồ được xuất hiện trong những thời gian khác nhau, từ thế kỷ thứ IV đến thế kỷ thứ VIII, tức là vào khoảng thời Trung cổ. Người xưa truyền khẩu lại cho biết, đất ở khu rừng bỗng dưng sụp bất thần, gây một tiếng động kinh khủng rồi tự nhiên đã thấy cảnh tượng thay đổi kỳ lạ, một đầm rừng rộng lớn bỗng nhiên một hôm một mai biến thành hồ sâu cả trăm thước, với nước từ đâu dưới lòng đất vọt lên.

Các nhà địa chất qua nhiều thế kỷ đã công phu nghiên cứu và đã xác nhận hiện tượng như trên, nhờ kết quả thí nghiệm trên những chất lấy từ sâu dưới đất lên.



Theo trắc đồ các chuyên viên trưng bày những lớp đất của khu rừng qua các thí nghiệm thì chúng tôi được thấy : dưới lớp đất đen trên mặt (humus) là đất sét, dày độ 20-30 m; từ đó đi xuống là cát dày chừng khoảng 50 m; dưới lớp cát toàn là chất Anhydrit và gypse (thạch cao) mà người Đức gọi là Gipslager. Các chuyên viên còn cho biết đây là loại gypse của vùng Jura. Lớp gypse này dày hơn lớp cát nhiều. Dưới sâu hết toàn là nước. Chính qua hàng vạn, hàng triệu năm, nước đã làm cho tan dần những chất anhydrit và gypse đồng thời làm cho lớp cát tuột xuống tạo nên một lỗ hổng khổng lồ để gây hiện tượng đất sụp như nói trên.

Gần đây, một hồ nhỏ khác cũng mới xuất hiện vào ngày 22.4. 1958 nằm theo một đường dài với ba hồ kia. Hồ nhỏ bé này được tạo nên trong những điều kiện giống hệt như những hồ trước, xác nhận kết quả nghiên cứu của các nhà địa chất là đúng.

Thoạt tiên, khi thấy những hồ nói trên đều nằm theo một đường dài thì người ta ngỡ rằng, nước ở dưới vọt lên mạnh là do một đường nước chảy ngầm sâu dưới đất, nhưng những cuộc sưu tầm kỹ lưỡng chứng minh chẳng có đường nước ngầm nào mà chỉ có những vùng nước khổng lồ tự động từ hàng nghìn hàng vạn thế kỷ (nappe phréatique).

Từ khi có những hồ xuất hiện như trình bày trên thì cảnh vật và môi sinh trong vùng cũng được biến đổi hẳn đi. Khi đất sụp sâu xuống thì cát và bùn non vọt lên về phía Đông biến thành những đầm bùn lầy nước cạn bên cạnh những bãi cát. Những nơi có ít nước thì các loại lau, sậy mọc đầy. Những nơi bùn sâu thì có những loại cây mọc dưới nước như cây lắt, bông súng, bông sen, v.v...tăng vẻ đẹp cho khu rừng. Bờ hồ về phía Tây trái lại đứng thẳng xuống rất sâu, nhờ vậy, hồ có rất nhiều cá đủ loại khiến nhiều người thích đến câu. Nhờ có nước và những thực vật mới, nên có nhiều côn trùng xuất hiện thu hút rất nhiều chim chóc từ xa đến. Trong rừng cũng có thêm nhiều động vật mới trước kia người ta không thấy như các thú cáo, chồn, v.v... Những loại thú này cũng chim chóc, cá, bướm bướm được bắt và đem trưng bày trong một phòng triển lãm rất xinh cho du khách đến xem. Chính Văn Phòng sinh vật học Biologisch Station Eigentum được lập bên cạnh Hồ

Grosse Heilige Meer gồm có phòng thí nghiệm, mục đích là để theo dõi hiện tượng sụp đất trong vùng và những biến chuyển mới lạ về môi sinh cũng thí nghiệm địa chất, v.v... tại đó.

Khi chúng tôi đi vòng quanh xem hồ thì chúng tôi cũng được nghe hướng dẫn viên kể chuyện-kỹ thuật về hồ mà người địa-phương thường hay nhắc nhở cho khách tha phương nghe chơi vui. Tục truyền rằng thời xưa, trước khi chưa có hồ, thì ngay tại đó là một tu viện rất lớn có đông người đến tu. Quanh năm, cứ đêm khuya vào lúc hai giờ sáng, tu viện quen đổ chuông cho các tu sĩ thức dậy cầu kinh. Mỗi lần đổ chuông, tiếng chuông ngân xa cả vùng đều nghe. Nhưng rủi cho tu viện, khi nơi đó bị đất sụp thì cả tu viện lẫn tu sĩ đều bị chôn vùi sâu dưới hồ cả. Ấy thế mà về sau, khi tai nạn xảy ra đã lâu rồi, qua nhiều thế kỷ, dân trong vùng đêm khuya vào lúc hai giờ sáng vẫn còn nghe tiếng chuông tu viện đổ như xưa và còn nghe cả tiếng hát kinh của các tu sĩ nữa. Hướng dẫn viên kết thúc câu chuyện bằng cách hỏi hai chúng tôi muốn thưởng thức tiếng chuông cũng tiếng hát của nhà tu thì xin ở lại ngủ trong khu rừng một đêm, sáng mai sẽ trở về... Ấy thế là mọi người phì cười lên trước khi chia tay, khiến cho cuộc du ngoạn của chúng tôi hôm ấy thật là thú vị và bổ ích.

29.11.87

T. T. K.

PHÚC ĐÁP AI HỮU XÃ BẮN

Trong LT số 40, AH XÃ BẮN có nhắc lại câu :

VỢ CẢ VỢ HAI, HAI VỢ ĐỀU LÀ VỢ CẢ

để tìm câu đối lại.

Nhớ cách đây gần 30 năm, khi đó tôi từng sự ở Cao Nguyên, được nghe một người bạn đề nghị đối như sau, xin trình quý AH :

NGƯỜI TA NGƯỜI MỌI, MỌI NGƯỜI CŨNG VẪN NGƯỜI TA

(1)

(2)

(1) "NGƯỜI TA" ở đây có nghĩa là "NGƯỜI KINH"

(2) "NGƯỜI MỌI" ở đây có nghĩa là "NGƯỜI THƯỢNG"; dĩ nhiên, đừng chú như vậy chỉ cốt để đối cho bằng được, chứ không dám có ý nghĩa kỹ thị bẽ bối gì, vì "Kinh Thượng một nhà" mà.

T.N.B.

Nữ Công Gia Chánh

NẤU ĂN VÀ CẨM HOA

Các AH ở Pháp họp mặt thường hay họp ở một nhà AH nào có phòng rộng. Các món ăn do các nội tướng các AH làm ở nhà mang đến; món nước thì chủ nhà nơi họp nấu cho tiện.

BPT nhờ các chị viết cách nấu món ăn rồi đăng dần lên LT.

Kỳ này có ba món ăn : bún bò Huế, Gỏi, ốc nhồi lá gừng. Thêm cách cắm hoa của người Nhật vào đĩa nước hay khay nước, và cách cắm vào lọ mã người Việt ta thường làm.



Bún bò Huế

10 người ăn
(do chị Phan văn Lâm sinh quán ở Huế nấu)

Vật liệu : 2 ký giò và chân heo
1,5 ký thịt bò bắp
1 bó sả
4 củ hành échalotte lớn
2 củ hành tây,
hành lá, ngô, ớt trái,
1 bắp chuối sứ, ớt bột,
nước mắm, muối, tiêu,
1 muống súp măng ruốc,
bột ngọt, 1 trái chanh,
1 gói rưới bún khô sợi lớn

Cách làm -

Thịt giò heo làm sạch chặt miếng nhỏ vừa ăn, thịt bò cắt miếng lớn. Bắc nước sôi bỏ cả thịt heo và bò vào luộc, hớt bọt cho trong nước. Thịt chín vớt ra để nguội, xắt lát mỏng ướp với tiêu, muối, nước mắm. Bắc chảo lên nóng, đổ vào một muống dầu rồi để hành échalotte vào xào cho thơm, cho ớt bột vào cho có màu, xong đổ thịt bò sát lát vào xào, mắm ruốc cho vào chần đổ chút nước đánh đều, rồi đổ nước ruốc vào thịt bò, chừa bã ruốc lại, cho thịt sôi vài lần cho thấm. Xong đổ thịt bò vào song nước có thịt heo, lấy bó sả đập dập, bỏ vào nêm thêm muối nước cho vừa ăn, để bột ngọt vào (độ 1 muống cà phê), hầm nhỏ lửa, khi nào thịt heo và bò mềm vừa là được. Bún luộc chín, sả sạch, để ráo nước. Bắp chuối, xả lách, rau húng xắt nhỏ trộn chung. Hành tây xắt lát mỏng trộn với dấm. Chanh xắt miếng. Ớt trái xắt lát để vào chén nước mắm.

Bún bò ăn nóng, trên để hành lá, ngô xắt nhỏ. Ăn với bắp chuối, rau húng, sả lách xắt nhỏ.

X

X X

"Ăn thì lầy thơm lầy tho,
Chứ không ai ăn lầy no lầy béo."

"Ăn được ngủ được là tiên,
Không ăn không ngủ lầy tiên thêm lo."

Ốc nhồi lá gừng

30 người ăn
(do chị Khúc Đản sinh quán Hà nội làm)

Nguyên liệu : 30 con ốc nhồi
1/2 ký giò lụa sống
3 hột gà
60 lá gừng non
60 lá gừng già
20 củ hành
5 nhánh tỏi khô
5 muỗng súp dầu
nước mắm, tiêu bột, bột ngọt

Sửa soạn và đun nấu

- Mua ốc trước 2 ngày, bỏ ốc vào chậu, cho nước vo gạo vào độ nửa ngày rồi đổ nước đi, 2 ngày hôm sau cũng làm thế, ốc nhả hết chất bẩn và miệng hết nhớt. Ngày thứ 3, chặt đứt ốc cho thủng.

- Đem ốc đun trong nồi nước để sôi độ 10 phút, thấy ốc nhả miệng ra là được, đem ốc ra rồi nhẹ lấy ốc ra khỏi vỏ, bỏ chỏ ruột bẩn, rồi rửa sạch. Băm thịt ốc cho nhỏ. Xắt lá gừng non cho nhỏ.

- Chọn ốc bằm nhỏ với giò lụa sống, lá gừng non, trứng gà quấy đều, hành tỏi băm nhỏ, dầu, cho mắm muối, bột ngọt vừa ăn.

- Viên thành 60 viên, mỗi viên bọc một lá gừng già bỏ vào vỏ ốc đã rửa sạch. Xếp ốc vào nồi hấp, để 15 phút thì chín.

Món này phải ăn nóng mới thơm ngon.

BẠN ĐỌC ! CHÚ Ý! CHÚ Ý!

An uồng no nê rồi nênnghâm nga **CÂU CA-GIAO** dưới đây

LIỆU CƠM MÀ GẤP MẮM RA,

LIỆU TIỀN ỪNG HỌ PHÁT HÀNH LÁ THƯ.

ĐỦ TIN ĐỦ TỨC TỪ TỪ,

ĐỦ BÀI ĐỦ VỞ LÁ THƯ RA LIỀN .

Ca-giao và Văn-vè việt-nam chuyên đi
nhanh và hiệu nghiệm hơn tracts, chuyên đơn phương tây.
Ca-giao trên đây là BPT ngẫu nhiên ghi được (xin xem
mục TIN-TỨC A.H. giòng tin A.H.Tôn-thật-Ngọ); Nếu có
chữ thiếu sót hay sai nhầm, xin các AH bỏ' túc hay sửa
chữa cho. BPT xin đa tạ trước.

GỎI CỦ CẢI

20 người ăn
(do chị Dương Đen nguyên quán miền Nam soạn)

Vật liệu : tép đông lạnh : 2 ký
thịt ba rọi : 1 ký
củ cải trắng (lựa củ nặng, không xộp) : 6 củ lớn
(3,5 - 4 ký)
dưa chuột (dưa leo) : 4 trái lớn
củ cải đỏ (carottes) : 4 củ
rau thơm : rau răm mùi thơm hơn rau húng (menthe)
đậu phộng rang đậm (giã) vừa nhỏ
chanh hay dấm (để bóp củ cải và lãm nước mắm)
muối, đường, nước mắm, tỏi, ớt

Cách lãm -

Củ cải, dưa chuột (bỏ ruột) xắt mỏng; củ cải đỏ xắt sợi, cho vào mấy muống súp muối, trộn đều (dưa chuột trộn sau vì mau xộp, nếu để lâu sẽ hết giòn, không ngon). Đợi 15 phút sau (coi củ cải, nếu xộp là được), xả nước cho hết mặn, vắt thật ráo. Nêm vào dấm (hoặc nước chanh vắt), đường và một chút muối liệu vừa ăn, để cho thật thấm rồi vắt lại một lần nữa.

Thịt ba rọi luộc xắt vừa mỏng, tép luộc (hoặc hấp) lột vỏ, xẻ lưng lấy chỉ đen cho sạch (nếu tép lớn con thì xẻ đôi), rau thơm, tất cả cho vào củ cải, dưa chuột trộn đều. Đậu phộng đâm nhỏ và nước mắm tỏi ớt để sẵn, khi ăn mới trộn vào.

-----:--:--:-----

Trích hịch của **Trần-quốc-Tuân** chống giặc Nguyên :

NGHĨ NÔNG NỞI DÀY VÒ SẦU HỒ?

NGÀY QUÊN ĂN ĐÊM NGỦ KHÔNG AN.



Nhà có 3 con gái,

Xin nhân nhủ : «Liệu cơm mà gấp mắm ra
Liệu cửa liệu nhà em lầy chống đi.

Nữa mai quá lứa lỡ thì,
Cao thì chẳng tới, thấp thì chẳng thông.»

CẮM HOA VÀO LỌ

Người Nhật có mỹ thuật cắm hoa vào khay nước, vuông, chữ nhật tròn.... Người Việt chỉ hay dùng lọ hoa đựng nước nên chỉ dùng được những hoa có cành dài.

A/ Lọ thường có hai phần, phần dưới là bầu đựng nước, hoặc tròn hoặc lục lăng, trên có phần có' rỗng miệng loe ra, men thì có màu sắc tùy thích. Lọ nên để trên một đế gỗ màu đen hay nâu, màu gỗ mun đen hay gỗ trắc. Đế lọ tôn vẻ tao nhã và cao sang hơn lọ không có đế, men trắng và hoa vẽ màu lam thì cắm hoa nào cũng hợp, trừ những hoa màu hoa lý hay xanh, tím.

Aí nữ một AH pháp

B/ Hoa có cành, chọn những cành hoa có khúc khuỷu đều đặn, chọn cành chỉ có hoa chưa mọc lá, đều các cành nhỏ hay có lá non thì cắt bỏ đi, hoa đào hoa mai là loại đẹp nhất và hoa nở đều trong mùa xuân ngày Tết.

Dùng kéo cắt những hoa mọc lệch lạc, cắt những cành không có hoa. Muốn cho cành hoa được lâu thì gốc cành cắt ngang, không đập các thớ gỗ cành cây hút nước đều đặn mà không thôi.

Có những loại cây hoa phải nở đều một lúc mới đẹp long lanh, như hoa bích đào ở miền Bắc, hoa mai vàng ở miền Nam. Chỉ cần một cành hoa cao chừng 2 m cắm vào một lọ cao 1 m để ở giữa nhà là cái đẹp của hoa một màu làm tôn vẻ cao sang gian phòng khách. Người chơi hoa thạo là khéo chọn cành hoa mà toàn hoa nở một lúc đúng ngày mình định.

Dùng hoa huệ, hoa gladiolus cắm lọ thì chỉ cần cho phần hoa từ miệng có' trở lên phải cao hơn lọ một ít, nên để cành cao cành thấp tùy ý, một vài cành cao ở giữa, cành thấp ở ngoài.

Phải thay nước luôn: một tuần lễ một lần cho hoa đào hoa mai; mỗi ngày một lần cho hoa huệ, hai ngày một lần cho hoa gladiolus.



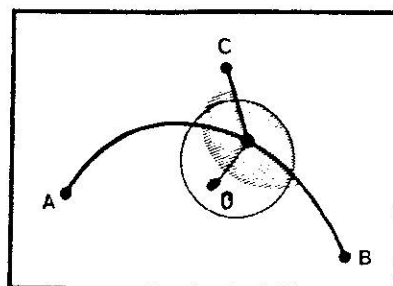
HOA CẨM VÀO KHAY

Cắm hoa theo kiểu Nhật
vào một khay để ở góc bàn



Dùng một khay hình chữ nhật hay một khay hình mặt trăng
lưỡi liềm hợp với góc bàn. Cần một
cục kim khí có đỉnh nhọn (pique-
fleurs) để cắm hoa. Độ nước cao
hơn mũi đỉnh.

Chỉ cần 4 hoa chiều-
đương hay thược dược, cúc, margue-
rite và 2 cành hoa dây : 1 hoa to
nhất màu thắm cao 20 cm cắm ở
điểm C, 2 hoa nhỏ hơn khác màu cao
10 cm cắm ngả ra ở 2 điểm A và B,
1 hoa nhỏ nhất cao 10 cm cắm ở
điểm O, một đường hoa dây chạy
theo chiều A và một đường theo
chiều B.



VĂN VẼ

Ở đời có người khôn kẻ dại, người lành kẻ dữ,
Văn-vẽ vừa tả hình dáng người vừa khuyên răn cùng châm biếm

TRÔNG MẶT LẶT HÌNH DONG

Đàn ông rộng miệng thì sang,
Đàn bà rộng miệng tan-hoang cửa nhà.
Người khôn con mắt đen sì,
Người dại con mắt nửa chì nửa thấu.
Nhưng người ti hí mắt lơ,
Trai thì trộm cướp gái buôn chống người.
Nhưng người phình-phình mặt mo,
Chân đi chữ bát thì cho chẳng màng.
Nhưng người thất đầy lưng ong,
Vừa khéo chiều chống vừa khéo nuôi con.
Nhưng người con mắt lá răm,
Lông mày lá liễu đáng trăm quan tiền.

Nhạc và Thời Gian



Chị NGUYỄN PHAN ANH
Giáo-sư dương cầm

Nhạc là một âm thanh trầm bổng, có màu sắc, gây cho ta nhiều cảm xúc. Nhạc đem lại vui tươi cho vũ trụ. Nơi đâu có nhạc là nơi đó có nguồn sinh lực và niềm hy vọng vô tận. Trong rừng, thông reo vi vu, suối chảy róc rách, chim hót líu lo, phải chăng nhờ bản nhạc của rừng xanh này mà nhân loại còn tồn tại. Phong tục cổ truyền của xứ Việt Nam chúng ta, mỗi độ xuân về, Tết đến trăm hoa đua nở, đâu đâu cũng có tiếng pháo nổ tung bùng, tiếng pháo đó chính là bản nhạc chào mừng của những ngày xuân vui tươi, và mang lại cho chúng ta nhiều hy vọng mới của ngày mai tươi sáng. Nhạc đem lại sự thoải mái cho tâm hồn, và sống với nhạc con người cảm thấy sống luôn luôn trong sự trẻ trung. Ở đồng quê, vào mùa gặt hoặc cấy lúa, dưới cơn nắng gắt, dân làng dùng điệu nhạc bằng những tiếng hò, câu đối để quên nỗi nhọc nhằn, hay tiếng ru con của bà mẹ hiền trong thôn xóm đem lại cho ta một cảm giác êm dịu và tuyệt vời. Nhạc cũng là một văn hóa cần thiết và hữu ích, thiếu nhạc con người có thể trở nên khô khan và lạnh lẽo.

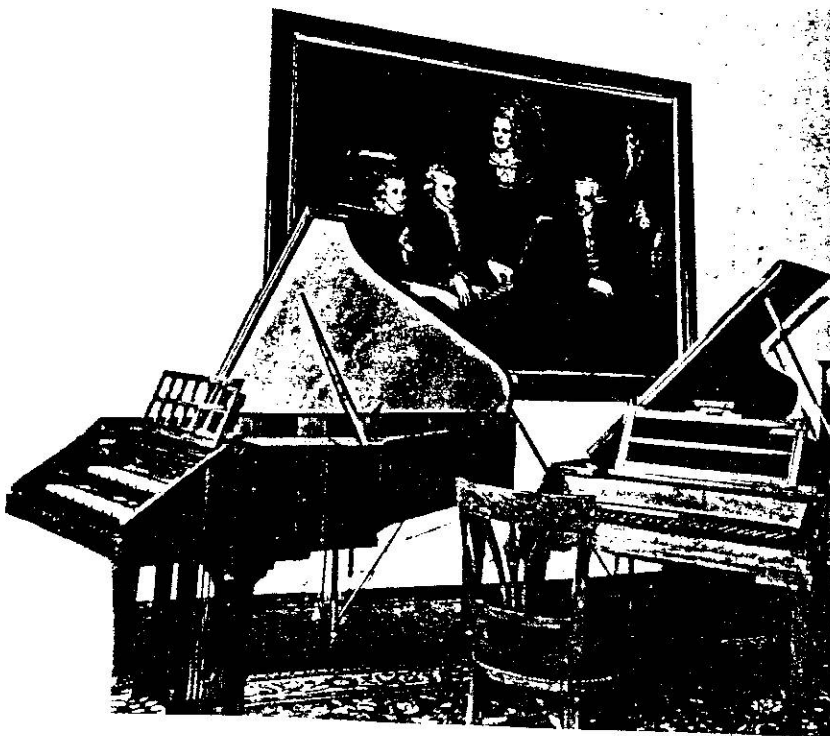
Đã bao nhiêu năm qua rồi, từ quê nhà cho tới đất Pháp, tôi vẫn tiếp tục hoạt động trong ngành nhạc một cách say mê và không đếm thời gian! Bao nhiêu lớp trẻ đã đi qua sự hướng dẫn của tôi, bây giờ gặp lại đều đã trưởng thành tất cả trong xã hội mới này. Một hôm, tại thành phố Bâ-lê nào nhiệt nãy, tình cờ gặp lại một người học trò cũ năm xưa, tay bắt mặt mừng, thấy trò kể cho nhau nghe bao nhiêu kỷ niệm vui buồn trong thời gian xa cách! Chúng tôi có bàn luận về nhạc rất nhiều và nhón dịp học trò của tôi có hỏi cảm nghĩ của tôi, giữa học sinh Pháp và Việt như thế nào, và cuộc sinh hoạt về ngành nhạc ra sao? Nhận xét riêng của tôi như sau : học sinh Pháp thì rất mạnh dạn, trò chuyện và phát biểu ý kiến với thầy tự nhiên, kính nể và thân phục thầy nếu chúng nhận thấy người thầy có khả năng. Trong khi đó, học sinh Việt nam thì nói năng lễ độ, luôn luôn nể sợ thầy, rất chăm chỉ chịu khó học tập, cho nên phân đông học sinh Việt nam học nhạc đều mau tiến cả.

Nói thế không phải học sinh Pháp không có khiếu về nhạc hay kém thông minh hơn, nhưng vì học sinh Pháp thiếu tập dợt, thiếu kiên nhẫn, cho nên có phần kém hơn học sinh Việt nam, nói về tổng quát, ngược lại người học sinh Pháp nào có khiếu và chịu khó tập dợt thì rất xuất sắc. Đối với các học sinh Việt Nam hay ngoại quốc, tôi đều yêu mến như nhau. Cái thích thú nhất của tôi là trong những giờ dạy nhạc, đối với học sinh Pháp, bằng những lời giảng dạy và lời diễn tả trên phím đàn, tôi giúp cho các học sinh hiểu thêm lịch sử, những kỹ công của những nhạc sĩ tài danh trên thế giới trong những thế kỷ trước. Với học sinh Việt Nam, lời giảng dạy cũng như trên, nhưng thỉnh thoảng tôi hướng dẫn cho các học sinh tìm hiểu thêm như thế nào là nhạc có khuynh hướng Á-Đông và sự khác biệt giữa nhạc tây phương và nhạc thuần túy của dân tộc chúng ta. Theo sự nhận xét của

tôi thì có nhiều con cháu Việt Nam chúng ta hiện nay vì cha mẹ lo tranh đấu với cuộc sống hằng ngày trên đất khách nên không có thì giờ để dạy cho con mình hiểu biết phong tục tập quán của xứ sở, và điều đáng lưu ý nhất là các con cháu của chúng ta phải đọc và viết được chữ quốc ngữ. Cho nên chính nhờ tiếng nhạc truyền cảm mà từ từ các học sinh nhận thấy không phải chỉ có nhạc ngoại quốc tây phương mà thôi, mà nhạc của quê hương ta còn đó, tại sao chúng ta không nghĩ tới, tiếng mẹ đẻ của nước ta đâu? Chúng ta cũng đừng lãng quên nguồn gốc. Và từ đó, nhờ cố gắng, các học sinh bắt đầu nghe và học hát nhạc của xứ ta, và lần lần, đọc lên được tiếng mẹ đẻ thân yêu. Một khi hát và đọc lên được tiếng Việt nam, thì các học sinh sẽ có một tình thân đoàn kết, bất khuất và dân tộc tính.

Không gì vui mừng và sung sướng bằng thấy các học sinh Việt Nam hát và đọc lên được tiếng Việt Nam và thông hiểu suốt những gia tài quý báu của tổ tiên ta để lại mấy ngàn năm văn hiến, và những lúc đó thấy trở cảm thấy sống gần nhau hơn qua những tiếng hát, tiếng hò, những câu ca dao đặc biệt của ba miền xứ Việt Nam. Tôi rất cảm phục cha mẹ của các học sinh Việt, tuy với cuộc sống mới trên xứ người, lúc đầu khá vất vả, nhưng khi đã vượt qua mọi khó khăn thì lại nghĩ đến trau dồi thêm cho các con một môn nhạc thuyết để bổ túc cho sự học văn, và sau này, con cháu của chúng mình không hổ thẹn với nơi giống tiên rồng. Và tôi rất cảm động mỗi khi đón nhận những đứa trẻ, con của các học trở cũ năm xưa nay đã là bậc cha mẹ của một thế hệ trẻ mới, để lãnh trách nhiệm đào tạo những mầm non này theo sự giao phó của cha mẹ, và truyền lại những gì mà tôi đã hấp thụ được bao nhiêu năm trong nghề.

Niềm ước vọng của tôi là, với tiếng nhạc và thời gian, con cháu của chúng ta sau này sẽ thốt lên được hai tiếng "Việt Nam" thân yêu bằng hai nốt nhạc, và hai nốt nhạc đó là tiếng lòng của công dân Việt Nam chúng ta, sẽ ở mãi trên vành môi của từng thế hệ này nối tiếp thế hệ khác.



Bài trên đây là do AH Khúc-Đản yêu cầu chị Nguyễn-phan-Anh viết về các AH và gia đình hiểu biết một đôi chút về âm nhạc.

Đã dạy cho trẻ thích nhạc.

TẶNG CÁC A.H. LÃO TƯỚNG QUÂN VỢT GIÀ CÒN GẮN

Cuộc Đấu

Quần Vợt



Càng già càng dẻo lại càng dai,
Lão tướng ra quân chẳng kém trai
Đầu mây hiệp liên không đuổi sức,
Tranh ba ngày tiếp chẳng mòn hơi.
Khi mau khi chậm, khi môn ngăn,
Lúc xuống, lúc lên, lúc thọc dài.
Gác lại gác qua phở đủ kiểu,
Mòn lông banh nỉ lão còn chơi.

Mòn lông banh nỉ lão còn chơi,
Cần sức cho nên chẳng dám loi.
Chồng đỡ gay go chào bọt mép,
Cò cua dai dẳng toát mồ hôi.
Chơi trưa chưa phí còn chơi tối,
Đánh chiếc xong rồi lại đánh đôi.
Phút chốc mưa đầu tung sỏi xả,
Cuộc vui hào hứng tạm ngưng rồi.

Cuộc vui hào hứng tạm ngưng rồi,
Chốc nữa lâu khô lão lại chơi,
Biểu diễn sân quen hay dẻo dẻo?
Nấn rỏi banh mới sương mờ trời.
Người trên ập xuống pheo phào thờ,
Kẻ dưới nâng lên khúc khích cười.
Đôi thủ gặp nhau mùa nắng cực,
Quần lâu thâm mệt ngã lẫn nhòai.

Hoàng-trọng-Thước

A.H. pháp quần vợt sư tầm.

— 6 —

Chúc Tết bạn ở quốc nội

Tôi ầu, anh Á, thực xaxôi,
Chúc Tết bao năm vẫn thê thôi.
Chữ Thọ, chữ Khang : Xin cảm tạ.
Chữ Tài, chữ Lộc : Hết mong rồi.
Nơi đây đã tuyệt đường đi lại,
Quê cũ còn chẳng chỗ đứng ngồi.
Lòng vẫn ước mong ngày tái ngộ,
Nhưng mà sông núi đã ngăn đôi.



Xuân lại về đây ?

Tuyết nhuộm rừng thông ,
sương mờ ngọn cỏ .

Ly Loan bồn phương trời kiêu mĩ
Rượu đào Sông Bịch tiễn ai đây ?

Nhớ xưa hể :

Hoa bay , hoa bay

Nhớ xưa hể :

Heo may , heo may

Đồng Đa gươm thét đường mây ,
Khải hoàn sóng nhạc vang đây cỏ đò .
Mà nay

Nhạn hồng gầy cánh ven trời ,
Trăng thê bẽ nuả chia đôi bước đường .

Hoa bay bỏ động hoa vàng
Nước trôi nước bỏ thác ngàn đơn côi .

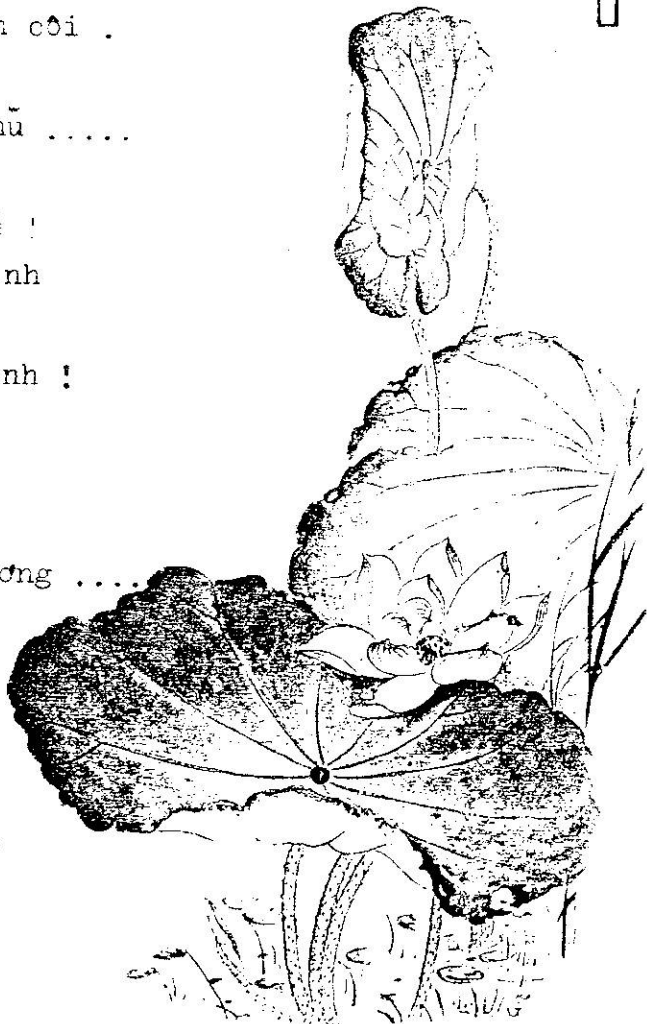
Rượu giăng hồ đắng làn môi
Ái ân lữ kiếp ngược xuôi hận thù

x x

^x
Thôi xuân đừng tới đây xuân nhé !
Lòng đất chưa tàn lửa chiến chinh
Cung kiêu chưa tìm về cổ quận
Hương dương chưa nở nụ thanh bình !

Ngày mai đốt lửa bùng quê mẹ
Cờ xí tung bay rợp phờ phỡn .
Xuân mới thơm thơm tình viễn xứ
Lòng người ngào ngạt ý muôn phương

NGUYỄN (Pháp)



NHỚ QUÊ HƯƠNG

MỘT CHÚT GI' ĐỂ' NHỚ ĐỂ' THƯƠNG.

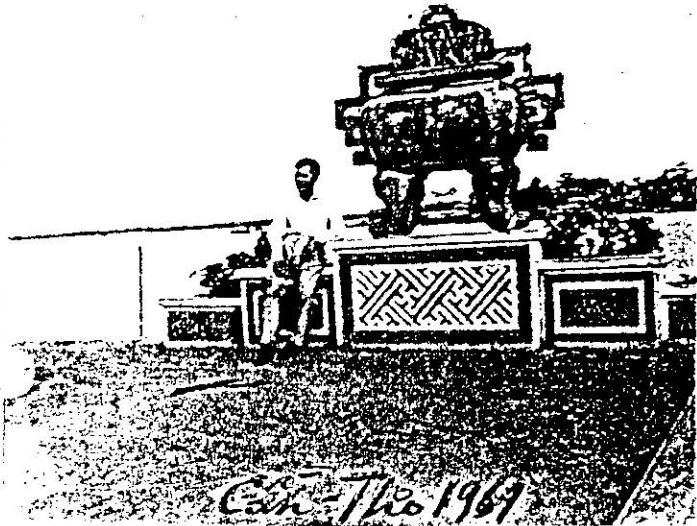
Thăm thoát đã gần 10 năm rồi nhĩ. Con dề-mèn ưa phiêu lưu bây giờ đã thấy mòn mỏi; có lúc nó thèm muốn được trở về quê hương thăm lại ngọn lúa xanh rờn, để' tắm nắng những ngày trưa hè oi bức. Nhưng quê hương quá xa vời; con dề-mèm còn nhớ từng cây phượng-vĩ, từng khúc sông xanh mát, từng chiếc cầu khỉ gập ghềnh khó đi..., và còn những gì nữa. Bây giờ nó đã mệt tất cả; bây giờ nó đang lang-thang giữa một vùng trời đầy building, đầy hăng xướng. Núi đồi và rừng thông xanh thắm của trời Âu vẫn không làm nó quên được những hình ảnh mộc mạc chất phác của quê nó. Để' rời từ rừng núi xa Xăm của Grenoble, con dề-mèn đã thả hồn vào mây để' trở về thăm Đà-lạt, Nha-trang, vũng-tầu, Saigon, Châu-dộc, Gò-công....

Con dề-mèn xuất thân từ Cần Thơ; nó rất thích đi phiêu-vì ngay từ lúc mới lên ba, Cha nó đã dẫn nó đi khắp các tỉnh miền Nam : nào là đèn xanh với đèn đỏ thật là phồn thịnh, nào là Vũng-Tầu với Bãi trước Bãi sau đầy thích thú, nào là Nha-Trang với Hải-học-viện đầy những thú kỳ dị, với bãi cát trắng mịn bóng dừa, nào là Đalat với suối Vàng với thác Gougah; nào là Gò-Công với ruộng trắng trong ; nào là Hếtien với chùa Hang đầy mơ ước.... biết bao thú vị mà

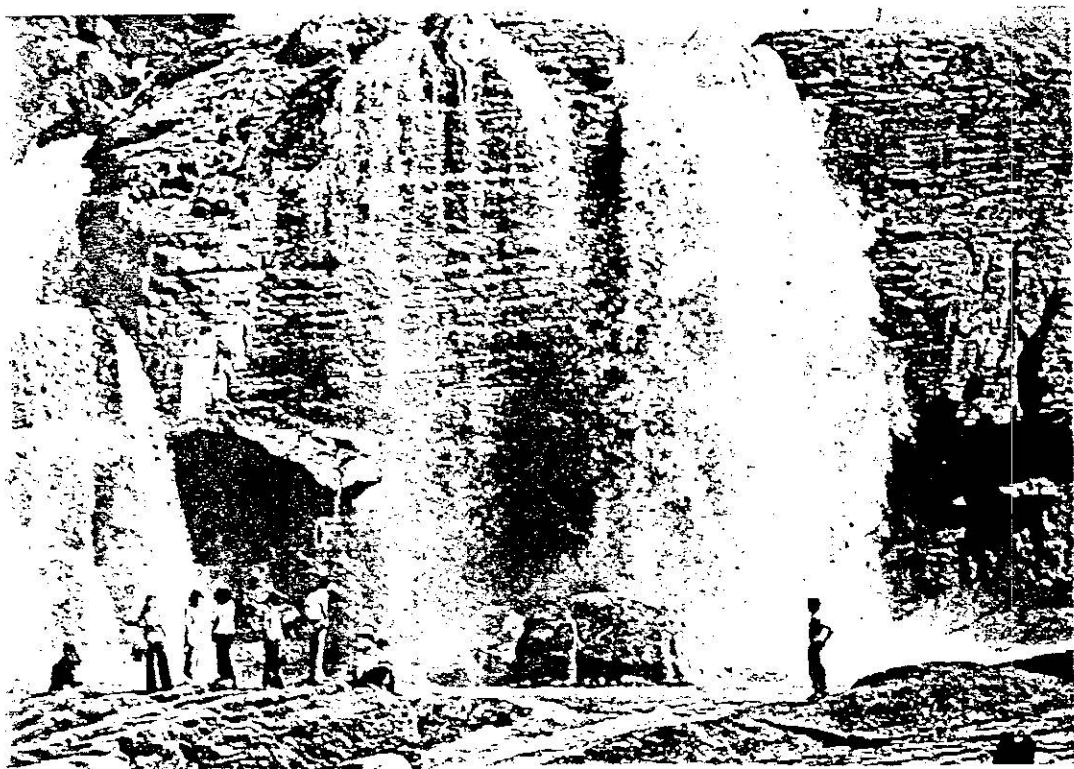
con dề-mèn đã đánh mất một buổi chiều hè ra đi không bao giờ trở lại. Con dề-mèn chỉ thấy tiếc rằng nó còn quá bé nhỏ nên không thể thương yêu quê hương nó sâu đậm hơn. Trí óc non nớt của nó không

làm sao thấy được hình ảnh một giang sơn gấm vóc, lúc đó nó chỉ biết thụ hưởng và thích thú trước những sự kiện và hình ảnh mới lạ đầy thiện cảm, ngây thơ và cũng đầy khiêu gợi....

Bây giờ có đi xa con dề-mèn mới thấy quê mình đẹp.



Và ra đi vẫn giữ tình quê, con đề-mèm bây giờ đã khôn lớn và đã hiểu biết nhiều hơn. Mẩu phiếu lưu luôn thúc đẩy nó đi khắp đó đây để tìm lại những gì đã đánh mất hôm qua. Nhưng giữa trời Âu đầy tuyết phủ, con đề-mèm chợt thấy cô đơn và nuối tiếc chuỗi ngày đã qua. Biết đến bao giờ nó mới được trở về quê hương để thăm lại thành phố cần thơ thân yêu, nơi chôn nhau cắt rốn của nó; để được đi dạo trên bển Bạch-đăng những ngày chúa nhật; để được tay trong tay đi thăm hồ Than-thở; và để được rong chơi dưới bắt trên những bãi cát trắng mịn buổi chiều về....Thèm thương tiếc nuối và thương yêu những hình ảnh đơn sơ của ngày xưa, con đề-mèm chợt bật khóc bên cạnh rừng thông xanh biếc. Tiếng vu vi của gió và tiếng thông reo lại càng làm nó buồn hơn. Tâm hồn nó bây giờ như một buổi sáng đầy sương mù của thành phố Đà-lạt. Hoang mang như đang bị lạc lõng giữa biển mênh mông, con đề-mèm trông thật đáng thương. Có ai biết đâu rằng ở tận đáy lòng nó có một ước mơ thật nhỏ nhoi nhưng cũng thật to lớn. Một ước mơ thật đơn giản và thuần túy, một hy vọng của kẻ vong quốc. Con đề-mèm biết rằng mơ ước đó chỉ là một hạt cát bé nhỏ giữa muôn vạn hạt cát khác, mà không biết đến bao giờ sẽ thành một cơn bão lớn. Cơn bão ấy sẽ đem con đề-mèm trở về với những kỷ-niệm của xa xưa, một chút gì để nhớ, để thương....



Thác Gougah

Thề nhưng cuộc đời không đơn giản như con đề-mèm thường mơ ước. Nhiều lúc thấy chua cay, con đề-mèm tự trách đời đầy trái ngang. Có lẽ nó đã sanh nhầm quê hương và nhầm thế kỷ nên ngay nay

GÓP Ý KIẾN

1. THÔNG NHẬT VỀ HÌNH BÌA

Từ khi khởi thủy LTAHCC các BPT tùy theo ý kiến riêng, trình bày hình bìa. Tôi thiết nghĩ nên thông nhất cách trình bày những chữ : "LÁ THƯ AÍ HỮU CÔNG CHÁNH, SỔ MÂY VÀ THÁNG PHÁT HÀNH :

- 1/- Dùng loại chữ nào,
- 2/- Cỡ to lớn bao nhiêu,
- 3/- đặt ở trên bìa vào chỗ nào, trên hay dưới, phải hay trái,
- 4/- Để một diện tích bao nhiêu trên bìa cho BPT trình bày vẽ hình hợp với đề tài trong sổ LT..

MỤC ĐÍCH : LT là một phần sách vở sắp xếp trong tủ sách gia đình, tên và sổ LT thì để tìm LT và coi được ngoạn mục đối với những sách khác xếp bên cạnh; nếu để trên bàn làm việc cũng nhìn thấy ngay.

Các AH góp ý-kiến, nếu đồng ý thì AH nào có thì giờ vẽ được xin gửi về BPT hình vẽ, rồi đăng dần dần lên LT để các AH 4 phương lựa chọn.

Khúc-Đản

2. DANH SÁCH QUÝ AH ĐÃ QUA VẮNG.

MỘT ĐỀ NGHỊ

Tam nghĩ rằng :

- Cộp chẹt đề' da, người ta chẹt đề' tiếng.
- Trăm năm bìa đá cũng mòn,
- Ngàn năm bìa miệng vẫn còn tro tro.
- Nếu nói một ngày cũng là nghĩa vợ chồng, thì cũng có thể' nói rằng một giờ cũng là tình AH. Khi sống đã là AH, thì khi chết cũng vẫn vậy. Hơn 12 năm qua, sổ AHCC qua đời không phải là ít và chắc rằng trong tương lai sẽ nhiều nữa.
- Vì điều kiện-sinh kế cộng thêm ảnh hưởng văn hóa trong xã hội mới quá tiên bộ này, liệu rằng thế hệ cháu chắt của quý AH đã qua đời có còn nhớ đến tên tuổi của những vị tổ' tiên di dân sáng lập ra dòng họ trên đất lạ quê người nay không ?
- Để' bày tỏ tình AH, cũng như làm vinh dự cho những AH qua đời, nếu chúng ta không có dịp đề' đi tảo mộ hàng năm, thì liệu có phương cách nào để' nhớ người bạn tâm giao, người thầy khả kính, vị đan anh gương mẫu, hay ông cha của mình không ?
- Cũng vì lý do sinh kế hay hoàn cảnh, có những AH đã mất liên lạc hẳn với LTCC. Nhưng biết đâu vài năm sau lại đổi ý, hay cảm thấy thoải mái để' liên lạc trở lại.
- Chỉ trừ khi nào không còn một AH nào trên trái đất này mà thôi. Nếu không thì tinh thần của AHCC hy vọng sẽ hãy còn mãi mãi, dù ở một hình thức nào khác. Do đó nếu nói đến chuyện một vài trăm năm sau, chúng ta cần phải có những cái móc nối với những thế hệ sau, con cháu quý AH hôm nay.
- Cái móc nối vừa nói, may mắn thay đã có tờ LTAHCC làm phương tiện. Dù vậy cần phải có tên tuổi của quý AH hiện tại sống cũng như chết. Mục đích chính là để' tạo một điểm tựa tinh thần, đồng thời cũng là nhắc nhở cho thế hệ sau cái chuyện thông tốt đẹp của tinh thần AH mà ông cha mình đã gây dựng từ những bước đầu khó khăn.

Tóm lại, xin đề nghị :

1 - Hàng năm cứ vào sổ báo cuối cùng trong năm, danh sách quý AH đã quá vãng phải được đăng lại trong LT. Hình thức (format) như sau :
chúng 4 hay 5 dòng. (Thí dụ)

Dòng (1) AH Nguyễn-v-A, 1911-1980, Tổng trưởng CC (chức vụ cao nhất)
Dòng (2) Nghĩa trang BCD, lot G, Wash DC (Địa chỉ mộ)
Dòng (3) Địa chỉ của người thừa kế để liên lạc gửi báo
Dòng (4) "Chúc quý AH...Hẹn gặp sau" (Tóm tắt chúng tôi hay 2 dòng
những cảm nghĩ độc đáo hay triết lý sống, mà lúc còn sống
muốn nói với bạn bè hay con cháu v..v...)

2 - Danh sách các AH hiện tại được đăng hàng năm vào sổ LT đầu năm
Hình thức như cũ.

3 - Danh sách các AH đã mất liên lạc được đăng tiếp sau danh sách
trên. Dĩ nhiên vào danh sách không hoạt động. Hình thức như cũ.

Thiện nghĩ với những phương tiện computer hiện tại, vấn đề
duy trì danh sách không còn là một khó khăn, dù có đến ngàn AH. Chỉ
cần một AH thiện chí cộng thêm cái "personal computer". Mong quý AH
chấp thuận đề nghị này.

A.H. ở Sacto. CALIF. 87

(Tiếp theo trang 60 NHỚ QUÊ HƯƠNG)

nó phải mang thân phận một kẻ viễn-Xứ. Để rồi ngày lại qua ngày,
con đề-mèn đang già úa theo thời gian. Tiếng reo ngày xưa nay không
còn nữa và cọng cỏ xanh thơm cũng đã tàn phai. Con đề-mèn đang trở
thành một kẻ cộc cằn, khô khan. Tâm thức của nó đang đi vào quên
lãng. Con đề-Mèn chỉ còn muốn ngủ thôi. Nó muốn ngủ thật lâu để rồi
không còn thấy con người đang tranh dành từng mảnh đất, từng miếng
cơm. Và ngay cả những ước mơ, hy vọng cũng đang tan biến theo cát
bụi, thời gian. Con đề-mèn mơ ước được thanh tiên để treo ngay thời
gian lại để nó được quay về với thuở xa xưa, để kỷ niệm không bị
chết dần trong nó. Hình ảnh thương yêu không còn đậm đà, chan chứa
như ngày xưa nữa. Con đề-mèn chợt muốn viú lầy một lớp bụi không
gian, một khoảng thời gian vừa thoáng thấy, để còn giữ lầy một chút
gì để nhớ, để thương....

Một chút gì để nhớ, để thương, con đề-mèn bây giờ ngủ
yên vui nơi vùng trời xa xăm đó. Con đề-mèn đã từ bỏ cuộc chơi để
sống mãi trong kỷ niệm. Núi đồi cũng không còn hùng vĩ như ngày nào.
Con đề-mèn còn kiêu căng hăng say vùng vẫy giữa bầu trời tự do.
Thông xanh giờ đã ngừng tiếng gió. Ngay nao nó là của rừng thông,
bây giờ rừng thông đang quên nó. Nắng ấm chợt phớt lạnh trên không
trung. Con đề-mèn có nghe thấy không nhỉ? Thời gian và không gian
đã ngừng động theo giấc ngủ yên của đề như để giữ lầy một hình ảnh
thương yêu, một giấc mơ chưa thực hiện và một chút gì để nhớ, để
quên

(19-II-1987)

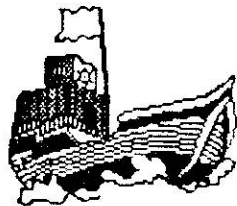
THANH TRANG

LTAHCC

Aí nữ AH Trần-cao-Sơn (Pháp)
Trang 62

Vượt Biên

Đề tưởng nhớ các vi ân nhân.



Nguyễn thái Hai

Lời Mở Đầu

Cuộc đời ai chẳng có lúc phẳng lặng như hồ thu, có lúc đầy phong ba bão táp. Những lúc đầy sóng gió là thời gian cực khổ điều đứng nhất nhưng cũng là thời gian đầy kỷ niệm đáng nhớ nhất.

Có ai từng ngẫm ngầy ngẫm đêm, mân mó suốt ngày giường mặt ngầy ngờ, kháu khỉnh của những đứa con thân yêu bằng người mẹ. Những rồi với thời gian nếu không có những tấm ảnh thì chắc chắn là người mẹ ấy không thể nhớ hết các chi tiết đã từng ấp ủ một thời gian.

Tập hồi ký này thành hình không ngoài mục đích chính là để một mặt ghi nhớ những gian truân, những quyết tâm phấn đấu của gia đình, những tư tâm bao la đầy chân tình của các ân nhân đã giúp chúng tôi vượt khúc quanh lịch sử này, và mặt khác, để cháu chắt sau này hiểu rõ cha ông chúng đã đến nước Mỹ này trong những hoàn cảnh nào. Những trang sau đây là Tập hồi ký của một gia đình 10 người trốn khỏi Việt Nam trong bối cảnh đã mất hết nhà cửa, tài sản, không một xu dính túi, không một giấy tờ hợp pháp hộ thân, không dám nhớ và thân nhân ruột thịt. Qua bao nhiêu gian khổ, nhờ sự giúp đỡ chân tình của một số ân nhân và bạn bè, nhờ Trời Phật dành cho những đặc ân hạn hữu, chúng tôi đã đến bờ đất tự do toàn vẹn và an toàn.

Ngoài mục đích chính trên, lại gặp dịp chủ đề của là thư CC phù hợp với đề tài nên chúng tôi gửi đăng để bạn hữu cùng chia sẻ nỗi vui buồn của chúng tôi.

Đã không phải là nhà văn, đề tài gồm nhiều mục xảy ra cùng một thời gian, một bối cảnh, 2 đối tượng độc giả khác nhau, nên chắc là có nhiều luộm thuộm. Viết cho con cháu để ôn cố tri tân cần phải giải thích, phân tích chứng mọi hiểu các tình tiết thì vi phạm tính cách dạy đời với bạn bè, cha chú sành đời hơn mình. Do đó mong được thông cảm.

Trại tập trung

Ngày 10 tháng 6 năm 1979.

Tốp chót của gia đình tôi gồm 2 vợ chồng chúng tôi và 3 cháu gái, sau 1 đêm ngủ tạm tại nhà ông La, chủ tàu 16HF, lên đường đi Long Xuyên từ sáng sớm trên 1 chiếc xe La Dalat mang số giả của Công An. Trời bình minh trong vắt và mát mẻ. Tuy ngồi ẩn núp kín đáo trong xe chúng tôi vẫn cố gắng ghi lại trong ký ức càng nhiều hình ảnh quen thuộc cuối cùng của quê hương và nghĩ rằng biết bao giờ mới thấy lại, lòng vui mừng về chuyện đi nhưng không khỏi nao nao về sự mất mát đó. Tôi nhớ mãi hình ảnh một đoàn học sinh hơn hớ đi học, vui cười tíu tít với nhau và nghĩ thầm là chúng có biết đâu cả một tương lai đen tối đang chờ đón chúng. Càng thường hại chúng, tôi lại càng mừng cho các con tôi.

Xế chiều chúng tôi đến Tổng hành dinh của Công ty. Hai căn nhà sàn kề nhau gần bên xe mới Long Xuyên. Các hành khách xuống trước tựa ra sân hân hoan đón mừng những đồng hành mới và tìm người quen. Sau khi làm xong thủ tục khai báo với văn phòng Công ty để khai báo với Công an và sổ sách về ẩm thực, chúng tôi được chuyển về trại "Vườn xoài" ở Rạch Gòi. Ở đó 5 cháu trai của chúng tôi và các con của cô dưỡng Nắm xuống từ 1-6-79 tíu tít ra đón mừng chúng tôi vào trại.

Nằm trên đường liên tỉnh Cần Thơ - Châu Đốc, trại cách chợ Long Xuyên lồi chừng 4 cây số. Trại là 1 căn nhà lá dựng trên 1 nền xi măng chuồng heo củ, trong 1 vườn xoài. Mặt trước là 1 con rạch nhỏ, mặt phải và sau là tường xi măng, mặt trái vách tôn tam thời ngăn đôi khu đất làm 2. Khu đất thuộc sở hữu của ông Lăng Chân, một nhà thầu cung cấp và xây cất cho ty Công Chánh và Kiến Thiết, chủ tàu HF15. Ông Chân hiến một nửa cho chánh quyền, dành nửa kia cho người anh bị đánh tù sản. Một số nhà gỗ và gạch kín đáo đã được các tàu khác chiếm ngụ. Chủ tàu chúng tôi cất một dãy nhà lá trên nền xi măng. Điện nước cầu từ nhà anh ông Chân qua.

Về cơm nước, hành khách đóng tiền hàng tuần, chủ tàu lo việc nấu nướng. Hành khách suốt ngày bài bạc, domino, tán ngẫu và nhất là kê cho nhau nghe những chuyện vượt biên, ở tù v.v.. Những câu chuyện này làm nhe bớt sự căng thẳng lo âu ban đầu. Hàng ngày các chủ tàu vẫn cho thêm khách xuống, mọi người hân hoan chờ đợi ngày khởi hành. Sự nồn nóng sốt ruột ngày càng tăng lên vì ngày khởi hành cứ bị dời 2 tuần một. Những tin đồn về các tàu ở các tỉnh khác cứ ra đi mà Long Xuyên thì không tiên trien được gây nhiều hoang mang. Tin đồn chương trình này bị tạm đình ngày càng lan rộng. Sau khi nghe được đài BBC về hội nghị Geneva, hành khách biết là chánh phủ Việt Nam đã tuyên bố có gặp khó khăn trong sự kiểm soát tàu vượt biên những sẽ

cố gắng để giải quyết đến mức tối đa. Các gia đình Tàu thật về Saigon ngay, các gia đình Việt có điều kiện về cũng lần lượt rời trại chỉ còn lại 1 số hành khách ăn bám chủ tàu hoặc những gia đình có thanh niên hay có lý lịch chính trị không tốt còn năn nã chờ thêm hy vọng chủ tàu có phương cách giải quyết như đã hứa. Chúng tôi ở trong diện này. Hết tiền hành khách không đóng tiền cơm nữa, chủ tàu bao cả. Và để tiết kiệm chi tiêu, chủ tàu buộc khách vườn xoài phải hằng ngày lên nhà sàn cách 2,5 cây số ăn hoặc lấy về ăn. Phẩm và lương thực ăn ngày càng xuống. Ai ai cũng cố thân nhân tiếp viên thêm ngoại trú chúng tôi. Chúng tôi trồng rau, bắt cá ăn thêm. Việt, con cô Năm, tháo vác và ngang tang, đã hướng dẫn đám con trai làm vỏ bắt cá hoặc đi diên bắt cá ở ao hồ. Tuy cực khổ nhưng đó là những kỷ niệm đẹp đã ghi sâu vào ký ức chúng tôi. Mùa cá qua, mùa hén lại, sau cũng phải đi bắt cua, ốc ở ruộng cây. Tình hình ngày càng bi quan, chỉ còn lại khoảng 30 hành khách kẹt quá không dám về. "Thuộc" của chủ tàu cũng giảm dần, nên Công an chiều cô trại cẩn thận hơn với những cuộc khám xét đêm rồn tóc gáy.

Về không được, ở lại cũng không xong. Lòng rối như tơ vò. Gia đình nội ngoại rất đông nhưng không làm gì được. Người chị cả của tôi là một đảng viên cuồng tín và ích kỷ đã tìm mọi cách truy lùng tung tích chúng tôi để giữ lại, theo dõi sát những thân nhân bên ngoại để mong lấy tin. Do đó những bà con ở Saigon chẳng dám thông tin tức cùng ai cả. Gia tài sự nghiệp vòn vện còn 9 bao lác đựng mỗi người vài bộ quần áo để dành cho ngày ra đi. Trong người chỉ vòn vện 1 tấm giấy khai sinh giả tên người Hoa, cha mẹ con cái tên họ khác nhau cả. Nhà đã bị niêm phong 2 ngày sau khi gia đình rời Saigon. Các cháu chán nản quá nằm dài hoặc cố tưởng suốt ngày. Rút kỷ niệm những ngày sống ở trại học tập, tôi tìm cách tạo việc làm cho chúng quên thời gian: trồng rau, đi vác mía cho lò đường trong xóm. Để tạo niềm tin, trước sau gì rồi cũng đi được, chúng tôi tổ chức tu học anh văn. Hai vợ chồng bàn tôi bàn lui nhưng đều không có lối thoát. Mặc dầu rồi trí chúng tôi vẫn phải cố gắng giữ vững lập trường chờ đợi và hy vọng, còn nước còn tát vì nghĩ rằng mình là trụ cột chỉ cần hồi nghiêng ngã một chút là sẽ suy sụp ngay nên luôn luôn bác bỏ những tư tưởng yếm thế.

Mùa nước lũ đến tràn ngập khắp đồng ruộng. Suốt ngày nằm nghe mưa rồi lộp độp trên mái lá buồn không thể tả được. Những lúc này hình ảnh những đứa trẻ tung tăng đi học ngày nào đến với tôi hoài. Tôi lại ước mong con cái tôi được hưởng những giây phút ấy. Những lần ra sông Hậu Giang thăm chừng tàu, tôi liên tưởng gia đình chúng tôi như những đám lục bình trôi giạt trên sông, chỉ cần đụng phải một chướng ngại vật là tan vỡ và không biết sẽ trôi giạt về đâu. Rồi trong những giấc mơ đêm, tôi mong ước những vị thân tiên của tuổi ấu thơ sẽ đến giúp chúng tôi thoát nạn. Biết là viễn vông nhưng có lẽ vì vô vọng quá nên tiềm thức tôi an ủi tôi bằng cách khác gì những chàng thua bạc cổ gờ. Nhà tôi luôn luôn nghĩ tôi bị hạn 49, nào

là thầy sớ nói tôi thân bại danh liệt. Mà thân bại thật vì đi ra đường không dám ngẩng mặt lên, mặt lấm la lấm lét như thằng ăn trộm, danh liệt với tên khai sanh già Quách Bắc. Tôi càng âm thầm giấu nhà tôi là đường chỉ tay sinh mạng của tôi bị đứt tương ứng vào thời gian này. Một bầu trời đen kịt với giống tổ đe dọa đang trùm kín cả gia đình tôi. Nhưng số di chúng tôi còn hy vọng chờ đợi được là vì ông La, chủ tàu, hứa là đang vận động với ban bè ở các tỉnh khác để mua bãi. Gia đình chúng tôi sẽ được ưu tiên giải quyết trước, nhưng nếu không trọn vẹn thì sẽ được đi từng phần vậy. Cũng có thể tin tưởng được vì ông ta là người tu hành, phúc đức, thật thà.

Với tôi tưởng sẽ sinh sống luôn ở Long Xuyên, vốn khéo gây thiện cảm với mọi người, nhà tôi hỏi thăm các người trong xóm cách thức làm ăn sinh sống. Họ rủ ngày mùa đi gặt đi một lúa với họ, vì không những chỉ nông dân mà cả dân thị thành cũng tạm ngừng bán buôn tủa ra đồng một lúa hoặc làm công đòi lúa. Ông bà Năm Đại đã muốn cho chúng tôi được 6-7 lưỡi hái và khuyến khích chúng tôi đi gặt.

-Người ta 2 người gặt 1 công, các cháu tay ngang thì 6-7 người một công. Gặt vài ngày là quen tay thôi.

Chẳng ai dám muốn. May sao bà Chin Que, sau này mới biết là mẹ anh Năm Hôi Cán sự CC bỏ nghề về quê làm ruộng, thương tình cho gặt thuê 1 công.

6 giờ sáng nhận công lúa xong, cả nhà hàng hái xuống gặt. Làm sao quên được những ngày ngô, ngô ngăn pha lẫn những hôn hờ và mệt nhọc của ngày gặt lúa đầu tiên này. Càng rục rề e sợ lại càng dễ bị lưỡi hái ăn tay. Càng gài càng ngứa nhất là khi nắng lên và nắng ngày mùa khô đông cháy cổ chủ có vừa đau. Ai đối lại đi gặt lúa với áo cụt tay, quần đùi và mũ lưỡi trai. Chỉ mới vài giờ sau, đùi thì vừa lết vừa gặt, vừa quý vừa gặt. Không chịu nổi cái đau lưng, nó cứ đến từng cơn như sóng biển Nha Trang cơn này chưa hết cơn khác đã đến. Mặt trời lên khá cao rồi mà mới được nửa công lúa. Sau khi nghỉ ăn cơm và uống nước có thể hầu như rơi rã ra từng mảnh và nghĩ là sẽ bỏ cuộc nhưng rồi với ý chí phấn đấu và quyết tâm, công lúa đầu tiên được hoàn tất vào lúc 3 giờ chiều.

Về đến trai, có thể rã rời. Ai nấy đều nằm thẳng cứng như người tề liệt. Mấy ngón tay trái nắm lúa suốt ngày tề cứng thẳng ra không được. Một quá ngủ thiếp đi lúc nào không biết. Tuy nhiên để chuẩn bị cho ngày mai, cần phải cài tiên áo quần. Xin và lùom những áo quần cũ chấp tay áo dài ra, kiểm thêm quần dài. Trông đàn thỏ gặt này chẳng giống con giáp nào cả, ăn xin không ra ăn xin, kẻ cướp chẳng ra kẻ cướp. Khả năng gặt lúa tiến triển khá rõ nhưng đất dụng võ chẳng được bao nhiêu vì thỏ này phải uống nước sỏi không đi xa được vì 5 trai và 2 vợ chồng ra tiên tuyến, 3 gái hầu phụng lo tiếp tế cơm nước, chỉ hoạt động trong vòng vài cây sô thôi. Sau đó phải đi phụ nhai lúa, bỏ bỏ lúa vào máy suốt lúa, vác lúa xuống ghe hoặc vào kho,

phối rôm, làm cò mía, cò bỏ ruộng v.v.. Công việc khá đủ nhớ tiền công rẻ và chưa biết làm đổi. Ai ai cũng thường "tụ Ba Tàu" dân thành phố mà làm gì cũng được.

Sau vụ mùa lúa Thần Nông đến mùa một lúa mùa, gia đình đã kiếm được 1 số lúa khá nhiều tạm đủ ăn trọn năm, sự sống đã được cải thiện và có hưởng đi những những điều ấy vẫn không đánh tan được sự buồn mênh mông, thâm thía của cái Tết Nguyên Đán mất nhà. Dù cố gắng trang hoàng một góc trai làm bàn thờ bông hoa tươi tắn, đèn được sáng choang, thức ăn tươm tất những người buồn thì cảnh có vui đâu bao giờ. Tết Kỷ Mùi, một cái Tết buồn nhất đối chúng tôi.

3 tháng sau, Công an đuổi trai. Như các hạnh khách khác, chúng tôi vô vết vật dụng trong trại bán và dọn về nhà sàn, tiếc rẻ một vườn rau, một giàn bầu đang trổ bông, và nhất là sự tin tưởng khả năng làm việc của chúng tôi. Dường xa cách lẽ làm sao tìm lại được những công việc ấy để cải thiện cuộc sống.

(CÒN TIẾP THEO)

TIN VỤ

AH Hoàng-Thao và AH Lê-phú-Quyên đồng thông báo Lễ Đính-Hôn của trưởng nữ: HOÀNG-KIM-ANH của AH Hoàng-Thao cùng thú nam LE-MINH-HIEU của AH Lê-phú-Quyên vào ngày 29 tháng II-1987 tại Cali fornia.

Đây là một thành quả tốt đẹp của LTAHCC trong mục "Dấu hiện Rẻ" thảo" chủ trương gia đình AH xích lại gần nhau hơn. Được biết AH Lê-phú-Quyên và AH Hoàng-Thao đồng khóa II trường Cao-Đẳng C.Chánh Saigon, cùng phục vụ ngành công binh một thời gian mà cùng định cư ở Cali năng ăm.

AH Thái-Như thông báo Lễ Thành Hôn của thú nam THÁI-MẠNH-HOÀNG đẹp duyên cùng cô TRỊNH-NGỌC-LAN thú nữ của O.B. Trịnh-trung-Sơn Hôn lễ cử hành vào ngày 14 tháng II-1987 tại California.

AH Trần-thạnh-Thông báo lễ thành hôn của trưởng nam Trần-quốc-Bảo đẹp duyên cùng cô Lê-kim-Chi trưởng nữ của O.B. Lê-dinh-Điểm, Hôn lễ cử hành ngày 20-12-87 tại California.

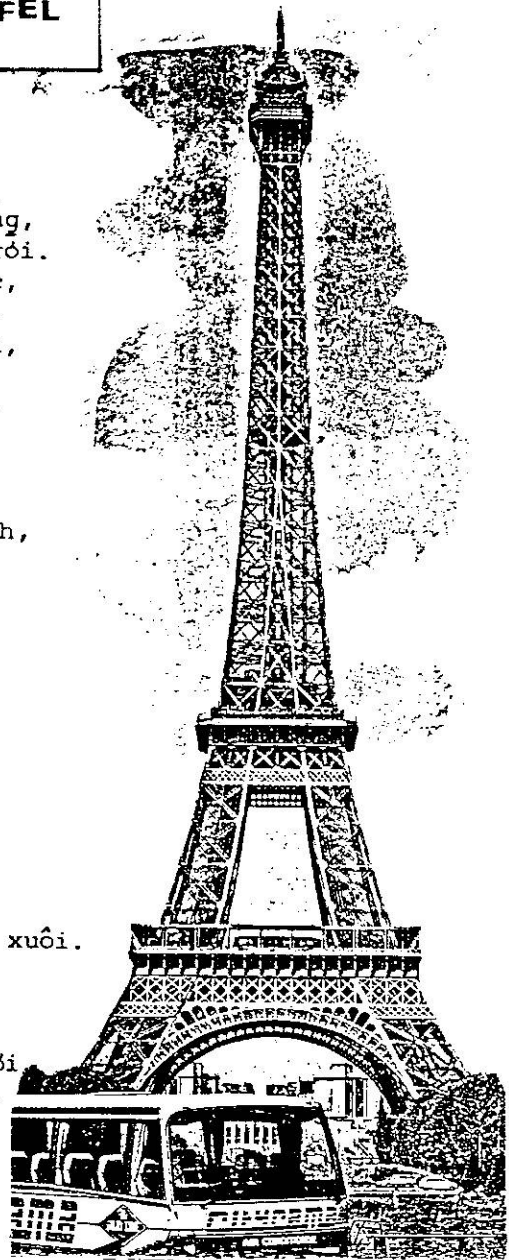
AH Hà-văn-Đang (TX) thông báo lễ vu quy của trưởng nữ là Hà-thu-Liêu đẹp duyên cùng cậu Bùi-thái-Lĩnh thú nam của O.B. Bùi-v-Thịnh Hôn lễ cử hành ngày 31-10-87 tại Houston TX.

Trưởng nam Lê-thành-Tùng của AH Lê-thành-Trang vừa lập giadình tháng II-87.

AH Hoàng-văn-Đông đã làm lễ vu quy cho thú nữ Hoàng-thiên-Thanh tháng 9-87.

VINH THÁP EIFFEL

Ba Lê đẹp lắm, Chị Em ơi!
 Chả đến mà coi nghĩ cũng hoài,
 Một tháp chơi voi cao ngất ngưỡng,
 Lênh khênh chót vót giữa lưng trời.
 Tháp cao ngăn ngui ba trăm thước,
 Giấy thân đầu gắn trĩu Thiên lôi.
 Chập nôi xây dựng muôn miếng sắt,
 Xi măng với đá chằng cấn với.
 Bốn cạnh dựng ra như thách thức,
 Đầu thoi thon thót tựa đầu thoi.
 Năm năm một tám tám mười chín,
 Ngọt nghét đến nay thế kỷ rồi.
 Lên xuống tủy tâm người lắm khách,
 Ai đứng thang máy đổ run dũi,
 Vải quan hã tiện thổi lên bộ,
 Mỗi gói chôn chân có chỗ ngồi.
 Hai nhà phạn điểm hai tưng giữa,
 Chàng đối cũng vảo nếm thử coi.
 Đứng ở tưng cao mà ngó xuống,
 Ba Lê thấy cả lẫn chân trời,
 Nhà nào nhà nấy như không mái,
 Nhấp nhòm xa xa những núi đồi,
 Dở dãn người đi như ốm đói,
 Lơ lơ xe chạy giống không hơi,
 Sông Sen uốn khúc như rồng lộn,
 Đưa khách tầu ruồi (1) ngược lại xuôi.
 Anh-Sáng-Kinh-Thành ai khéo đất,
 Dân số trên dưới ba triệu người,
 Da vàng, đen, trắng, A, Âu, Mỹ,
 Mên, Việt, Nhật, Tàu cũng đến chơi
 Lũ lượt những nhặng như súc sịch,
 Kéo co ngổ ngằn lăm giống người.
 Cả năm thu lượm hăng trăm triệu,
 Mãi đến mùa đông khách mới với,
 Một tám kỹ quan trong vũ trụ,
 Chín xuôi Eiffel có ngậm cười.



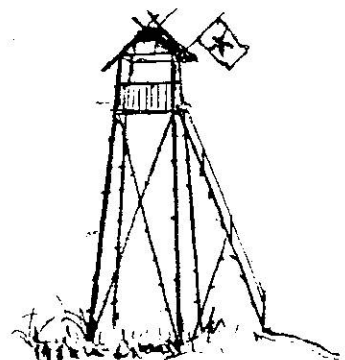
(1) Tầu ruồi : bateau-mouche

Tác giả là bạn AH. K. Đản,
 đã viết cuốn LAM-SON THI TẬP
 Hồn-thơ hải-ngợi

LAM-SON NGÔ TỬ

Hỏi Ông Eiffel

Quái lạ, tháp Ông giống cái chôi,
 Chắc Ông đánh cặp kiêu làng tôi.
 Đồng Tây gặp gỡ nói Chôi, Tháp,
 Kề sắt người tre mới khác đời.



Bé Di cư

Tỷ-lệ: 1^m = 2^m

THƠ NGOẠI NGỮ~

Tác phẩm nên đọc : **FERVEUR**

Les monts et les fleuves

(Non sông nghĩa là: Đất nước quê hương)

Của giáo-sư Phạm-xuân-Độ in năm 1978, đã được Hàn-Lâm-Viện pháp ban thưởng : PRIX BROQUETTE-GONIN năm 1979. BPT trích một vài bài đề' các AH thưởng thức. G.S, Phạm-xuân-Độ là bạn AH K.Đản

SUPREME ESPOIR

Mon coeur paraît plus vieux et ressent plus de peine
Dans le froid glacial, sous un azur voilé.
J'entends soudain frémir mes ennuis d'exilé.
Je suis las d'être las et vois partout la haine.

Pourquoi trainer mes pas en ces terres lointaines
Quand là-bas des cités pleurent leurs champs brûlés
Ou leurs autels éteints sur un sol désolé ...
Nos mers ne vibrent plus sous le chant des sirènes.

J'ai connu la prison, j'ai vécu dans les fers ;
Seul, vous m'avez, Seigneur, sauvé de cet enfer.
Puisse- vous, cette fois, d'une main souveraine,

Rallumer sous les cieux les flambeaux de la paix !.
Versez dans les esprits, en vos desseins secrets,
Quelques rayons d'amour et de sagesse humaine ..

PHẠM-XUÂN-ĐỘ

(Dịch theo lời thơ tự do đề' được sát ý)

ƯỚC VỌNG CUỐI CÙNG

Tim ta già cỗi hơn và thâu khô' hơn,
Trong cái lạnh buốt người tẻ tái,
Dưới vòm trời mây xám mắc giăng giăng.
Bỗng, ta nghe run rẩy nỗi buồn sa-đọa
Ta đã mòn mỏi mòn mỏi chờ trông !
Và ta chỉ thấy khắp nơi là thù hận !
Sao ta cứ mãi lê chân người-viên-xứ ?
Nhìn kia! nơi quê hương thành phố khóc đồng tro,
Khối lạnh, nhang tàn trên mảnh đất hoang sơ !
Biết không còn vang vọng tiếng hát mỹ-ngư-nhân !.
Ta đã thăm cảnh tù đầy,
Ta đã sống trong xiềng xích,
Chúa ơi! Chúa đã cứu con rơi địa ngục,
Xin Chúa hãy thêm một lần cứu rồi,
Hãy thắp sáng lên, hỡi bàn tay lạnh Chúa,
Cảnh thanh-bình được sáng khắp mọi nơi nơi
Hãy thể' hiện qua nhiệm-mầu thẩm kín
Rót vào lòng nhân-thế quá đau thương,
Vài tia nắng, vài tình yêu trong sáng
Và nhất là sự sáng suốt của nhân-gian.

NGƯỜI SỐNG SEINE

(Là biệt hiệu của AH N.H.M. (Pháp)

ĐỒ ÁN CANH TÂN

VIỆN BẢO TÀNG LOUVRE

Tôi còn nhớ cuộc xuất ngoại du học trên chuyến tàu ATHOS II sang Marseille vào dịp Noël 1950. Trên boong tàu rộn rịp ồn ào, trong số các thân hữu cũng hoàn cảnh ly hương, có anh TRUNG rất cao hứng ngâm nga bài thơ :

Biển cả mệnh mông hải hùng
Hỏi ai có chí vẫy vùng
Bước đầu và bước cuối cùn không xa

Bài này khích lệ rất nhiều, nên tôi vẫn ghi nhớ đến ngày nay. Giống thời gian trôi chảy, thâm thoát đã 37 xuân qua, mùa Giáng sinh lại đến, gọi lên bao kỷ niệm ngày xưa. Nay Lá thư ái hữu C.C. từ Canada vượt trùng dương sang Pháp, tôi lại hồi tưởng đến các bạn bè thân thiết ngày xưa, khi làm việc cùng Bộ Công Chánh với nhau, mà lòng giao động, băng khuôn.

Trở về thật tế, tôi xin gộp một bài vào Lá Thư ái hữu C.C. số Xuân MẬU THÍNH để làm món quà đầu năm. Tại Pháp hiện nay có nhiều Dự án kiến tạo quy mô, trong số này có Chương trình Canh tân BẢO TÀNG VIỆN LOUVRE là đặc biệt hơn cả.

Với số kinh phí khổng lồ 2000 triệu quan, Bảo Tàng Viện LOUVRE, sau khi thực hiện xong, sẽ trở thành Đại Bảo Tàng Viện rộng lớn và tối tân nhất thế giới. Trước khi đề cập đến đồ án, tôi xin trình bày sơ lược hiện trạng Viện Bảo Tàng.

I. MÔ TẢ BẢO TÀNG VIỆN LOUVRE

Theo tài liệu lịch sử, các kiến trúc trên khu đất Bảo Tàng Viện LOUVRE bắt đầu xây dựng từ cuối thế kỷ XII (1190) thời Vua Philippe-Auguste, các cuộc kiến tạo được tiếp nối qua các thời đại cho đến thời Hoàng đế Nã Phá Luân Đế III năm 1857.

Sau khi Lâu đài Tuileries, thực hiện dưới thời đại Nữ hoàng Catherine de Medicis, bị thiêu hủy năm 1871, các kiến trúc trên khu đất mất đi cánh phía Tây, nơi Cour Carrousel, còn 3 cánh được bảo trì cho đến nay.

Bảo Tàng Viện hướng dụng các kiến trúc cổ kính có giá trị lịch sử, nhưng các phòng ốc xây dựng không cùng 1 lúc, nên không phù hợp nhu cầu mới. Hơn nửa thế kỷ qua, không có tân công tác cũng dự án chỉnh tu quy mô nào cả.

Đến năm 1983, Chính phủ PHÁP quyết định ủy nhiệm văn phòng Kiến Trúc Sư Ioeh Ming PEI thiết lập Đồ án canh tân và mở rộng Bảo Tàng Viện LOUVRE.

Kiến Trúc Sư PEI quốc tịch Hoa Kỳ gốc Trung Hoa, cựu sinh viên kiến trúc Đại Học Kỹ Thuật HARVARD, có nhiều kinh nghiệm về xây cất; đặc biệt thành công với Đồ án National Gallery Washington D.C. và Museum of Art - MAINE.

II-Đồ Án Canh Tân Viện Bảo Tàng

Với nụ cười cởi mở gây cảm tình của mọi người, trong dịp trình bày đồ án, K.T.S. PEI gợi ý : Bảo Tàng Viện LOUVRE thuộc nhóm đã lỗi thời, mỗi năm đón nhận 3 triệu người mà chỉ có 2 phòng vệ sinh và 1 fast food. Phòng ốc dành cho công chúng rất khiếm khuyết nên không lưu giữ khách được lâu dài. Ông có trưng bày các họa đồ, mô hình cho công chúng xem, có những đặc điểm như sau :

Ngõ Vào Duy Nhất

Với mục đích thu ngắn sự xê dịch của khách đến viếng, nơi giao điểm 2 trục lưu thông BẮC-NAM và ĐÔNG-TÂY, dưới Cour Napoléon, sẽ thiết lập một ĐẠI SÂN, khách sẽ tự chọn 1 trong 3 cánh để xem triển lãm rất tiện lợi.

Kiến Tạo Dưới Mặt Đất

Tất cả các nhu cầu về phòng ốc, các tiện nghi công cộng đều được kiến tạo 2 tầng dưới mặt đất. Các kiến trúc mới nếu đặt bên cạnh kiến trúc cổ kính hiện hữu sẽ gây sự tương phản về 2 lối kiến trúc của 2 thời đại xưa và nay khác nhau. Vị trí Bảo Tàng Viện cạnh sông Seine, các phòng ốc đều không được đặt sâu hơn 10 thước.

Kiến Trúc Hình Tháp Nhọn

Một kiến tân tạo duy nhất hình tháp nhọn diện tích 1100 th.v., cao 20 m, sườn bằng thép inox, nóc lợp kính trong suốt, để gia tăng ánh sáng dưới tầng hầm nơi ĐẠI SÂN, được đặc cách đề nghị thực hiện, vì K.T.S. cho rằng tháp nhọn không tương phản với các kiến trúc cổ kính hiện hữu.

Trưng Bầy Di Tích Lịch Sử

Với mục đích tìm hiểu lịch sử về đời sống dân chúng vào cuối thế kỷ XII, dự trữ đào sâu và di tản các khối đất dưới Cour Carrée phía Đông, để lộ ra các nền móng chân tường của những tháp tròn để cho công chúng xem, hầu mở mang kiến thức. Các đồ vật tìm được cũng sẽ trưng bày.

Gây Sự Sống Động Trong Khu Vực

Hiện nay khu vực Bảo Tàng Viện rất quạnh hiu, vắng vẻ. Để gây sự sống động và vui nhộn như các khu vực khác nơi Trung tâm thành phố, đồ án dự trữ mở thêm nhiều trục lộ để nối liền Bảo Tàng Viện với các khu vực bao quanh.

Thiết Lập Xa Căng Và Parking

Ngoài các điểm chính trên đây, đồ án còn dự trữ thiết lập nơi 2 tầng hầm 1 xa căng và nhiều parking để đủ chỗ cho 100 xe car và 600 xe du lịch.

Trên đây là những điểm chính của đồ án CANH TÂN BẢO TÀNG VIỆN LOUVRE. Tôi tưởng dự trữ kinh phí để thực hiện các công tác rất là quan trọng, nên xin kê khai sau đây.

Tổng số kinh phí xây cất là 2000 Triệu gồm có :

Cour Carrée	318 Triệu	
Cour Napoléon	1182	-
Dịch vụ chung	560	- (1)
Công tác hỗ trợ	40	-

Cộng chung 2000 Triệu

(1) Thu tạ K.T.S. Đồ án và Kỹ Sư cổ vấn : 300 Triệu

III. Kết Luận

Các đề nghị trong Đồ án rất xác đáng :

- Kiến trúc tân tạo nên đặt dưới mặt đất.
- Một lối vào duy nhất để tiện điều hành và kiểm soát.
- Đại sảnh tiếp khách nơi giao điểm các trục lưu thông đầu ngắn xê dịch của dân chúng là hợp lý.

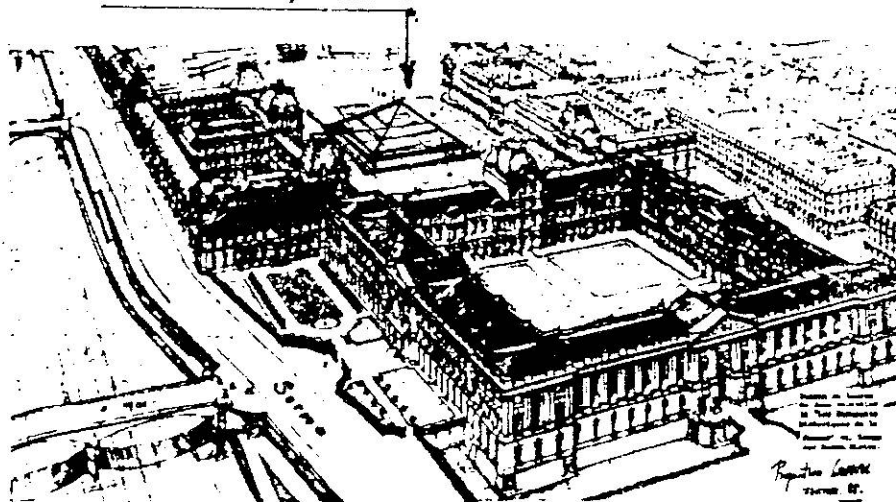
Tuy nhiên còn đề nghị đặt trên mặt đất Tháp nhọn (Pyramide) giữa trung tâm toàn khu để có ánh sáng nơi Đại Sảnh, đã gặp nhiều chống đối của một số Kiến trúc sư cao niên không chấp nhận kiến trúc tân tạo cạnh kiến trúc cổ kính hiện hữu.

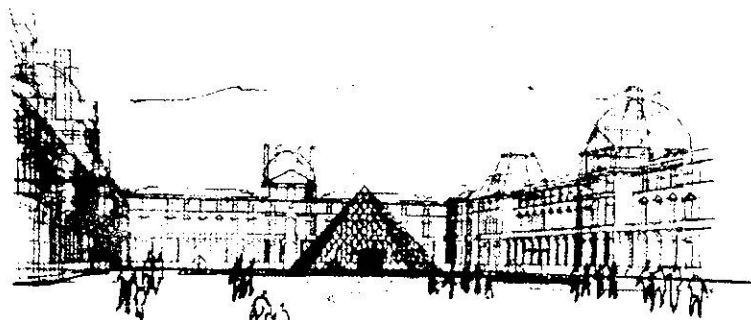
Vậy ý kiến Bạn ra sao ?

Sau cùng, tôi nhận thấy các bài trong số XUÂN này đa số đều có đề tài vui nhộn phù hợp với không khí TẾT. Riêng tôi đưa ra một đề tài về kỹ thuật, tôi có cảm tưởng như mình cũng đề nghị xây một tháp vuôn hình nhọn trong số Xuân này vậy.

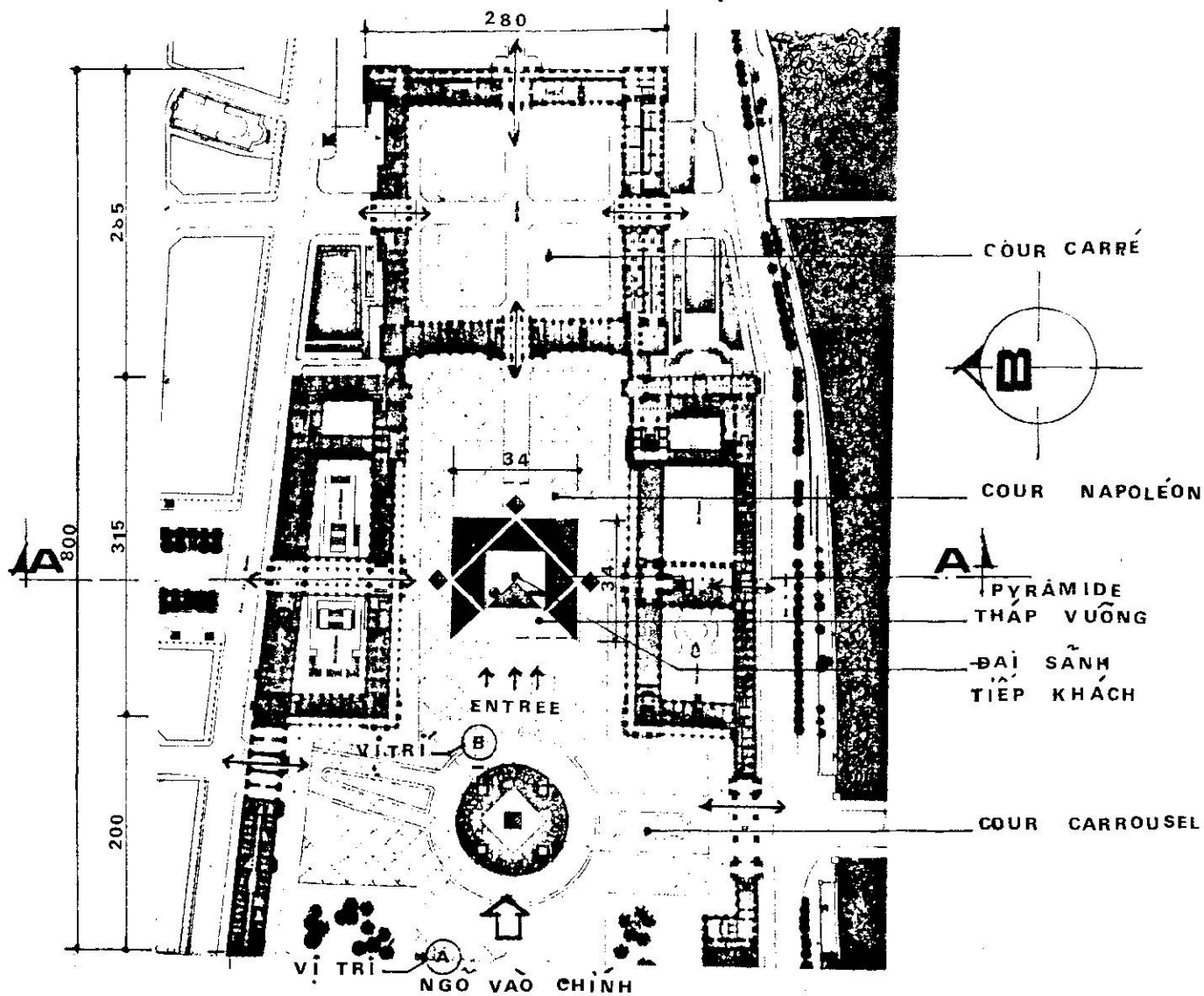
PHÔI CẢNH TOÀN KHU

Mô Hình Pyramide

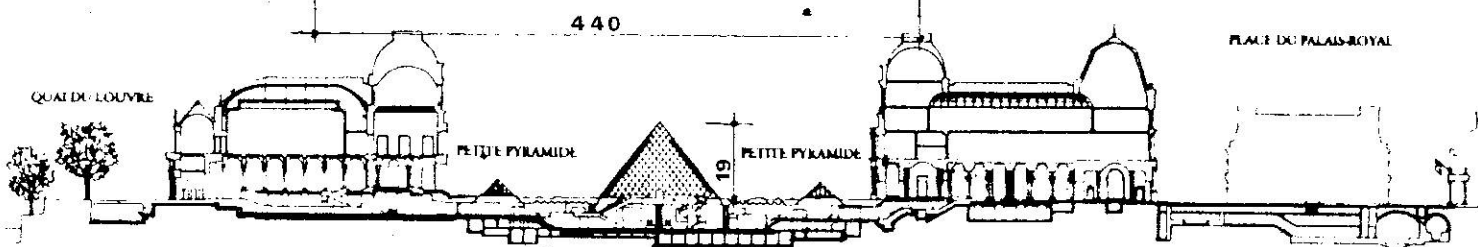




PHỐI CẢNH CHÍNH DIỆN



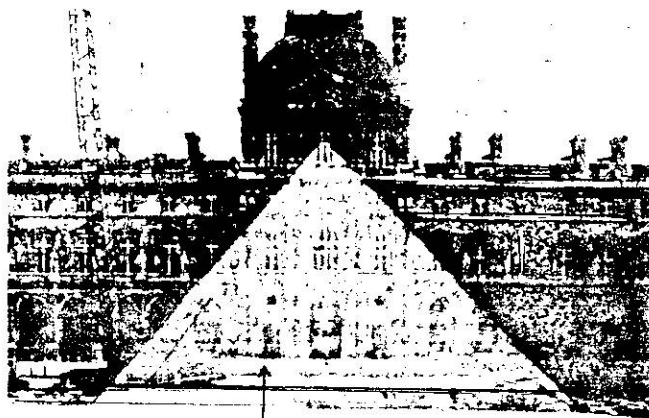
BÌNH ĐỒ TRỆT





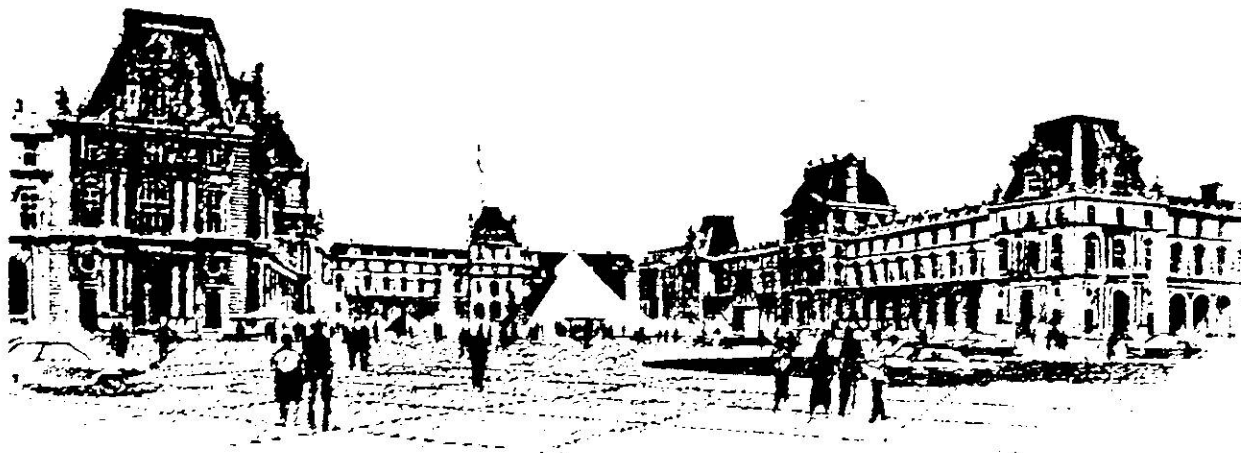
KIẾN TRÚC SƯ
TÁC GIẢ ĐỒ ÁN

ÔNG I. M. PEI



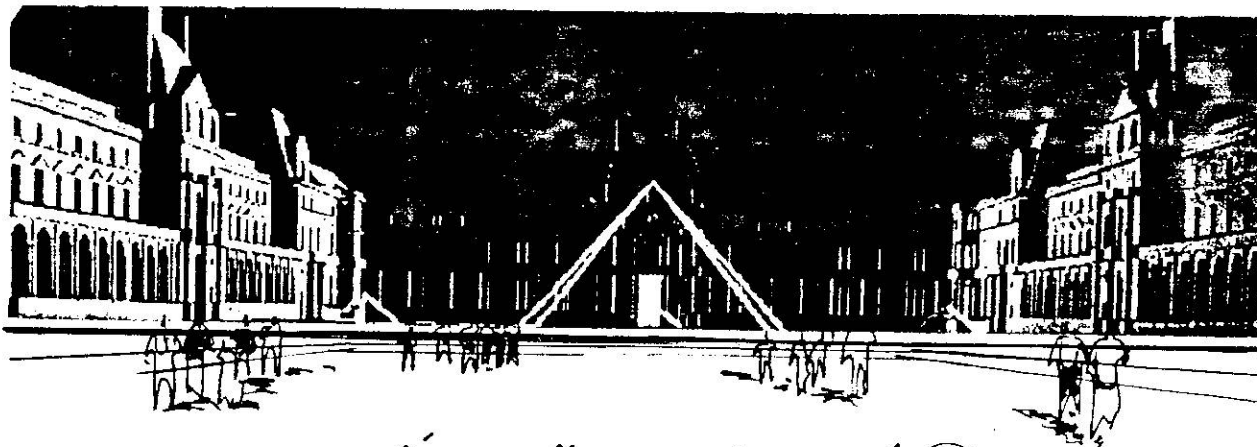
Tháp vuông—Pyramide

CHÍNH DIỆN



Design Steve Orl

PHỐI CẢNH_VỊ TRÍ (A)

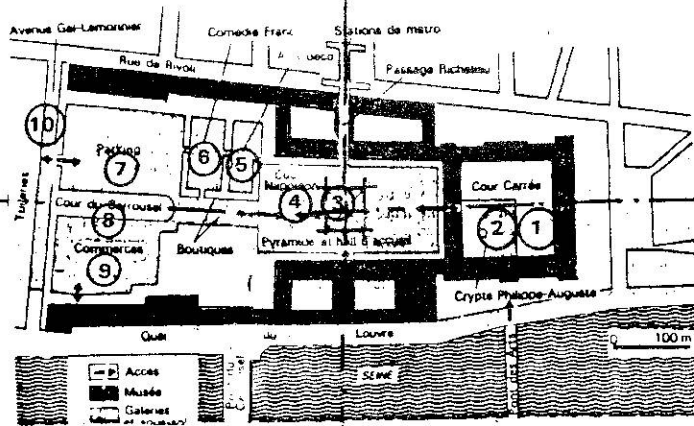


TRẦN HỒ

PHỐI CẢNH_VỊ TRÍ (B)

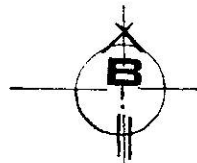
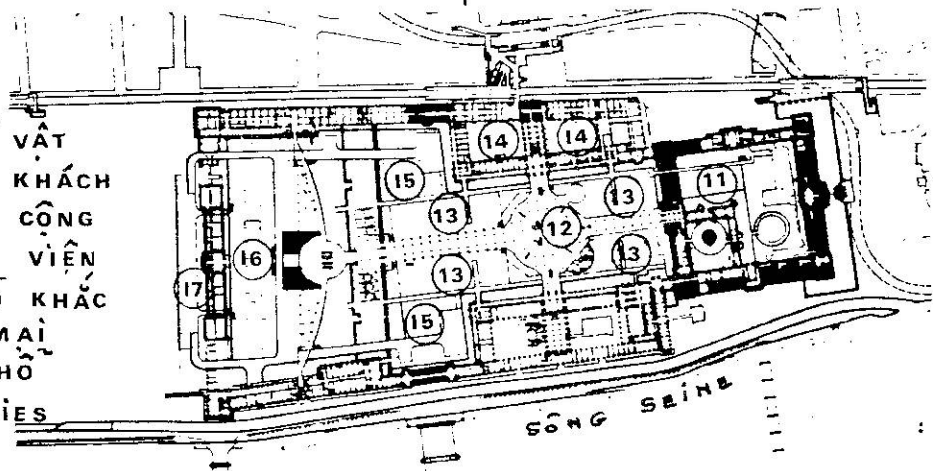
CHÚ GIẢI

- ① - COUR CARRE - (1190)
- 2 - CRYTE ĐỒI VUA P. AUGUSTE
- 3 - ĐẠI SẴNH TIẾP KHÁCH
- 4 - COUR NAPOLEON - (1795)
- 5 - BOUTIQUES ARTS- DÉCO
- 6 - COMEDIE FRANCAISE
- 7 - PARKING 100 AUTOCARS
- 8 - COUR DU CARROUSEL
- 9 - BOUTIQUES COMMERCIALES
- 10 - NGÕ XE LÊN XUỐNG HẦM



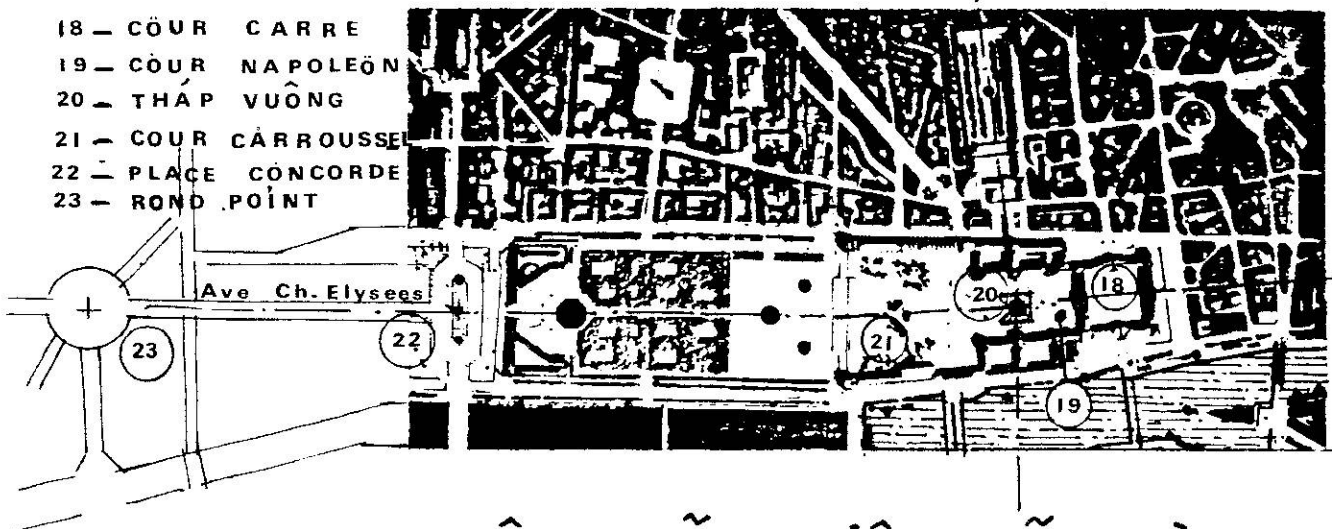
BÌNH ĐỒ TẦNG 2

- 11 - TRƯNG BÀY CỔ VẬT
- 12 - ĐẠI SẴNH TIẾP KHÁCH
- 13 - PHÒNG ỐC CÔNG CỘNG
- 13 - K. BẢO TÀNG VIỆN
- 14 - TRIỂN LÃM ĐIỀU KHẮC
- 15 - KHU THƯỜNG MẠI
- 16 - PARKING 600 CHỖ
- 17 - DỊ TÍCH TUILERIES



BÌNH ĐỒ TẦNG 1

- 18 - COUR CARRE
- 19 - COUR NAPOLEON
- 20 - THÁP VUÔNG
- 21 - COUR CARROUSSE
- 22 - PLACE CONCORDE
- 23 - ROND POINT



KHÔNG ẢNH VIỆN BẢO TÀNG

Danh sách A.H.

Yếm trợ L.T. Từ 30.10.1987 Tới 30.11.1987

Lời B.P.T.L.T.Canada - Trong danh sách này có tên các AH đã gửi tiền về AH Trần Quốc để chuyển sang cho B.P.T. Canada. AH Trần Quốc đã gửi chi phiếu 415.24 MK về AH Phạm hữu Vĩnh từ tháng 7.87. Song vì lúc đó ở Canada Bưu Điện đình công nên thư từ thất lạc nhiều lắm. Trong đó có cả bài vở và chi phiếu AH Trần Quốc gửi. Nay được biết là chi phiếu đã bị thất lạc nên AH Quốc đã làm opposition chi phiếu bị mất và gửi chi phiếu khác sang thay. Nay đăng tải sau đây tên các AH đã gửi tiền yếm trợ LT qua AH Quốc để các AH đó yên lòng.

	Mỹ kim	Gia kim
AH Lê thành Trang	20.00	
AH Cao minh Lý	20.00	
AH Trần đình Thắng		20.00
AH Trần Quốc chuyển giúp các AH sau đây		
Nguyễn quý Hào USA	11.11 MK	
Trần tử Oai USA	10.00	
Lưu ngọc Thuận CAN	10.00	
Lưu hữu Duyên USA	15.00	
Lý thời Thủy USA	20.00	
Nguyễn kim Long USA	20.00	
Đỗ văn Sến USA	20.00	
Nguyễn ngọc Thụ USA	10.00	
Nguyễn văn Giỏi CAN	10.91	
và các AH Úc-Đại-lợi		
vùng Sydney đợt 1/87		
Đỗ quốc Dũng UK 50 =	34.73 MK	
Hồ ngọc Dũng 15 =	10.38	
Đào tự Giác 50 =	34.73	
Ngô mẫu Hải 50 =	34.73	
Trương sĩ Hoàn 50 =	34.73	
Lê Mẫu 50 =	34.73	
Huỳnh thành Quân 50 =	34.73	
Nguyễn đức Tú 50 =	34.73	
Lê cảnh Túc 50 =	34.73	
UK 415	288.22	
	415.24	
AH Nguyễn văn Hình	30.00	
AH Phạm nam Trường		20.00
AH Trần ngọc Thạch	20.00	
AH Lê trọng Bửu	10.00	
AH Phan đình Tăng	20.00	
AH Tôn thất Đồng		30.00
AH Trương thành Khán		30.00
AH Nguyễn hoạnh Nhạn		40.00
AH Hà minh Lý		30.00
AH Phạm hữu Vĩnh		20.00
Tổng cộng:	535.24 US	190.00 CAN

Tình Hình Tài Chánh

NGÀY 30.11.1987 SAU KHI GỬI LÁ THƯ SỐ 40

MỸ KIM

- Tồn quỹ ngày 29.10.87	307.13	
- Thâu cho tới ngày 30.11.87	535.24	
- Tiến lỗi ngân hàng	21.05	
		863.42
- Xuất		
Đổi 700 MK sang Gia kim		700.00
Tồn quỹ ngày 30.11.87		163.42

GIA KIM

THẦU

- Tồn quỹ ngày 29.10.87	2003.22	
- Tiến lỗi ngân hàng	1.60	
- AH yếm trợ	190.00	
- Chuyển 700 MK từ quỹ MK	908.25	
- AH Dưỡng mai Hưởng cho vay	1169.46	
		4272.53

CHI CHO LT 40

- Đánh máy, lên khuôn	700.00	
- In LT và danh sách	2161.00	
đổi địa chỉ		
- Phong bì	28.56	
- Chi phí bưu điện	1169.46	
- Lặt vặt bưu phí thêm	52.82	
(AH Vĩnh)		
		4111.84

Tồn quỹ ngày 30.11.87	160.69
-----------------------	--------

TỔNG KẾT QUỸ LTAH NGÀY 30.11.1987

Tồn quỹ Mỹ kim	163.42
Tồn quỹ Gia kim	160.69
Thiếu nợ Gia kim	1169.46

Thư từ VIỆT-NAM qua

AH NGUYỄN ĐÌNH LUÂN: 60/2 Đinh-Tiên-Hoàng, Quận Bình Thạnh, HCM, VN.
Đã hơn năm nay không nhận được thư bạn. Trông lắm! Nay mình gửi tiếp thư này nhờ Năm hỏi giúp hồ sơ đoàn tụ của mình. Nếu có gì sai sót nhờ Năm nhắn họ thông qua giúp cho vì có Letter of Introduction thì mới nạp hồ sơ xin ở bên Việt Nam được. ..

Hồi nhận được 90\$ của Năm và bốn bạn Dương, Đông, (cùng khóa), Nga, Thượng (cùng sở) mình có gửi thư cảm ơn các bạn đó, nhưng lâu năm không được tin tức gì nữa. Công việc bận rộn, thời gian eo hẹp, không gian rải rác trên khắp các tiểu bang, mệnh mông, làm cho việc liên lạc bị hạn chế rất nhiều! Mình biết vậy. Lại thêm mỗi trường nẹp sông thay đổi nửa đã làm cho tình cảm gia đình bạn bè cũng thay đổi... Ở bên này thì tại mình chỉ có lo những cái cụ thể hơn như gạo, củi, thịt, đường mà đã mệt quá rồi! Lương bổng của một kỹ sư khá khá cũng chỉ đủ ăn cơm với rau nếu không có tài trợ của cha mẹ có sẵn! Trước kia thì ăn sáng tô phở, ly café sữa, bữa giờ thì nấu xôi đậu, hoặc ít củ khoai sẵn. Hay siêng nặng hơn thì chiên cơm nguội.
Năm ngoài có lẽ kỷ niệm chín mươi năm trường Quốc-Học Huế, có Trường-Quang-Minh bạn đồng khóa tại mình ở Pháp về. Còn sang bên Mỹ thì có anh chị Lê Minh Chánh (Tháng 3/86) và anh Tôn Thất Cảnh (9/86). Trước nữa thì có các bạn Hồ Thảng, Nguyễn Tâm Cao, Tăng Bửu Long, Nguyễn Bạch, chắc các bạn đó đã an cư lạc nghiệp cả. Ai-Văn tuy học sau, nhưng có liên hệ rất gần với mình, cho mình gửi lời thăm bạn đó.

Mình cảm ơn Năm rất nhiều về việc kêu gọi anh em CC giúp mình trước đây. Nay hoàn cảnh kinh tế gia đình mình với chín con nheo-nhóc buộc mình phải kêu cứu nhờ bạn lần nữa. Nếu bạn chưa quên được tiền thì bạn có thể gom góp một số áo quần cũ đã démodé cho các cháu cũng được, vì tại mình có đến 9 con nên cỡ áo quần nào dùng cũng đều được cả.

AH NGUYỄN KHÁNH THUẬN: 238/140 Nguyễn-Tri-Phường, Phường 8, Quận 10, HCM, VN.
... Nhờ anh liên lạc nêu hỏi AH Cửu Sinh-Viên Công Chánh có hoạt động giúp đỡ gì cho bạn bè khốn khổ thì xin quan tâm cho những hoàn cảnh khó-khăn về kinh-tế như tại em. Em bị đau bao-tử và đường ruột hơn ba năm nay, chữa bao nhiêu thuốc vẫn không lành. Nhà em thì bị ho, do bị viêm họng hạt, bệnh này khó trị. Từ ngày mẹ em mất (đến nay đã hơn 5 tháng) em buồn quá nên bệnh nặng thêm, phải xin nghỉ việc ở nhà để chữa bệnh. Tương lai mù mịt, tuổi già còn nhỏ...
Em thường gặp Đào, Lễ, Hón, Thảng, Mơ, phần đông đều nghỉ việc ở nhà cả. Anh Đào sắp đi đoàn tụ. Những người cùng sở kiều lộ qua bên đó thì nhiều, nhưng em không rõ ở đâu như Tuy, Diêu, T.Thanh, Hoè, Phượng, Cuối, Tùng... và chef của em ở khu Nha-Trang là anh Huân. Nhờ anh cho em chuyển lời thăm và câu chúc sức khỏe, cũng mọi điều tốt đẹp.

Lời kêu gọi của BAN PHU TRÁCH LTCC :
Thư từ Việt-Nam gửi qua đọc lên thấy buồn. Rất buồn! Nhưng chúng ta cần đọc để chia sẻ nỗi buồn với bạn đồng nghiệp, và thông cảm mà tưởng nhớ những bạn đang lúc gặp khó khăn như hai bạn trên đây. Mong thay!!

** Chi phiếu về tương trợ Ai Hữu xin gửi về AH Tạ-Huyền

TIỆC TẤT NIÊN A.H.C.C.

NAM CALI

TẾT MẬU-THÌN SẮP ĐẾN, CÙNG NHƯ MỌI NĂM, ÁI-HỮU CÔNG-CHÁNH MIỀN NAM CALI.
DỰ-ĐỊNH TỔ-CHỨC MỘT TIỆC TẤT-NIÊN NHƯ SAU: (BẢN CỤ SOẠN LẠI).

- NGÀY 06.2.88 (NHẢM NGÀY 19 THÁNG CHÁP) - LÚC 11 GIỜ SÁNG
- TẠI COLLEGE PARK CLUB HOUSE - IRVINE. XIN XEM ĐỊA-CHỈ VÀ SƠ-ĐỒ DƯỚI ĐÂY.
- PHẦN ẨM THỰC, NHỜ MỘT SỐ PHU-NHÂN AH. LO GIỮM, KHỎI PHẢI BỎI XÁCH LỀNH-KHỀNH, PHIÊN-PHỨC
- PHẦN ĐỒNG GÓP: 6 ĐÔ MỖI NGƯỜI - TRẺ EM PHẦN NỬA TIỀN.
- CỜ CA NHẠC VÀ TẶNG QUÀ XUÂN.

MỖI GIA ĐÌNH XIN MANG ĐẾN MỘT SỐ QUÀ (KHÔNG QUÀ 5 ĐÔ) ĐỂ XÔ SỞ
TRAO-ĐỔI QUÀ - VỀ CỜ CA NHẠC, XIN KHUYẾN-KHÍCH CON EM THAM-DỰ, ĐEM
THEO NHẠC-CỤ ĐỂ GIÚP VUI TRONG BỮA TIỆC.

ĐỂ TIỆN VIỆC CHUẨN-BỊ PHẦN ẨM-THỰC, XIN CÁC AH. VUI LÒNG CHO BIẾT SỐ NGƯỜI
THAM DỰ VÀ GỬI CHI-PHIẾU VỀ CHO AH.

TÔN THẤT TÙNG, 8951 CHAMPION ST. WESTMINSTER CA. 92683

PH. 714-898.0058

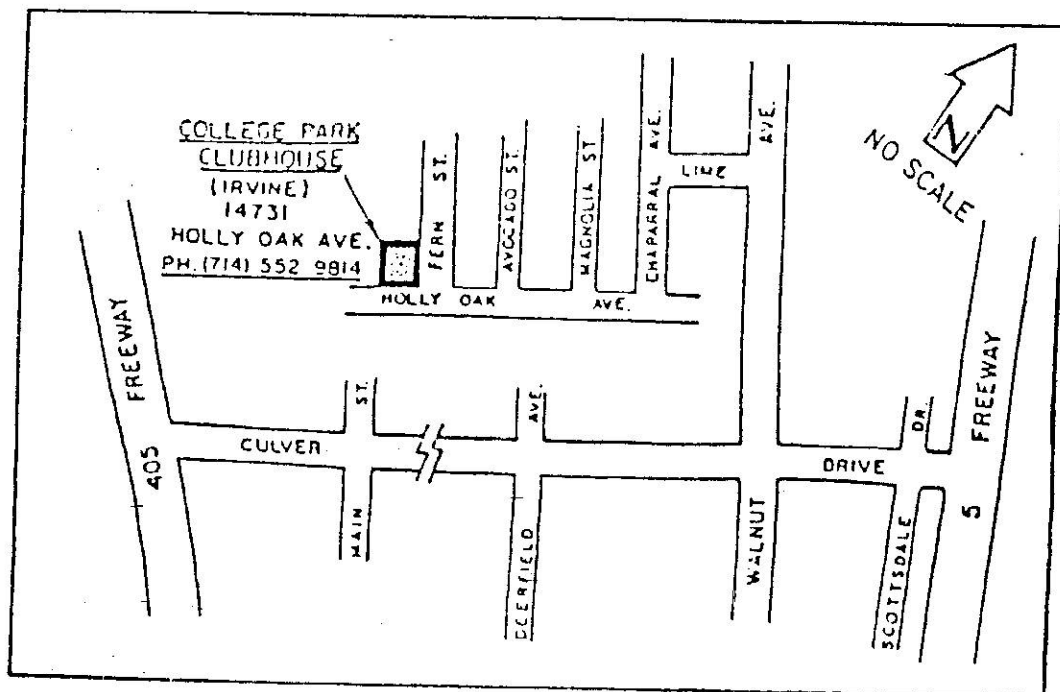
PHẠM LƯƠNG AN (818) 891 222 6 - NGUYỄN TẤN THỌ (619) 484 3596 - LÊ KHẮC THỊ (714) 754 7480

CÓ ĐƯỢC PHÒNG HỒI RỘNG RÃI THOẢI MÁI, THÌ. GIỜ KHÔNG BỊ HẠN CHẾ,
CHÚNG TÔI MONG RẰNG ÁI-HỮU VÀ GIA-ĐÌNH DÀNH CHÚT THỜI GIỜ ĐẾN THAM-DỰ
ĐỒNG-ĐỨC ĐỂ CỜ DỊP HÂN-HUYỀN, CHÚC TUNG NHAU NGÀY TẾT.

THAY MẶT AH. TỔ-CHỨC. THÂN KÍNH

Le Khac Thi

12.8.87



Danh Sách AH Ủng Hộ Bài

Tài chánh ủng hộ LT lúc này hơi chậm chạp nên số trang đã hạn định là 80 trang tối đa. một số bài phải để lại đăng sau. Các AH thông cảm đợi chờ ít lâu tình hình tài chánh sẽ đổi đảo số trang sẽ tăng.

AH BOUR-HAP - Đánh tan một mặc cảm, đã đăng trong LT số 41.

- Bên kia thế giới,
- Hoa mimosa.

AH Nguyễn-thái-Hai - Vượt biên, đã đăng phần đầu trong LT số 41.

AH Bùi-đức-Cao-Minh - Những bản tình ca,
Tiếng thu.

AH Trần-sĩ-Huân - Vấn đề kháng chiến.

AH Đào-trọng-Cương - Bàn về tên họ của chúng ta.

AH tôn-thất-Ngọ - Vài món ăn đặc biệt Huế.

AH Nguyễn-văn-Minh - Bệnh đay hơi.

AH Lê-Tiêm - Thơ tạm biệt LT đi sang Pháp, đã đăng trong LT số 41.
Thơ LT sang Canada.

AH Nguyễn-hữu-Tuân - Gia chánh : Cua rang muối.

AH Lê-cánh-Túc - Tám mức quan trọng của gia đình CC.
Góp ý kiến.

AH Lê-quang-Tiêm - Tiên đoán về năm Thìn.

AH Ngô-trọng-Anh - Pourquoi me réveiller.

AH Trần-Khuông - Đôi? thay.

AH Bửu-Hiệp - Tiểu sử Cụ Cố Nguyễn-văn-Dinh.

AH Trần-văn-Long - MỘT LỌN COCA - - - - -

BẢN TIN CÁO CHUNG

TIN ĐẶC BIỆT

* Sacramento, California. AH Phạm Hữu Vĩnh ở Canada viết: "Hình như việc phát hành BT làm cho AHCC xao nhãng việc yểm trợ LT, nên phải vay mượn 1000 đô la để có thể ứng trước để phát hành LT số 40." AHCC ở Sacramento gồm các AH Nguyễn Xuân Mộng, Trình Hữu Đức, Lê Văn Phưởng, Nguyễn Quang Bê, Lê Kim Thắng và Bửu Hiệp đã họp và đồng ý ngưng ấn hành BT kể từ số này, để AHCC khắp nơi dồn nỗ lực yểm trợ tài chánh cho LTAHCC. BT xin cảm ơn AHCC đã đồng góp tin tức và đón đọc BT.

Danh sách A.H. yểm trợ L.T.C.C.

Thứ kêu gọi của AH Tạ Huyền và Nguyễn Mạnh Hoãn ảnh hưởng thật mãnh liệt! Thủ vũ tung ra thì AH khắp bốn phương đều đáp ứng thật nồng nhiệt và mau chóng. Tính đến ngày báo lên khuôn có đến chi phiếu bay về Thủ đô Hoa-Thịnh-Đôn cùng với lời chúc "Lá Thủ Trưởng Thọ". Ban phụ trách xin nhiệt liệt hoan-ngênh tinh thần sôi sảng đó. Sau đây là danh sách theo thủ tự thời gian

AH TẠI PHÁP YỂM TRỖ LTCC từ ngày 1-12-1987 đến 31-12-1987

<u>Số T.T.</u>	<u>Tên Ái Hữu</u>	<u>Francs</u>	<u>Số T.T.</u>	<u>Tên Ái Hữu</u>	<u>Francs</u>
1	Khúc Đan	200	6	Cao tấn Tài	200
2	Phạm văn Lâm	200	7	Nguyễn hữu Công	200
3	Đỗ hữu Hứa	200	8	Hàng văn Lương	400
4	Nguyễn phan Anh	200	9	Dương Đen	300
5	Phạm ngọc Xuyên	200	10	Trưởng nhủ Bích	200
<u>Tổng Cộng</u>					2300 Francs

AH VÙNG HOA-THINH-ĐÔN YỂM TRỖ LTCC ngày 15-Nov-1987

<u>Số T.T.</u>	<u>Tên Ái Hữu</u>	<u>Mỹ Kim</u>	<u>Số T.T.</u>	<u>Tên Ái Hữu</u>	<u>Mỹ Kim</u>
1	Mai văn Mèo	20	11	Trần đình Trúc	20
2	Nguyễn long Tiết	20	12	Đông sĩ Tung	20
3	Lê quang Phụng	20	13	Nguyễn thanh Tung	20
4	Bùi văn Ấn	20	14	Nguyễn thạc Việt-Toàn	20
5	Nguyễn bá Bang	20	15	Bùi thanh Dương	20
6	Bửu Đôn	20	16	Lê sĩ Ngạc	20
7	Lâm nhật An	20	17	Dữ Thích	20
8	Ngô Năm	20	18	Chu bá Tường	40
9	Dương thiện Dũng	20	19	Trưởng minh Viên	30
10	Trần công Thiện	20	20	Trần văn Phúc	20
<u>Tổng Cộng</u>					430\$

AH BẮC CALI YẾM TRỢ LTCC
ngày 13-12-1987

Số T.T.	Tên Ai Hữu	Mỹ Kim	Số T.T.	Tên Ai Hữu	Mỹ Kim
1	Nguyễn Thiệp	20	22	Nguyễn minh Trí	10
2	Nguyễn lương Ngón	20	23	Tôn thất Canh	10
3	Hoàng đình Phụng	10	24	Nguyễn xuân Mông	10
4	Nguyễn văn Thanh	20	25	Khuất tông Giang	20
5	Nguyễn văn Đình	30	26	Nguyễn văn Ngân	20
6	Tôn thất Thiệu	20	27	Tạ Huyền	20
7	Trần bát Nhung	10	28	Nguyễn mạnh Hoàn	20
8	Trần đức Thuận	10	29	Trần sĩ Huân	10
9	Nguyễn đình Duật	10	30	Nguyễn xuân Hoàn	30
10	Ngô trọng Anh	10	31	Trình hữu Dục	10
11	Tôn thất Ngộ	10	32	Lê văn Phụng	10
12	Trưởng quang Tịnh	10	33	Lê chí Dục	10
13	Trần bá Quyền	10	34	Hà thúc Giảng	20
14	Lê mông Hùng	20	35	Đình quang Bảo	30
15	Tô đảng Quê	20	36	Đo trọng Lưu	10
16	Nguyễn đảng Thịnh	20	37	Vương nam Dũng	20
17	Châu phong Quang	15	38	Trần hữu Tật	20
18	Đồ đình Sang	10	39	Lê văn Cội	10
19	Mai đức Phụng	10	40	Vũ bá Đình	10
20	Lê ngọc Diệp	20	41	Bửu Hiệp	10
21	Nguyễn xuân Đào	10			
				Tổng cộng	625.00

AH YẾM TRỢ LTCC GỒI VỀ WASHINGTON D.C.
Từ 20-11-87 đến 15-1-1988

Số T.T.	Tên Ai Hữu	Mỹ-kim	Số T.T.	Tên Ai Hữu	Mỹ-kim
1	Nguyễn xuân Hiếu	20	14	Mai văn Ký	20
2	Nguyễn tâm Trí	20	15	Nguyễn thái Hai	20
3	Nguyễn văn Hoa	10	16	Lê tướng Khánh	20
4	Trần quý Minh	20	17	Lê thành Trang	20
5	Bách văn Chu	20	18	Lý Đãi	10
6	Trịnh Thành	10	19	Lê đình Kỳ	20
7	Nguyễn thúc Minh	10	20	Đình gia Bái	10
8	Nguyễn gia Hoành	30	21	Trần mông Châu	10
9	Đoàn văn Kiệu	30	22	Trần khiêm Động	20
10	Trưởng minh Trung	20	23	Hoàng ngọc Ân	30
11	Đông sĩ Khiêm	20	24	Nguyễn thành Thiết	50
12	Lê Tiêm	20	25	Trần đại Tử	10
13	Nguyễn công Thuận	30	26	Nguyễn ngọc Thu	20
			27	Nguyễn mạnh Quyền	22.68 (1)

(1) Bị chú: 30.00 Canada = 22.68 Mỹ-kim.

Cộng: 542.68

tiếp trang sau

Xin xem tiếp trang sau về danh sách AH YẾM TRỢ LTCC cho đến ngày 15-1-1988.

AH YẾM TRỢ LTCC GỬI VỀ WASHINGTON D.C.
từ 20-11-87 đến 15-1-1988

Số T.T.	Tên Ai hữu	Mỹ kim	Số T.T.	Tên Ai hữu	Mỹ kim
tiếp theo trang trước công; 542.68					
28	Nguyễn Văn Đổ	20	63	Trưởng đình Huân	20.
29	Dương Hồng Quý	20	64	Nguyễn thành Danh	10
30	Nguyễn hân Ty	20	65	Luồng ngọc Mai	20
31	Phan đình Tảng	20	66	Nguyễn minh Quang	10
32	Phạm Văn Thởm	20	67	Bách Văn Hã	20
33	Hà công Hoè	15	68	Nguyễn quang Bê	10
34	Phạm bồi Hoàn	20	69	Ông ngọc Ngoạn	30
35	Nguyễn Văn Phở	20	70	Trang quang Phưởng	20
36	Ái-Vân	50	71	Đào trọng Hiệp	20
37	Bùi Văn Cấn	20	72	Văn minh Phước	7.56 (2)
38	Nguyễn Văn Minh	20	73	Lê Văn Ký	20
39	Mai trọng Lý	20	74	Lê mẫu Đào	50
40	Hồ đắc Cáo	20	75	Võ thế Thanh	15.12 (2)
41	Đào tú Nam	10	76	Nguyễn tạ Hưng	30
42	Nguyễn ngọc Cường	20	77	Vũ gia Ân	20
43	Nguyễn tranh Điệp	20	78	Lê quang Tiêm	15
44	Trần thiện Oai	10 (3)	79	Ngô khắc Trâm	10
45	Phạm Văn An	20	80	Nguyễn Phước	10
46	Võ quốc Thông	10	81	Võ Văn Quê	30
47	Trần nhị Khanh	20	82	Lâm đốc Thương	20
48	Nguyễn Văn Lộc	15	83	Nguyễn sĩ Tuất	20
49	Vũ quý Hào	11.99	84	Bùi mạnh Cấn	30
50	Trần Văn Long	10	85	Lưu ngọc Thuận	10
51	Võ hữu Hiền	30	86	Nguyễn quang Di	20
52	Phan-q Nam	20	87	Phó thái Gia	20
53	Nguyễn mạnh Cung	10	88	Dũng sĩ Nga	20
54	Trần ngọc Tuấn	50	89	Đoàn Văn Thiệp	20
55	Trần Văn Bích	10	90	Nguyễn thanh Hưng	20
56	Lê trọng Bửu	10			
57	Nguyễn Văn Ngã	10			
58	Huỳnh Văn Ân	10			
59	Bùi đức Hợp	10			
60	Nguyễn Văn Bảnh	10			
61	Lê đắc Ngã	20			
62	Nguyễn kim Chi	20			
				Cộng :	1732.36
				Tính đến ngày 15-1-1988 có tất cả 90 AH gửi tiền yếm trợ trực tiếp về BPT/LTCC với số tiền là : 1732.36 US dollars	

- (2) Bị chú: 10.00 CAN = 7.56 US ; 20.00 CAN = 15.12 US
 (3) AH Trần-thiện-Oai gửi 20.US = 10. yếm trợ LTCC + 10. tăng trợ AH Huỳnh-văn-Lý ghi vào danh sách tăng trợ.

TỔNG KẾT : Tiền yếm trợ gửi về BPT mới, tính đến ngày 15-1-1988:

AH tại Pháp yếm trợ 2300 francs
 AH vùng HOA-THỊNH-ĐƠN yếm trợ trong buổi họp mặt : 430.00
 AH Bắc California yếm trợ trong buổi họp mặt : 625.00
 AH khắp các nơi gửi trực tiếp về BPT tại Washington D.C. 1732.36

TỔNG KẾT : 2300 fr & 2787.36 US Dollars

ĐÔI ĐIỂM CHỈ

BUI VAN AN
4605 Aspen Hill Rd.
Rockville, MD. 20853
Tel. 301-871-1073

NGUYEN XUAN HIEU
12828 Corbett court
San Diego , CA 92130

TRUONG DINH HUAN
26171 Canary court
El Toro, CA 92630
Tel 714-837-6264

TRAN VAN LONG
P.O. Box 6787
San Bernardino, CA. 92412

MAI TRONG LY
4125 Bainbridge Ave,
East Anaheim, CA. 92807

DUONG THIEU DUNG
500 Hexton Hill Rd.
Silver Spring MD. 20904

NGUYEN TRANH DIEP
165 E Walnut St.
Long-Beach NY. 11561

NGUYEN VAN DO
102-A Bulian Lane
Austin TX. 78746

PHAN QUANG NAM
6223 Briar Terrace Dr.
Houston TX. 77072

LE DACK NGA
52 Constitution ct.
Wayne , PA. 19087

NGUYEN VAN PHO
39 Rosa
Rancho Santa Margarita. CA. 92688

VO VAN QUE
208 2nd. St. NW
Town square #311
East Grand Forks, MN. 56721

NGUYEN MANH QUYEN
915 Greenwood Ave
Toronto, Ontario, M4J 4B9 CANADA.

NGUYEN DUC SUY
2001 Marina Dr. Unit #708
Marina Bay, North Quincy, MA. 02171

CHU BA TUONG
8943 Twin Ridge Dr.
Glen Burnie, MD. 21061

NGUYEN NGOC TAO
7226 Bona Vista Ct.
Springfield, Va. 22150
Tel : 703-866-9746

NGUYEN THANH TUNG
6906 Farragut Ave
Fallschurch, VA. 22042
Tel ; 703-237-3547

LE NHUT THANG
13496 Pt. Pleasant Dr
Chantilly, Va. 22021
Tel : 703-378-1821

LUU NGOC THUAN
5304 Jeanne Mance
Montreal Quebec H2V. 4K4

NGUYEN THAC VIET TOAN
4032 Pickstone Dr, Fairfax VA. 22032

TRUONG MINH VIEN
19009 Warrior Brook Dr.
Germantown, MD. 20874
Tel 301-972-4031

NGUYEN THANH HUNG
631 E. Tyler St.
Richardson , TX. 75081

NGUYEN MANH DIEM
1473 Piedmont Rd.
San Jose , CA. 95132

TRAN BAT NHUNG
2884 Mayglen Way
San Jose, CA. 95133

MAI DUC PHUONG
1432 Strauss Way
San Jose , CA. 95132
Nguyen-van-De
11 Moeller court., Scarborough
Ontario, M1E-5C1, Canada

MỤC LỤC

		Trang
I	Chúc mừng năm mới LTAHCC	I
2	Lá thư Ban phụ trách	Khúc Đản 2
3	Tiếng nói AH cùng BPT	4
4	Tin tức AH	II
5	Hoạt động các vùng	16
6	Ái-hữu Công-chánh HOA-THỊNH-ĐÓN họp mặt	N-N 23
7	Phân trần	Ban-phụ-trách 26
8	Nhủ Thưởng một mối tình	Ngô- Năm 27
9	Phong tục ăn Tết	Khuê-Môn (Pháp) 31
10	Hãy đánh tan một mặc cảm	Bưu Hạp (Cali) 31
11	Đức tính và đức hạnh nàng Kiều	Khuê Trang (Pháp) 42
12	Thơ tuổi xanh	Thanh Trang (Pháp) 44
13	Lễ Fignosse (Trường Arts et Mét.)	Đỗ Hữu Tường (Pháp) 45
14	Trà sớm	Hoàng Dục (Đức) 45
15	Hiện tượng động đất, sụp đất	Trương Thành Khán (Pháp) 46
16	Bún bò Huế	B. Phan văn Lâm (Pháp) 50
17	Ớc nhối lá gừng	B. K. Đản (Pháp) 51
18	Gỏi củ cải	B. Dương Đen (Pháp) 52
19	Nghệ thuật cắm hoa	Ái nữ AH (Pháp) 53
20	Nhạc và thời gian	B. Nguyễn Phan Anh (Pp) 55
21	Cuộc đấu quần vợt	Hoàng Trọng Thước 57
22	Chúc Tết bạn ở quốc nội	Hoàng Dục (Đức) 57
23	Xuân tha hương	Nguyễn (Pháp) 58
24	Nhớ quê hương	Thanh Trang (Pháp) 59
25	Thông nhất hình bìa	K. Đản 61
26	Danh sách quý AH đã quá vãng	AH ở Sacto 61
27	Vượt biên	Nguyễn Thái Hai (Cali) 63
28	Tin vui	67
29	Vịnh tháp Eiffel	Lam-Son Ngo-Tu (Pháp) 68
30	Supreme espoir	Pham-xuan-Do (Pháp) 69
31	Dự án canh tân viện-bảo-tàng Louvre	Le-van-Lam (Pháp) 70
32	Danh-sách AH yểm-trợ LT gởi về Canada	BPT Canada 74
33	Tình-hình tài-chánh sau khi gởi LT 40	BPT Canada 75
34	Thủ tử Việt-Nam qua (NDL, NKT)	76
35	Thông báo tiệc Tất-niên Nam Cali.	LKT 77
36	Danh sách AH gởi bài cho LTCC	78
39	Danh-sách AH yểm-trợ LTCC gởi về Wash.	BPT 79
40	Đổi địa-chỉ	82

BIÊN SOẠN LT SỐ 42

Tin tức bài vở, xin gửi về BPT trước

Ngày 1-4-88

Các AH có thiện tri ứng hộ bài mà có thể đánh may được thì dùng giấy khô 21cm x 29cm, để chừa trên dưới 2,50cm và hai bên 2cm.
Mỗi trang LT in song giá thành là 20\$ US.